

Nobuhiro Watsuki

# KENSHIN

RUROUNI  
KENSHIN

Once a ruthless assassin known as "the Unsheathed", Now a wanderer who protects people with a reverse-edged blade. The romance of this swordsman bridges two eras of the XIX Century.



# Kenji Himura



NOBUHIRO WATSUKI

和伸月宏



Nobuhiro Watsuki

# KENSHIN

2  
K  
L  
E  
V  
A  
G  
A  
B  
O  
N  
D

## RUROUNI KENSHIN

Once a ruthless assassin  
known as "The Unsheathed".  
Now a wanderer who protects  
people with a reverse-edged blade.  
The romance of this swordsman  
bridges two eras of the XIX Century.

# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert en sabre à l'ère Meiji*

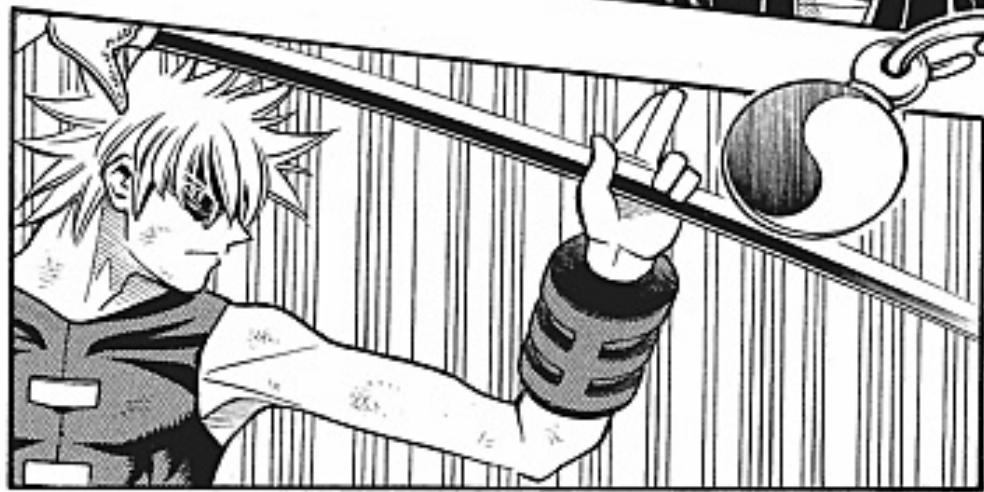
<b>Scène 245.....</b>	5
<i>Le Hiten Mitsurugi neutralisé</i>	
<b>Scène 246.....</b>	23
<i>La réponse</i>	
<b>Scène 247.....</b>	41
<i>Nerfs en folie</i>	
<b>Scène 248.....</b>	61
<i>Furie</i>	
<b>Scène 249.....</b>	79
<i>Un nouveau pas</i>	
<b>Scène 250.....</b>	97
<i>Le retour du sourire</i>	
<b>Scène 251.....</b>	115
<i>HURRY GO ROUND</i>	
<b>Scène 252.....</b>	133
<i>Le vent d'automne</i>	
<b>Scène 253.....</b>	151
<i>Des jours paisibles comme au printemps</i>	
<b>Scène 254.....</b>	171
<i>Le cours du temps</i>	
<b>Scène 255.....</b>	189
<i>Conclusion – Vers une nouvelle génération</i>	
<b>Chapitre Spécial 4.....</b>	209
<i>Le sabre à lame inversée de Yahiko</i>	
<b>Chapitre Spécial 5.....</b>	255
<i>Cerisier au printemps</i>	

## Scène 245

### Le Hiten Mitsurugi neutralisé









REGARDEZ !  
HIMURA SAUTE  
PLUS  
HAUT QUE  
L'AUTRE !!

LA TECHNIQUE  
DE L'ÉCOLE  
HITEN  
MITSURUGI...

VOUF



**RUÉE  
AÉRIENNE**

!!

?!

flam

SHAK

**LA  
TECHNIQUE  
DE WATO**

...







**L'ENVOI  
DU  
DRAGON  
!!**

**TECHNIQUE  
DE RUÉE  
AÉRIENNE  
!!!**

**C'EST  
MOI QUI  
CONTROLE  
L'ESPACE !!!**

**!!!**





**TECHNIQUE DE  
L'ÉCOLE HITEN  
MITSURUGI...**

**LA SPIRALE  
DU DRAGON !!**



**WATOJUTSU,  
TECHNIQUE DU  
SABRE ARDENT...**

**"LA TEMPÊTE  
GUERRIÈRE" !!**



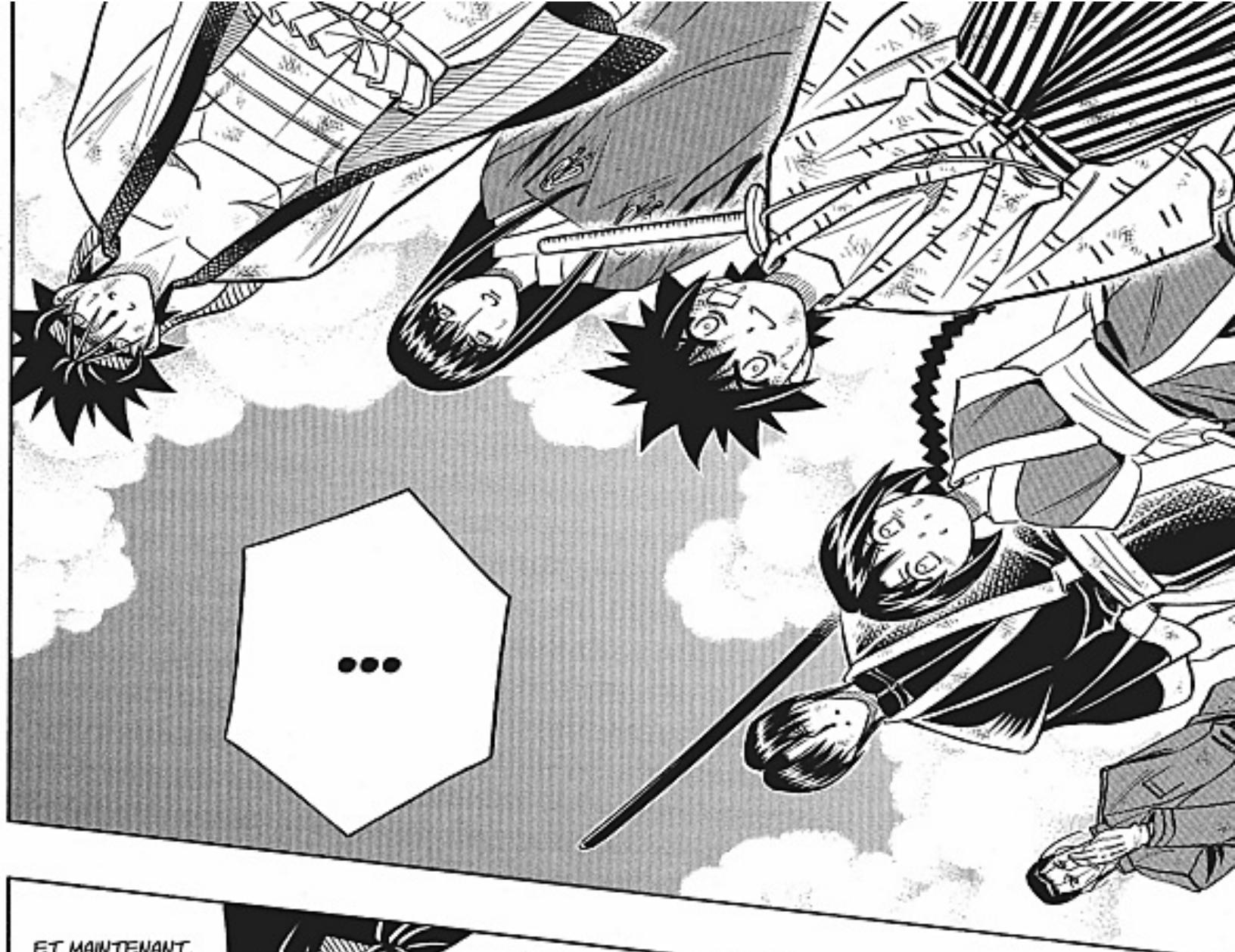
LE  
**DRAGON**  
À...

WOO  
OH!

LA  
TECHNIQUE  
DE L'ÉCOLE  
HITEN  
MITSURUGI...







ET MAINTENANT,  
KENSHIN N'A  
MÊME PAS PU  
PORTER...

ENSUITE,  
LES DEUX  
ÉTAIENT À  
ÉGALITÉ...

SI JE  
RÉCAPITULE,  
KENSHIN A  
RÉUSSI LE  
PREMIER  
COUP...

J'AI L'IMPRESSION  
QU'IL NE RÉFLÉCHIT  
PAS SIMPLEMENT  
AVEC SA TÊTE POUR  
TUE KENSHIN.  
SA FORCE  
DOIT ÊTRE  
ISSUE D'UNE  
HAINE VENUE DU  
FOND DE SON  
COEUR...

IL EST  
CERTAIN  
QUE MISHI  
YUKISHIRO  
EST DEVENU  
PLUS FORT  
QU'AVANT.

INCROYABLE...  
IL A MÊME  
ENRAYÉ LE  
DRAGON À NEUF  
TÊTES...

Haine, Rancune, Colère,  
Répugnance, Malédiction,  
Renéantissement, Meurtre...

Sa force  
vient de  
tous ses  
sentiments  
négatifs.



LA FRAPPE DU DRAGON ET L'ENVOI DU DRAGON S'AVÈRENT INUTILES FACE À LA RUÉE AÉRIENNE. DE MÊME LA SPIRALE DU DRAGON EST INEFFICACE CONTRE LA TEMPÊTE GUERRIÈRE.  
EN PLUS, L'ARCANE "L'ÉCLAT DU DRAGON CÉLESTE" A DÉJÀ ÉTÉ NEUTRALISÉ.

BATTOSAI NE POURRA PLUS LUI PORTER LE DRAGON À NEUF TÊTES.

EN TOUT CAS...

Mais tous ses atouts ont déjà été bloqués.

Ce n'est que leur deuxième combat...



MEME S'IL EST DEVENU FORT, S'IL SOUFFRE DE SA CONSCIENCE DU PECHIE ET DU CHATIMENT.

SI CA CONTINUE COMME CA, KENSHIN NE POURRA PAS GAGNER...



LA REPONSE... TANT QU'IL NE TROUVE PAS LA REPONSE QU'IL CHERCHE DEPUIS SI LONGTEMPS...



POURTANT,  
JE N'AI MEME  
PAS SORTI MON  
ARCANE SECRET  
NI LE "COUP  
DU TIGRE".



**LA SOLUTION POUR  
COMPENSER LE PÉCHÉ  
DES MEURTRES  
DE TOMOÉ ET DES  
AUTRES EN TANT  
QU'ASSASSIN !!**

J'AI TROUVÉ  
UNE  
RÉPONSE  
À PARTIR  
DE CETTE  
VÉRITÉ...



# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*





J'AI ENFIN  
PU TROUVER UNE  
RÉPONSE.



## Scène 246

### *La réponse...*

DES MEURTRES  
DE TOMOÉ...

ET DES AUTRES  
EN TANT  
QU'ASSASSIN !!



BIEN...

TU L'AS  
ENFIN  
TROUVÉE...

♡

SANS RÉSISTER  
INUTILEMENT !!

DANS CE CAS,  
REÇOIS TA  
PUNITION ICI ET  
MAINTENANT...



LA  
TECHNIQUE  
DE WATO

...

GRONDEMENT  
DE CHUTE !

AAAHH  
!!

UH !

KENSHIN !!

URGH !

CEUX QUI SONT MORTS N'ONT PLUS LES MOYENS DE SE VENGER, C'EST DONC AUX PERSONNES QUI LES AIMENT DE PUNIR LES COUPABLES À LEUR PLACE !!

LA MORT EST LA SEULE FAÇON DE COMPENSER LE PÉCHÉ DE MEURTRE !



ZAP!  
VOILÀ LA RÉPONSE QU'IL TE FAUT !!

UN CRIMINEL DOIT MOURIR EN SOUFFRANT, DANS LE DÉSESPOIR ET LE REGRET !



DEBOUT !!

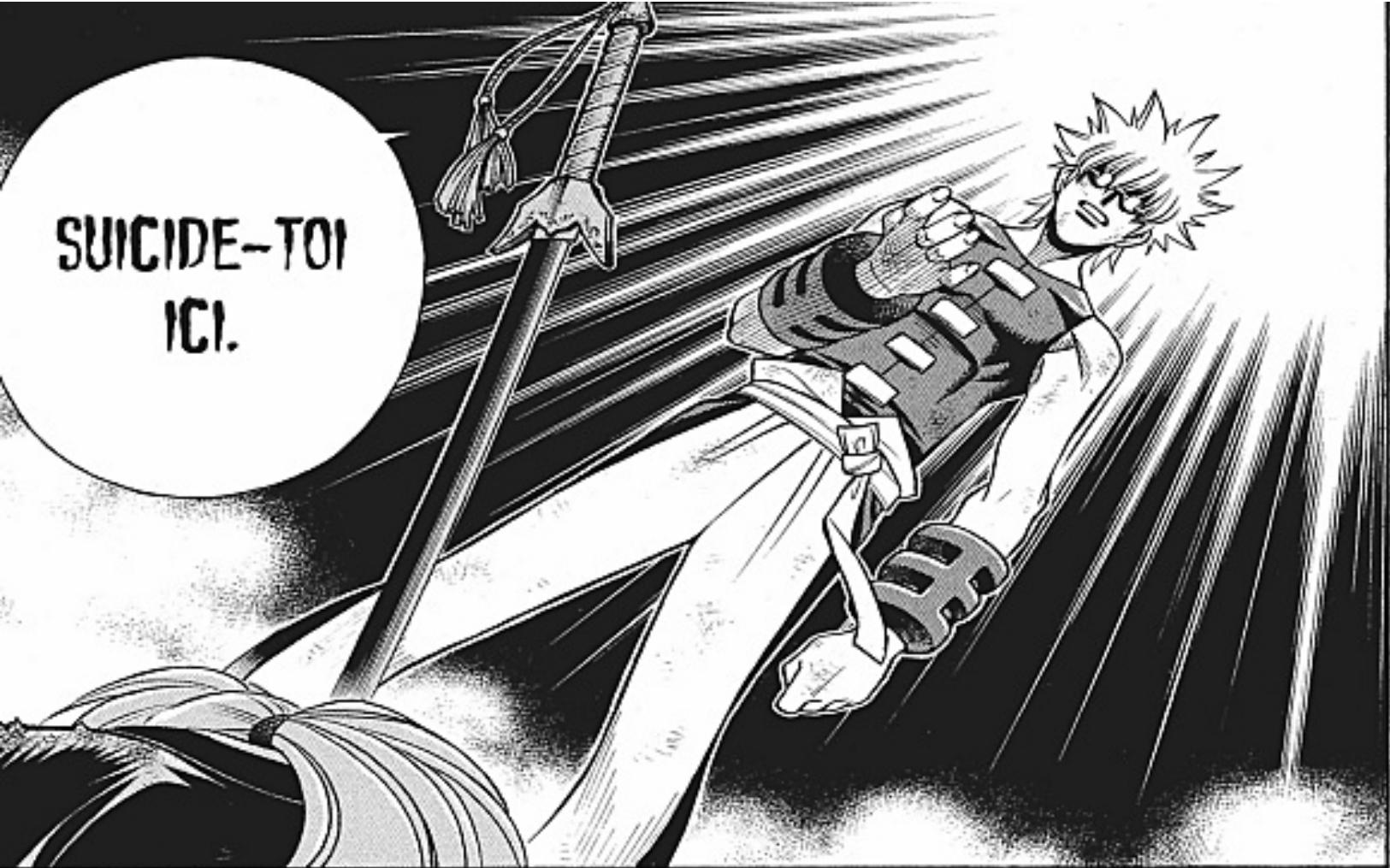
DEBOUT ! CE GENRE DE DOULEUR N'EST PAS SUFFISANT POUR TOI !







SUICIDE-TOI  
ICI.



POUR TE  
TUER.

JETTE TON SABRE HYPOCRITE,  
TA LAME INVERSEE, ET PRENDS  
CETTE LAME DE JUSTICE..





MEURS ! MEURS !  
MEURS ! MEURS !  
MEURS ! MEURS !  
MEURS ! MEURS !

MEURS !!

MEURS  
!!

MEURS !!

MEURS  
!!

MEURS !!

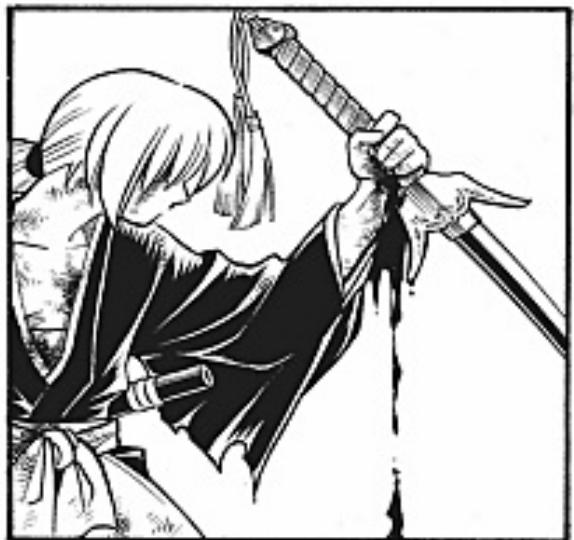
MEURS  
!!

MEURS  
!!

MEURS  
!!

MEURS  
!!

MEURS ! MEURS !  
MEURS ! MEURS !





POURTANT,  
TU AS PRIS  
UN NOMBRE  
DE VIES  
INCALCULABLE !!



MAIS JE NE PENSE PAS POUVOIR RACHETER MON PÉCHÉ EN MOURANT...

À PLUS FORTE RAISON SI JE ME SUICIDE, JE NE POURRAI PAS EXPIER MA FAUTE.

JE N'AI PAS PEUR DE LA MORT...

SUR LE PÉCHÉ ET LE CHÂTIMENT...

SUR LA VIE ET LA MORT...

ENISHI, J'A BIEN RÉFLÉCHI DANS L'ENFER OÙ TU M'AS FAIT TOMBER...

À LA SEULE VÉRITÉ QUE JE NE PEUX PAS ABANDONNER.

EN LE FAISANT, JE SUIS RETOURNÉ À MES ORIGINES...

CEUX QUI SOUFFRENT, CEUX QUI SONT TRISTES. JE VOULAI SOUTENIR CES GENS-LÀ.

PROTÉGER TOUS LES GENS QUI CROISENT MA ROUTE...

LE PLUS POSSIBLE DE VISAGES SOURIANTS...

J'AIMAIS VOIR...

JE NE ME RENDAIS PAS COMPTE QUE LES GENS TUÉS SE BATTENT EUX AUSSI DE TOUTES LEURS FORCES EN RESSENTANT LA MÊME CHOSE QUE MOI.

POUR RÉALISER CELA, J'AI TUÉ DES ENNEMIS.

J'AI ÔTÉ DE NOMBREUSES VIES...

MAS POUR L'INSTANT, J'AI DÉCIDÉ DE VIVRE EN PORTANT SUR MON DOS LE PÉCHÉ DE MEURTRE ET LES SENTIMENTS DES PERSONNES QUE J'AI TUÉES.

TOUT EST DE MA FAUTE. JE SUIS DONC PRÉT À PAYER POUR TOUS MES CRIMES...

JE VAIS CONTINUER À ME BATTRE EN CONSERVANT MA FOI DE "NE TUER PERSONNE"...

JE VAIS VIVRE POUR ILLUMINER LE MONDE DE SOURRIES ET DE BONHEUR.

MAIS EN TOUT CAS, JE VIVRAI DANS LES COMBATS...

JUSQU'À CE QUE JE NE PUISSE PLUS BRANDIR MON SABRE !!

JE NE SAIS PAS POUR L'INSTANT SI LE CHÂTIMENT QUI M'ATTEND EST LA MORT DONT TU PARLES...

OU BIEN AUTRE CHOSE...

**"JE VAIS  
ACCOMPLIR  
MA VIE DE  
COMBATS EN  
ENGAGEANT  
MON  
KENJUTSU ET  
MA FOI\* !".  
VOILÀ MA  
VÉRITÉ !!**





QUE MA  
SŒUR VA TE  
PARDONNER,  
GRÂCE À CES  
PAROLES ?

TU CROIS  
VRAIMENT...

Flaww  
×××

TOMOÉ  
M'A ENFIN  
SOURI...

LORSQUE  
J'EN AI PRIS  
CONSCIENCE  
AVANT DE ME  
RÉVEILLER  
...

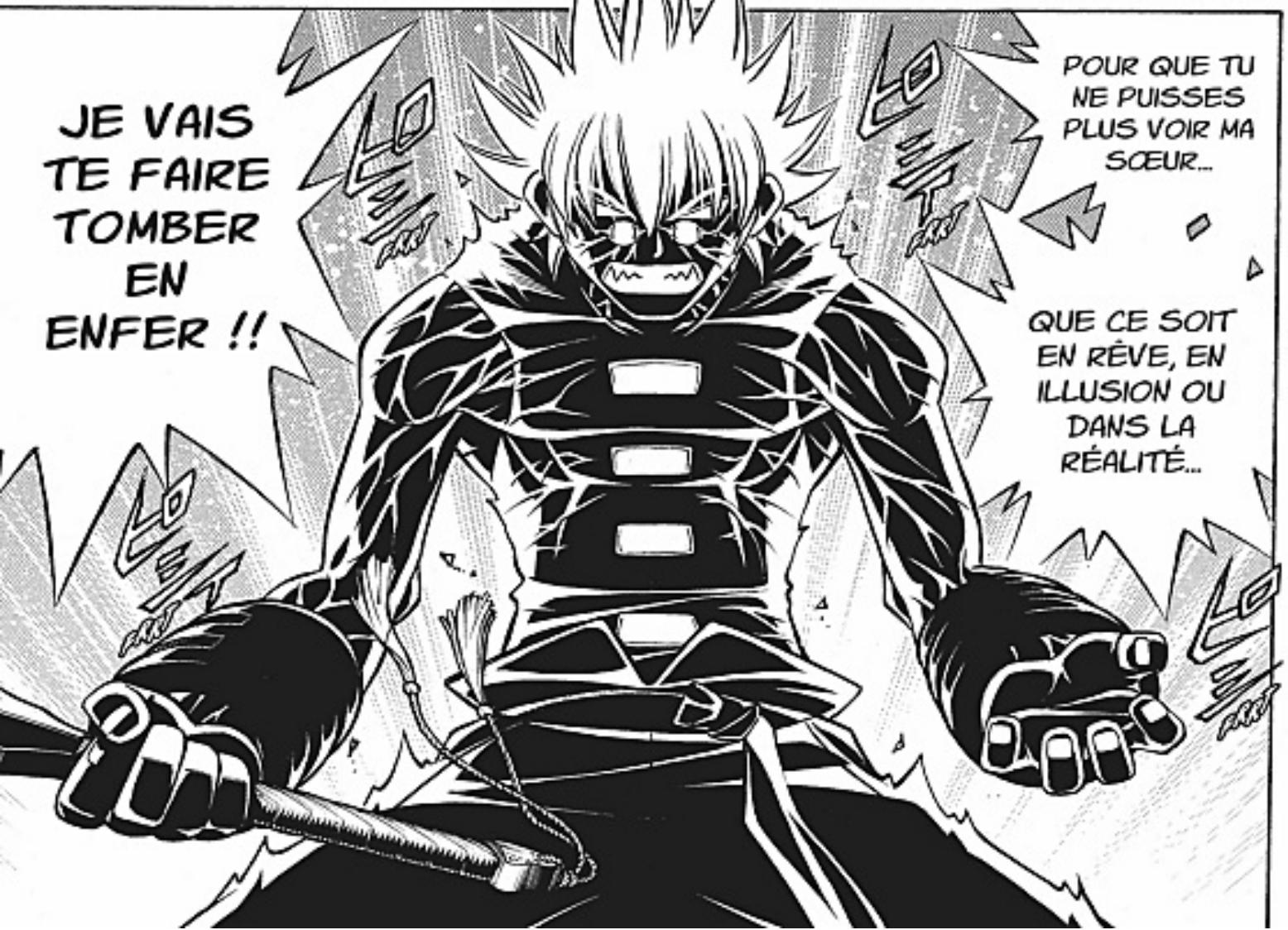
JE NE  
SAIS  
PAS...

MAIS...

LA TOMOE  
QUE TU VOIS...

ENISHI...

ELLE TE SOURIT  
TOUJOURS ?



# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*



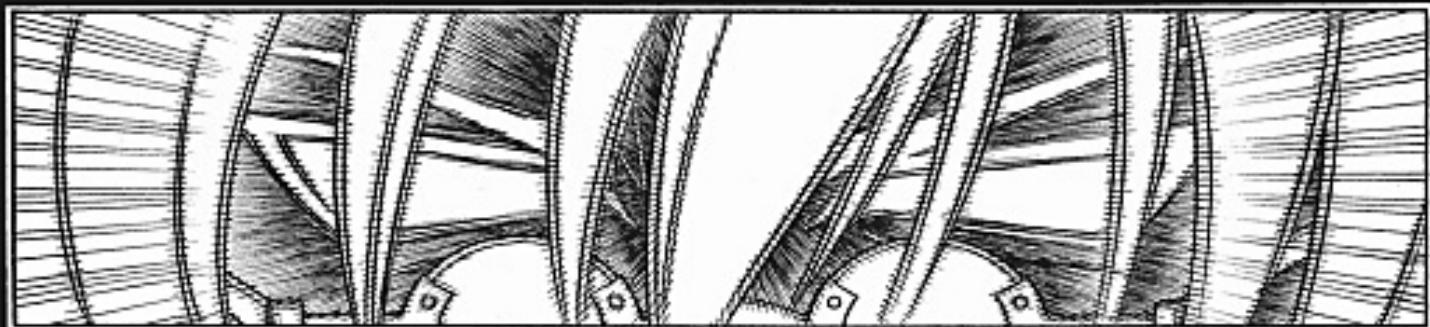


Scène 247  
Nerfs en folie



**Scène 247**  
*Nerfs en folie*

和伸月宏

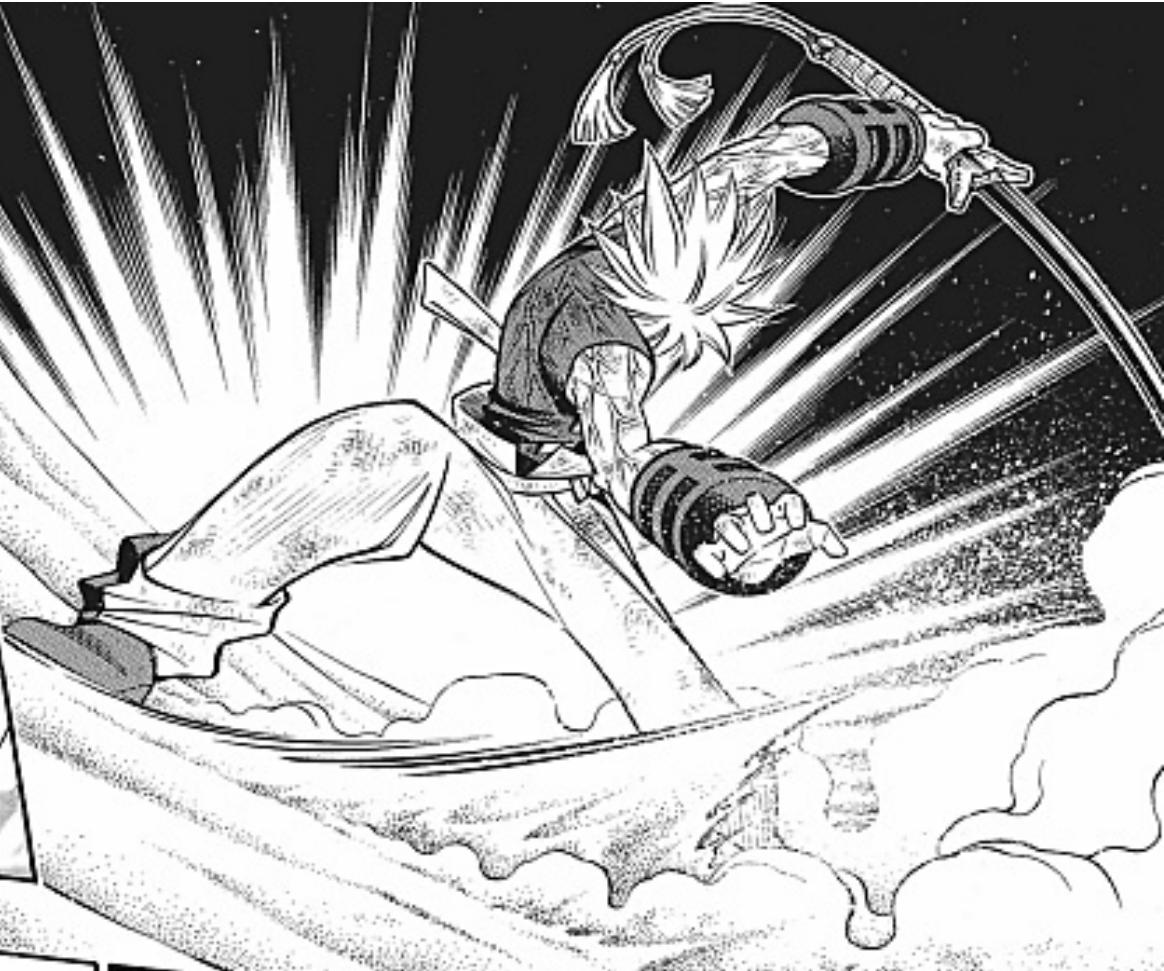






HEIN ?





DEPUIS  
L'AUTRE  
FOIS !!

!!

salive

QUE CE NE  
SONT PAS  
SES VEINES...

CE SONT...

KENSHIN !!



**SES  
NERFS !!**



C'EST UNE  
FACULTÉ...

UNE  
DISPOSITION  
NATURELLE?  
CE N'EST PAS  
DU TOUT ÇA!

POUR ME VENGER  
DE TOI.

QUE MA SOEUR  
M'A DONNÉE...

LES JOURS  
DE PLUIE ET  
DE SOLEIL...

AU PRINTEMPS,  
EN ÉTÉ, EN  
AUTOMNE,  
EN HIVER...

AU POINT QUE  
MES CHEVEUX  
SONT DEVENUS  
BLANCS. MÊME  
EN ARRIVANT À  
SHANGHAI, JE  
N'AI PAS CESSÉ  
D'AVOIR DE LA  
RANCUNE!

DEPUIS CE JOUR  
DE NEIGE, J'AI  
DE LA RANCUNE  
ENVERS TOI.

LA JOURNÉE  
ET LE SOIR!

COMME S'IL SE  
NOURRISAIT DE  
SES SENTIMENTS  
Haineux envers  
TOI!!

MON CERVEAU EST  
TOUT LE TEMPS  
EVEILLE, INCAPABLE  
DE DORMIR...

LE CERVEAU  
CONSTAMMENT EN ÉVEIL,  
A PERMIS AUX NERFS DU  
CORPS, LIÉS À LA MOELLE  
ÉPINIÈRE DE GRANDIR.  
LES NERFS SE SONT  
HYPERTROPHIÉS ET  
SONT DEVENUS DE PLUS  
EN PLUS SENSIBLES.

LES GENS ORDINAIRES  
PEUVENT DÉTENDRE  
LEUR CORPS ET LEUR  
CERVEAU GRÂCE AU  
SOMMEIL, MAIS MOI, JE  
POUVAIS REPOSER  
SEULEMENT MON CORPS,  
MON CERVEAU RESTAIT  
TOUJOURS ÉVEILLÉ.

MES NERFS SONT TELLEMENT  
DÉVELOPPÉS QU'ILS PEUVENT SENTIR  
UN ÉCLAIR PASSER DEDANS.

15 ANS PLUS  
TARD...

LES  
"NERFS EN  
FOLIE" !!

VOILÀ MON  
ATOUT...

À GAUCHE !

C'EST  
INUTILE !!

TOI, TU PEUX  
AUGMENTER TA  
VITESSE EN  
DEVINANT LE  
MOUVEMENT DE  
L'ADVERSAIRE.

LA RAPIDITÉ  
DES "NERFS EN  
FOLIE" N'A RIEN  
À VOIR AVEC  
LA TIENNE !

MAS MOI, JE NE  
PRENDS JAMAIS DE  
RETARD, MÊME SI JE  
RÉAGIS APRÈS LE  
MOUVEMENT DE  
MON ENNEMI.

MA PEAU PEUT  
SENTIR CHAQUE  
GRAIN DE SABLE  
QUI VOLÉ DANS  
L'AIR.

MES YEUX  
PEUVENT  
CAPTER LE  
MOUVEMENT  
DE CHAQUE  
GOUTTE DE  
SANG !!

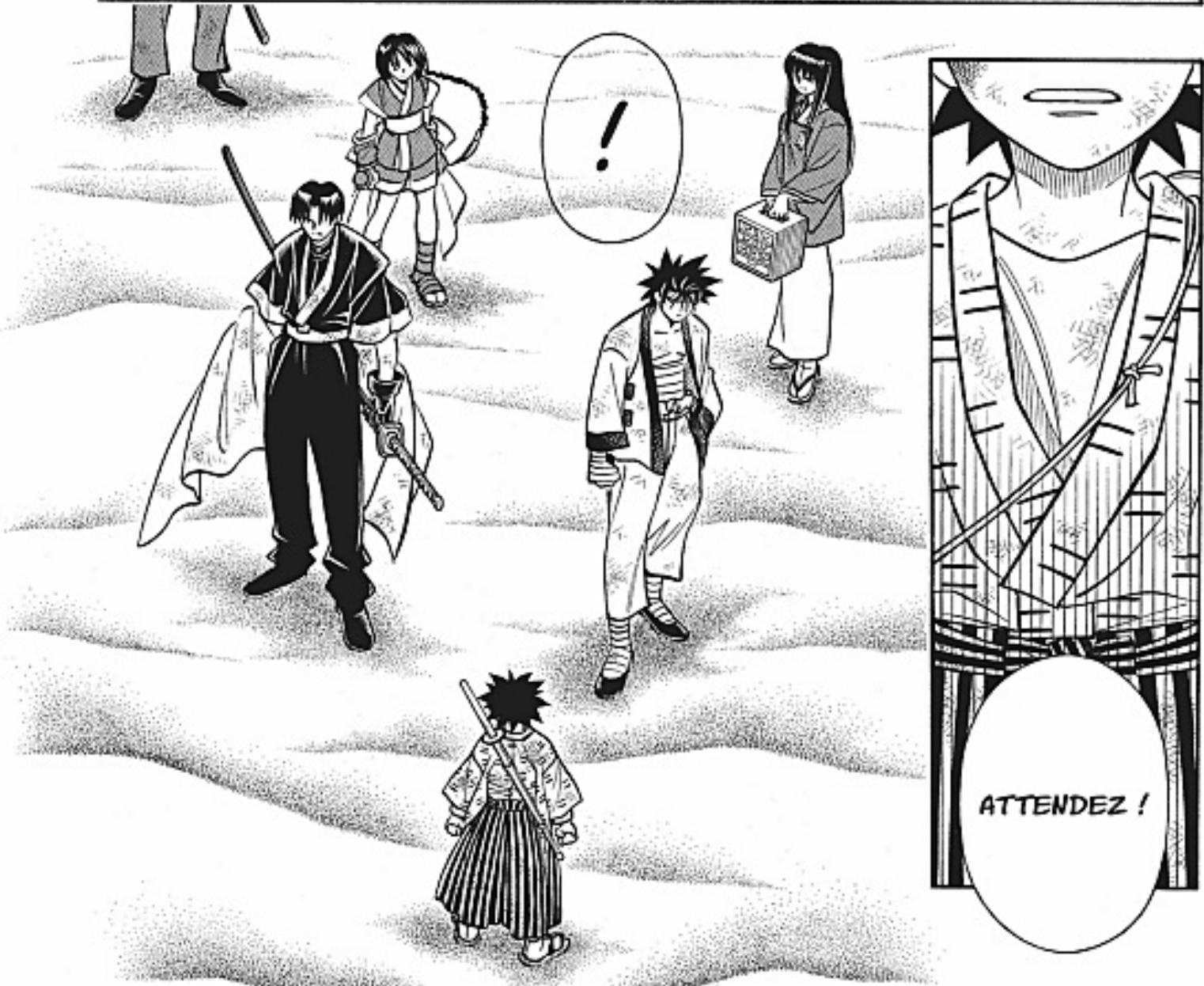
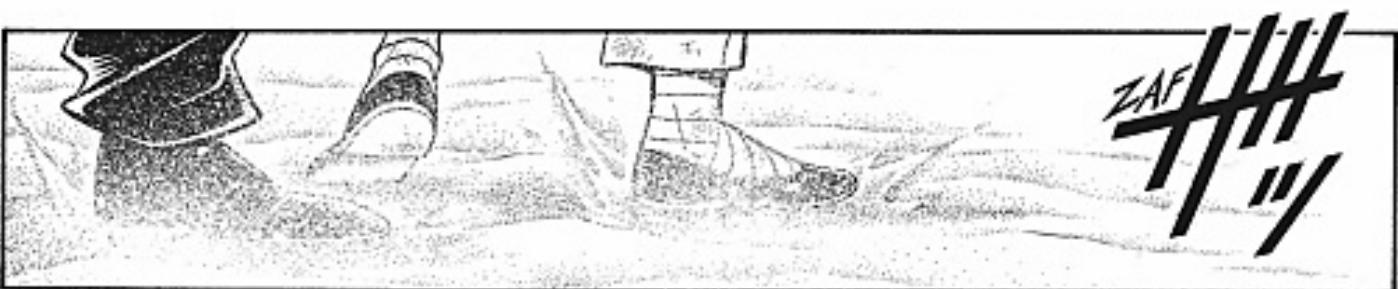
TOUS MES ORGANES  
SENSORIELS PEUVENT  
CAPTER TES  
MOUVEMENTS ET  
TOUS MES NERFS  
MOTEURS PEUVENT...

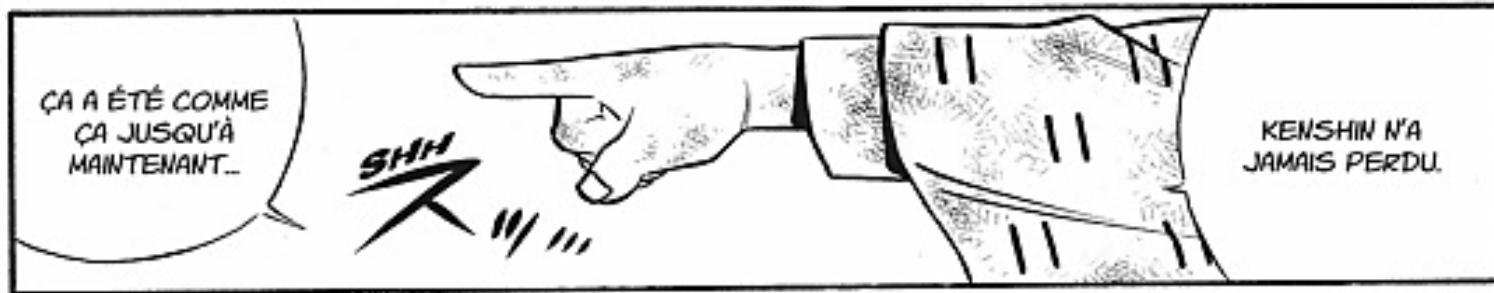
MES OREILLES  
PEUVENT  
ENTENDRE  
CHAQUE  
CRISSEMENT  
D'OS.













TA DÉFAITE  
N'A AUCUN  
SENS !

J'ADMIRE TA  
VOLONTÉ !

SEULE TA MORT  
SAUVERA MON  
ÂME ET CELLE  
DE MA SOEUR !!

**MEURS...**

EN DÉSESPÉRANT  
DE L'INFÉRIORITÉ  
DE TON KENJUTSU.

DEVANT  
LA TECHNIQUE DE  
WATO ET LES  
"NERFS EN FOLIE",  
L'ÉCOLE HITEN  
MITSURUGI SE  
RÉVÈLE  
IN SIGNIFIANTE !

C'EST  
PARTI !!

OZAM

LA  
TECHNIQUE  
DE  
WATO !!

RUÉE...



L'ÉCOLE HITEN  
MITSURUGI QUI A  
DE TOUT TEMPS  
SAUVÉ LES  
GENS DE LEUR  
SOUFFRANCE..

IL EST VRAI QUE  
LA PUISSE DE  
TON KENJUTSU  
SURPASSE LA  
MIENNE.

EMISHI...

NE CONNAIT  
PAS DE  
LIMITE !!

MAIS TU NE  
MESURES LES  
KENJUTSU QU'À  
LEUR FORCE.

**LE CRI DU  
DRAGON !!**

?

LA TECHNIQUE DE  
L'ÉCOLE HITEN  
MITSURUGI !

# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*





Scène 248

Furie

LA  
TECHNIQUE  
DE WATO...

LA COURSE  
AÉRIENNE...

DU  
SABRE  
VIOLENT  
!!

ДДАН  
!!

DU  
DRAGON  
!!

WOOH  
!!

LA  
TECHNIQUE  
DE L'ÉCOLE  
HITEN  
MITSURUGI  
...

LE  
CRI...

Scène 248  
*Furie*

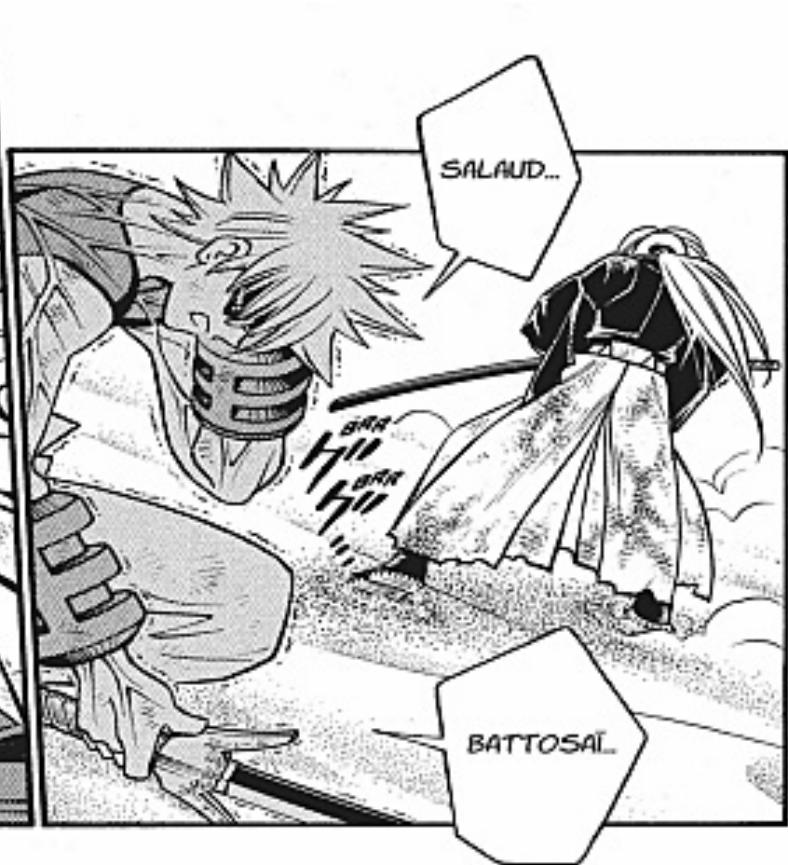


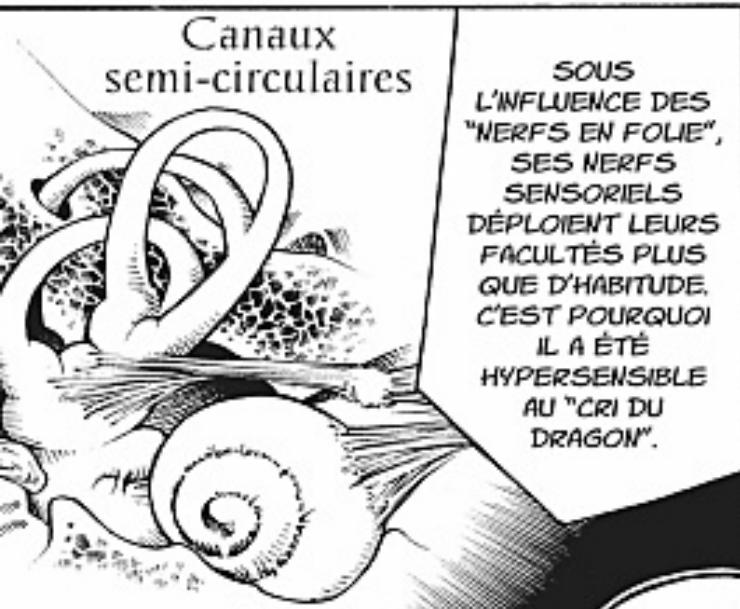
伸月宏











Sous l'influence des "NERFS EN FOLIE", ses nerfs sensoriels déplient leurs facultés plus que d'habitude. C'est pourquoi il a été hypersensible au "cri du dragon".

Kenshin a endommagé les canaux semi-circulaires localisés au fond des oreilles et qui contrôlent le sens de l'équilibre.



N'EST PAS  
INFÉRIEURE À LA  
TECHNIQUE WATO  
NI AUX "NERFS  
EN FOLIE".

EN FIN DE  
COMpte,  
L'ÉCOLE HITEN  
MITSURUGI.

ALORS,  
NATURELLEMENT, S'IL  
REÇOIT UNE STIMULATION  
FORTE, CELA PEUT  
DÉTRUIRE TOUS SES  
ORGANES SENSORIELS.

ON SAIT  
MAINTENANT QUE  
LES ORGANES  
SENSORIELS D'ENSHI  
YUKISHIRO SONT  
HYPERSENSIBLES.

IL FAUT QUE  
KENSHIN  
SAISISSE  
CETTE  
OCCASION  
!!

AU CONTRAIRE,  
PLUS IL AUGMENTE  
SA CAPACITÉ  
D'ATTAQUE, MOINS  
IL POURRA SE  
DÉFENDRE.

LES "NERFS  
EN FOLIE"  
NE SONT PAS  
INVINCIBLES !

ENSHI, TU NE T'ES  
FORTIFIÉ QUE POUR  
L'OFFENSIVE, DONC,  
QUAND TU ATTAQUES,  
TU PEUX DÉPLOYER  
DES CAPACITÉS SANS  
PAREILLES...

MAIS QUAND  
TU DOIS TE  
DÉFENDRE...

C'EST  
IMUTILE.  
MÊME SI TU  
L'EMPORTES  
SUR MOI EN  
PUISSE, EN  
VITESSE ET  
EN HAUTEUR  
DE SAUT, POUR  
L'INSTANT TU NE  
PEUX PAS TE  
LEVER.

ERR  
ERR  
ERR  
BA...  
BATTOSAI...

# QU'EST-CE QUE TU CROIS ?!!

SPOT



**ARGH...**

ARRR  
!!

10

URGH

100

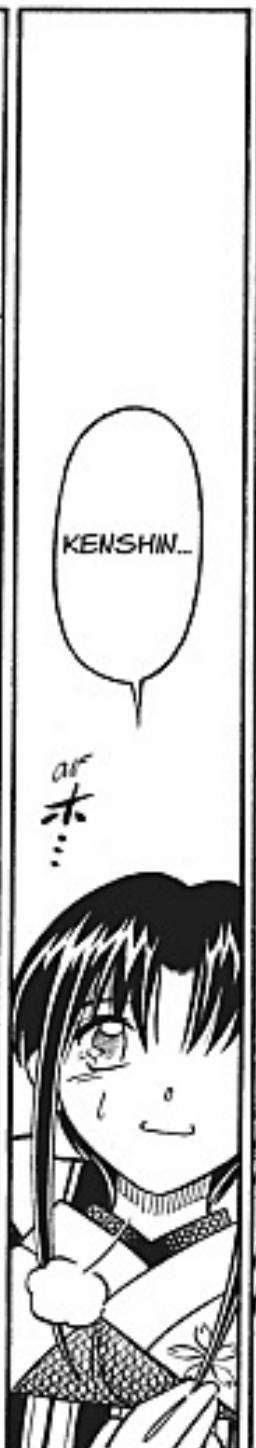
URGH...

11  
URP









LA DÉFENSE  
N'EXISTE PAS  
DANS MON  
KENJUTSU !

ÇA ME SERT À  
RIEN QUE JE ME  
DÉFENDE !!

ÇA M'EST  
ÉGAL !

JE ME BATTRAI  
JUSQU'AU BOUT !

TU M'AS  
ENLEVÉ ...

LA SEULE  
CHOSE  
QUE JE  
VOULAIS  
SAUVER !!



**DE MES  
PROPRIÉTÉS  
MAINS !!**

JE VAIS  
TE TUER...



JE NE PEUX  
PAS TE LA RENDRE.  
POUR CETTE RAISON,  
JE DOIS FAIRE  
FACE À TA COLÈRE.

IL EST  
VRAL...

QUE  
JE T'AI PRIVÉ  
D'UNE PERSONNE  
IMPORTANTE  
POUR TOI...

...

L'ARCANE DE  
L'ÉCOLE ...  
HITEN  
MITSURUGI...

# L'ÉCLAT DU DRAGON CÉLESTE !!

ZAM

# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*





# L'ÉCLAT DU DRAGON CÉLESTE CONTRE LE COUP DU TIGRE



LORS DU DERNIER COMBAT, APPAREMMENT, ENISHI AVAIT DÉJÀ VU L'ARCANE DE HIMURA.

TANDIS QUE HIMURA N'AVAIT JAMAIS VU LE "COUP DU TIGRE" D'ENISHI MAINTENANT, CHACUN CONNAIT DÉJÀ LE SECRET DE L'AUTRE...

JE CROYAIS QUE LA DERNIÈRE FOIS, HIMURA N'AVAIT PAS RÉUSSI À CONTRER L'ATTAKUE DU COUP DU TIGRE AVEC L'ÉCLAT DU DRAGON CÉLESTE...

MAIS...

# KENSHIN.





*Un nouveau pas*

月宏伸和

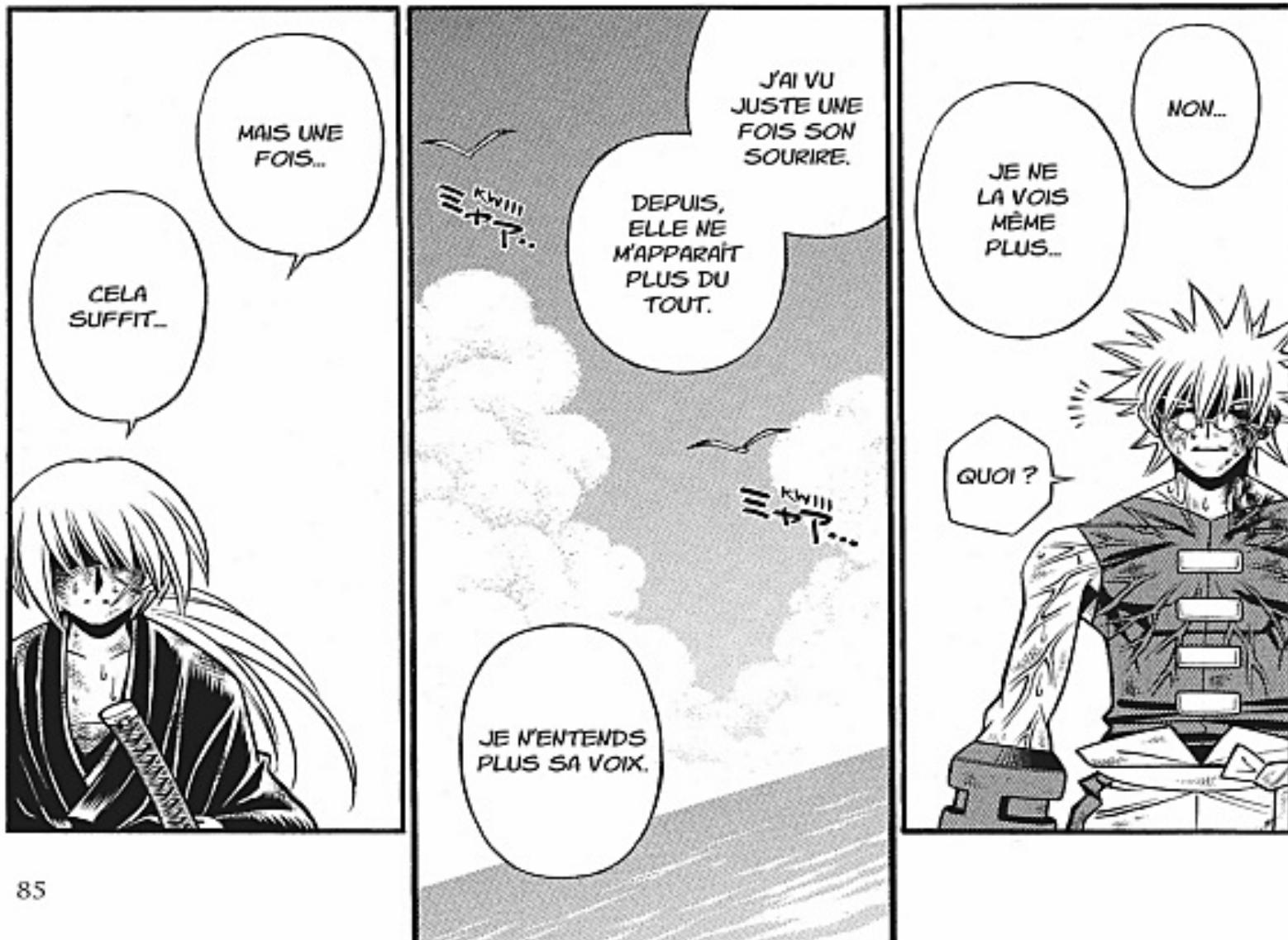




## Scène 249









JE PEUX  
MAINTENANT  
FAIRE UN  
NOUVEAU  
PAS...

GRÂCE À  
CELA...



DE MES  
AMIS...

ET DE TOUS  
LES GENS QUE  
JE RENCONTRE.

POUR  
GARDER  
LES  
SOURIRES  
DE LA  
PERSONNE  
QUI COMpte  
LE PLUS  
POUR MOI.

ET  
RÉCUPÉRER  
SON  
SOURIRE !!

JE VAIS TE  
CHÂTIER PAR  
LA MORT...

JE ME  
FOUS  
DE TES  
MAISERIES.

SI MA SOEUR NE  
TE SOURIT PLUS  
MAINTENANT,  
SON SOURIRE  
N'APPARTIENT À  
PERSONNE.

ON Y  
VA !!

LA TECHNIQUE  
DE WATO  
AVEC LES  
NERFS EN  
FOLIE !

LA TECHNIQUE  
DE L'ÉCOLE  
HITEN  
MITSURUGI...

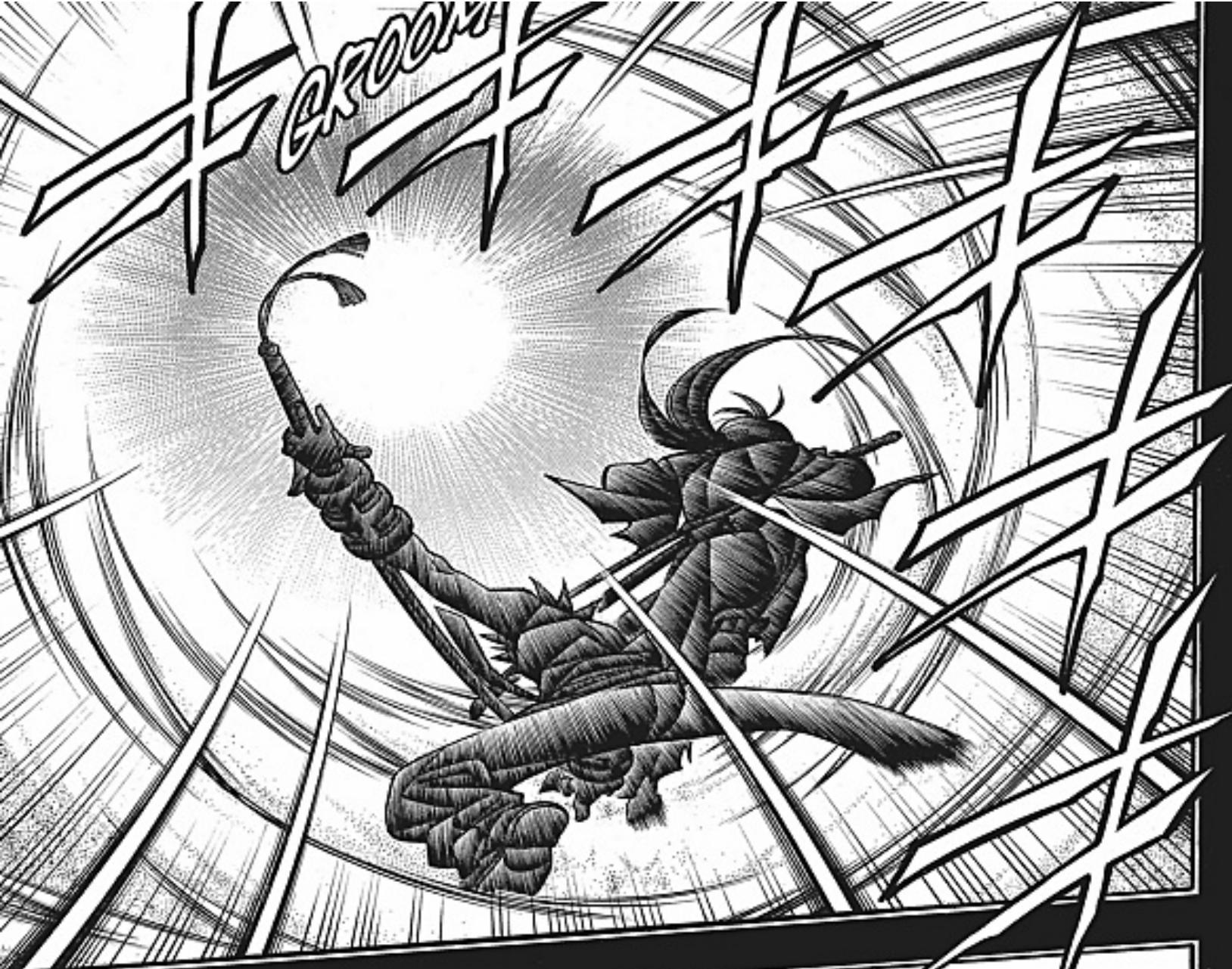
L'ÉCLAT DU  
DRAGON CÉLESTE !!



FIOUUM







IL A DONC  
RÉUSSI À  
PRENDRE  
FERMEMENT  
APPUI SUR  
SON PIED  
GAUCHE.

MAIS  
MAINTENANT,  
CE N'EST  
PLUS PAREIL.  
IL L'A TROUVEE.  
IL N'HESITE  
PLUS...

C'EST  
POURQUOI  
IL N'A PAS  
PU GAGNER  
CONTRE ENISHI,  
MÊME AVEC  
CET ARCANE.

LA DERNIÈRE  
FOIS, KENSHIN  
SE BATTAIT  
SANS AVOIR  
TROUVÉ SA  
VÉRITÉ.

C'EST UN  
NOUVEAU  
PAS POUR  
KENSHIN !!

CE PAS EST  
DIFFÉRENT DU  
PRÉCÉDENT.

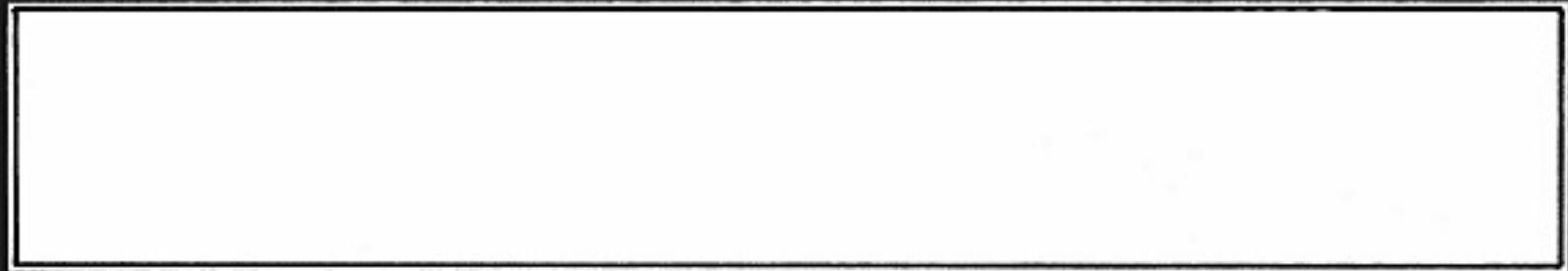
MA SOEUR !!

SI TU ME SOURIS,  
JE NE SERAI JAMAIS  
VAINCU. JE PEUX  
DEVENIR ENCORE  
PLUS FORT !

SOURIS...  
SOURIS-MOI,  
MA SOEUR !!

AIDE-MOI,  
MA  
SOEUR !

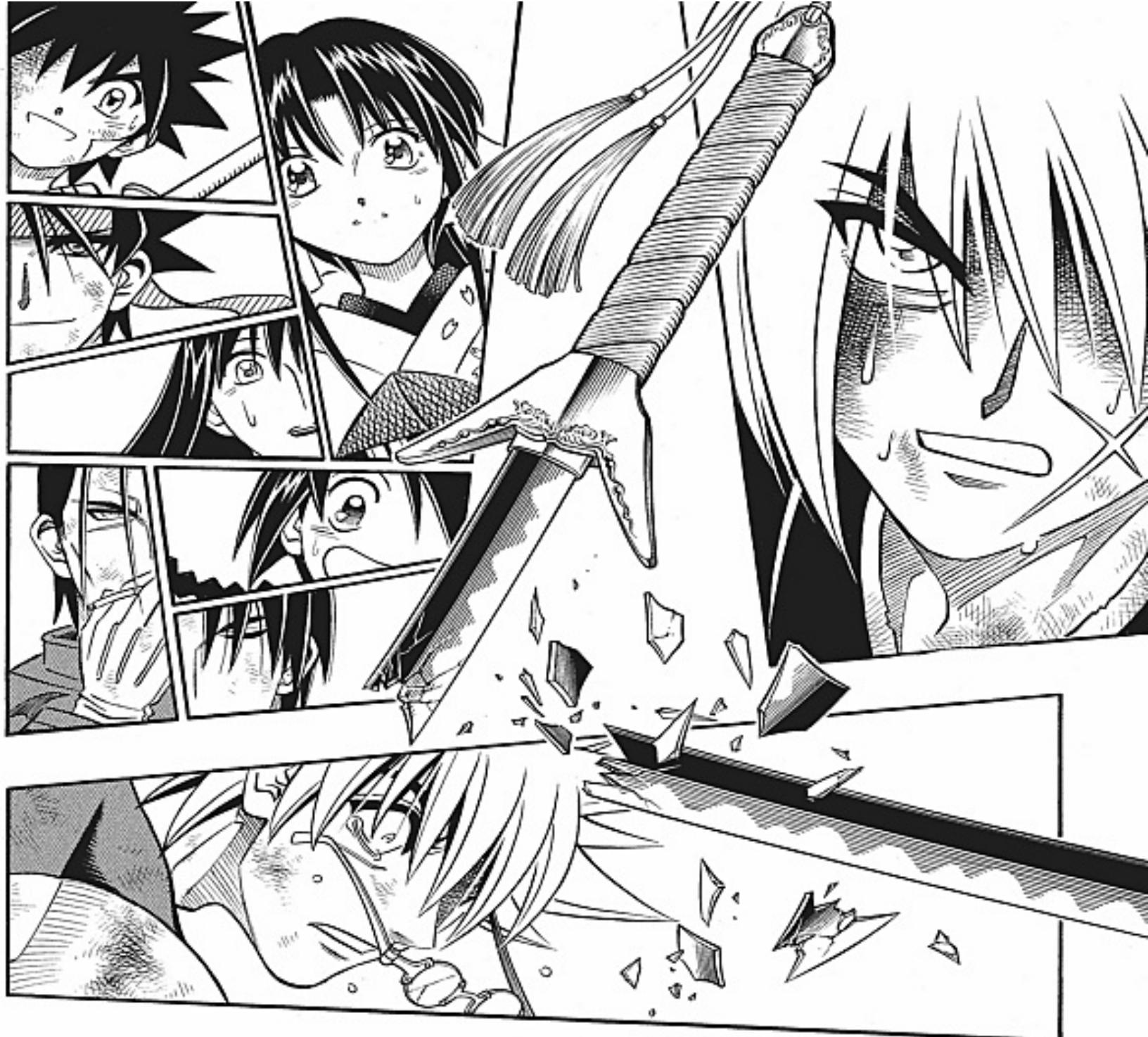
DONNE-MOI  
TA MAIN !





Salvage

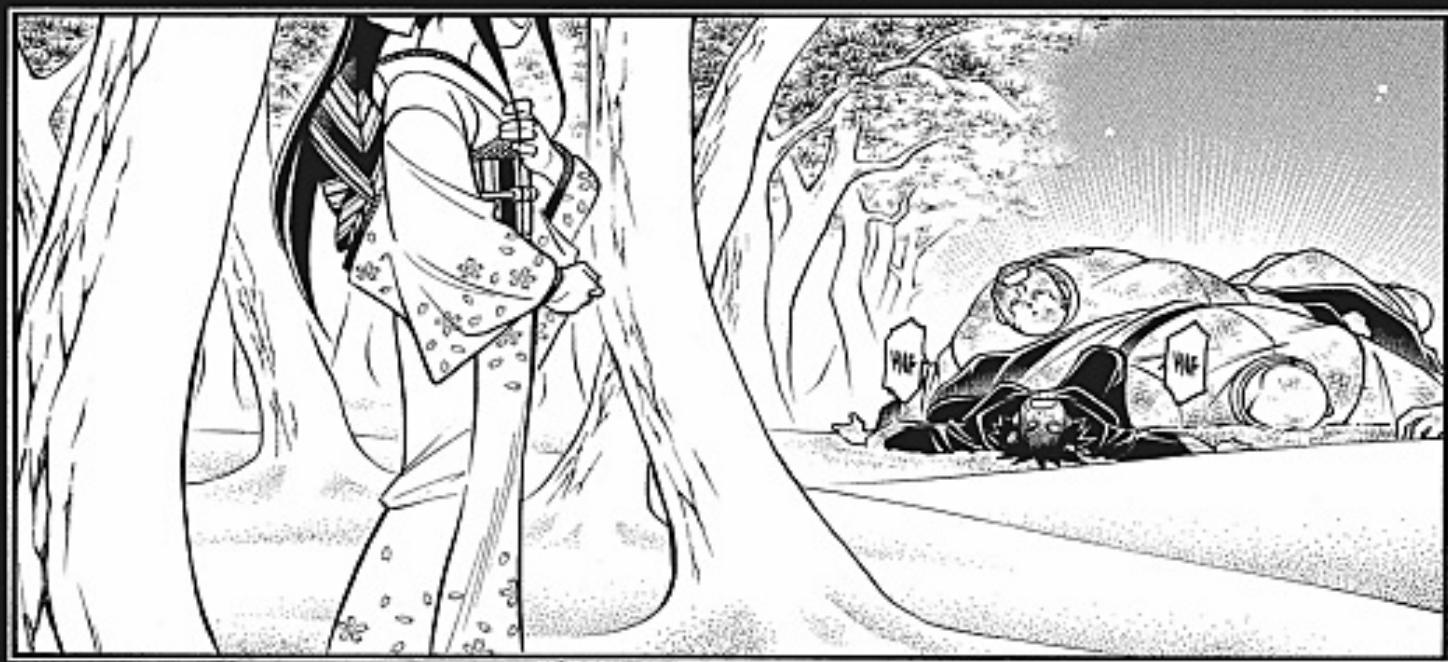






Scène 250

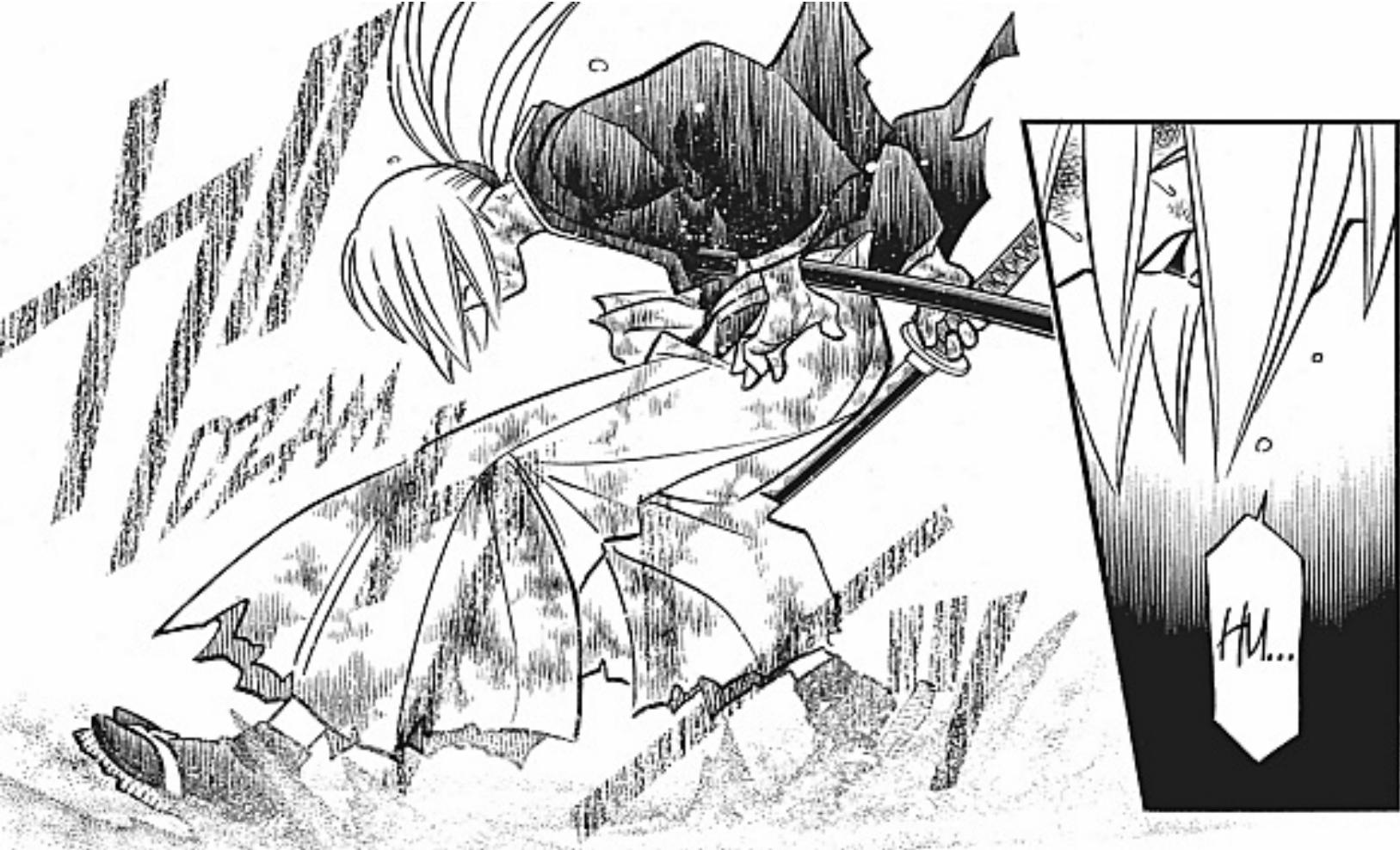
Le retour du sourire



**Scène 250**  
*Le retour du sourire*

和伸  
月宏







IL NE  
PEUT LE  
RÉPARER  
QUE...



QUE KENSHIN  
NE PEUT PAS  
RACHETER SON  
PÉCHÉ PAR SA  
VICTOIRE...

TOSAI...



BAT...

EMISHI...



HMF

HMF

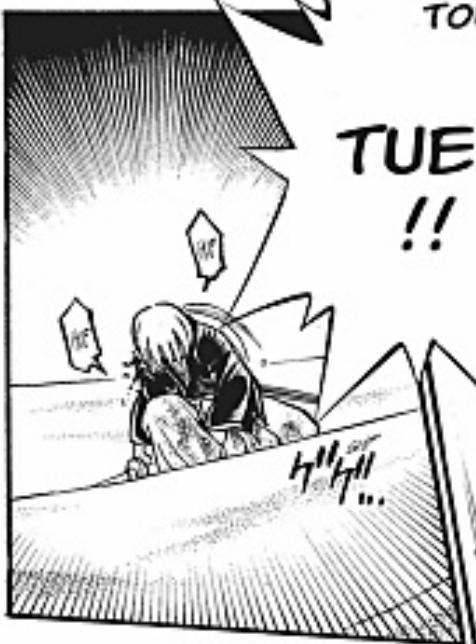
HMF

HMF

BATTOSAI !!







**TUER**  
!!

JE VAIS  
TOUS VOUS..

**JE VAIS  
VOUS  
TUER !!**

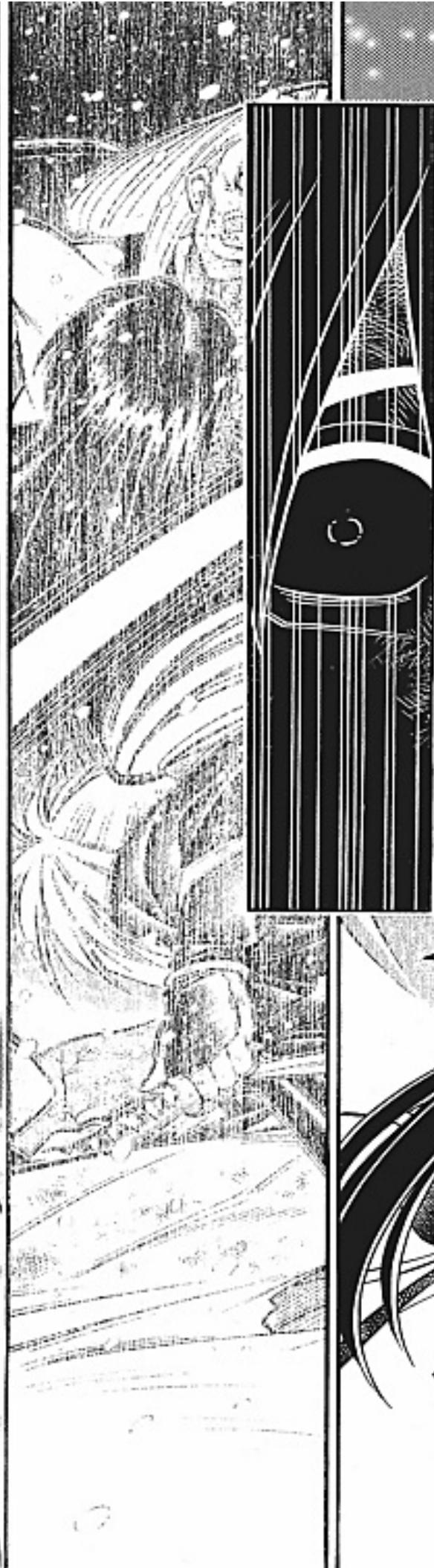


**ARRÊTE !!**

KAORU  
"

KAORU  
!!





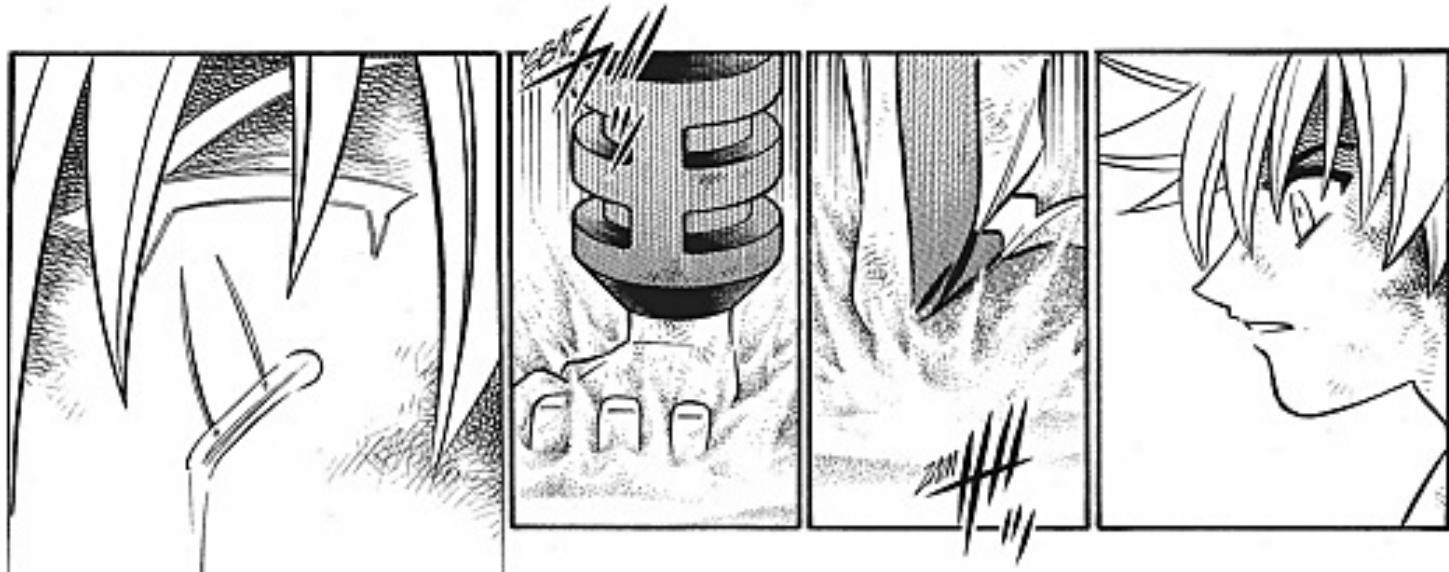
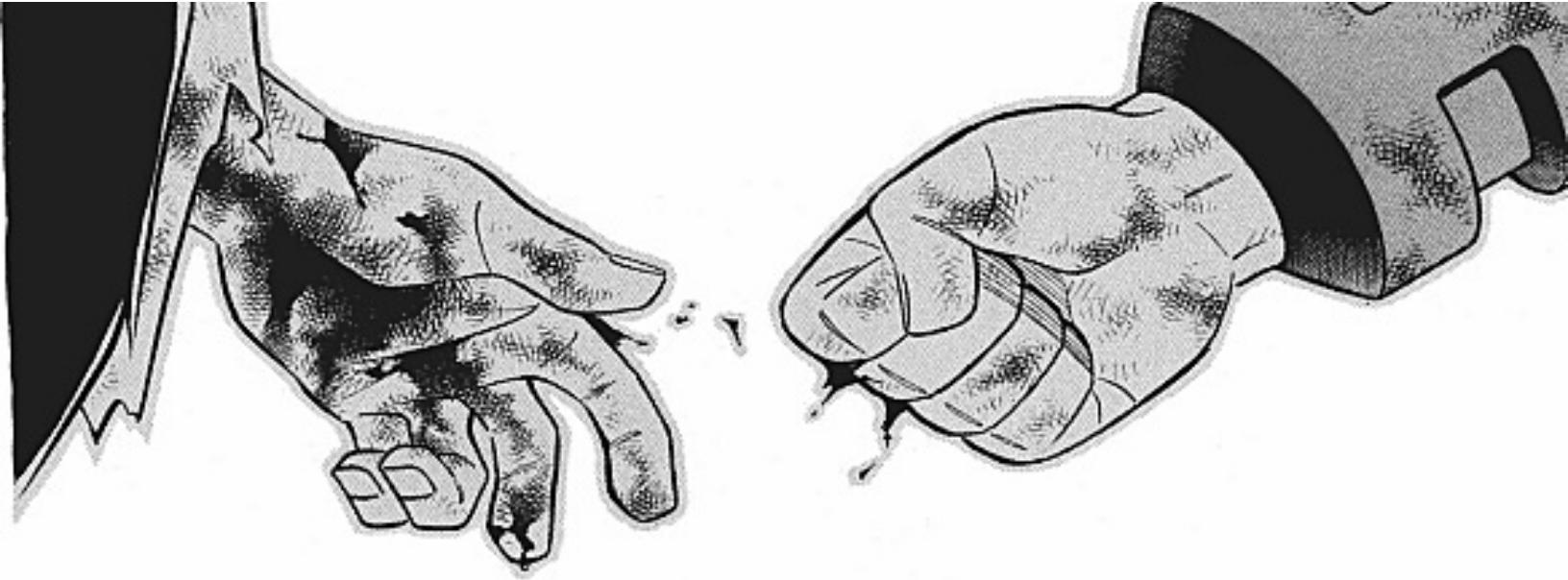






KENSHIN...





**NON !!**



TANT QU'IL N'EST  
PAS PARDONNÉ,  
IL NE PEUT PAS  
RACHETER SON  
PÉCHÉ.

IL OBÉIT À  
SA FOI...

MÊME  
SI...

"VOILÀ  
MA VÉRITÉ !!!"

"JE VAIS ACCOMPLIR  
MA VIE DE COMBATS  
EN ENGAGEANT  
MON KENJUTSU  
ET MA FOI !".

IL DEVRA SUBIR  
UNE VIE SANS  
RÉCOMPENSE...

IL NE POURRA  
PEUT-ÊTRE  
JAMAIS ÊTRE  
PARDONNÉ...

IL SOURIT  
COMME  
D'HABITUDE  
TOUT EN  
CACHANT UN PEU  
LA TRISTESSE  
DANS SON  
GRAND COEUR.

KENSHIN  
CONTINUE À  
SOURIRE.

NON...

ÇA VA ?  
VOUS N'ETEZ  
PAS BLESSÉE ?

MAIS...

MAIS JE  
VOUDRAIS AU  
MOINS ÊTRE À  
SES CÔTÉS.



JE NE PEUX  
PAS VIVRE  
SA VIE...

JE VOUDRAIS LE  
SOUTENIR POUR  
TOUJOURS.

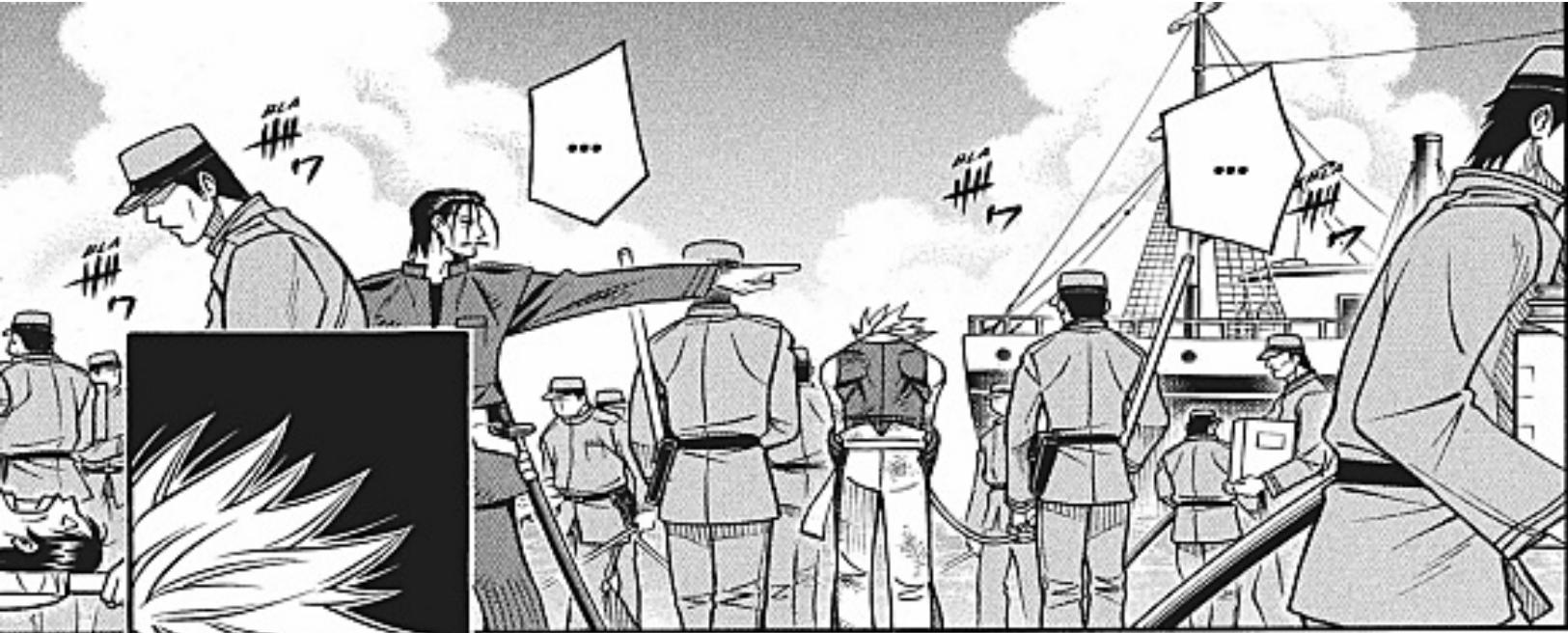


# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*





Scène 251  
HURRY GO ROUND



Lorsque le bateau est arrivé dans la baie de Tokyo, Enishi Yukishiro avait disparu avec le journal.

POUR SAUVER SON HONNEUR, LA POLICE ESSAIE AVEC ACHARNEMENT DE CAPTURER ENISHI.

MALGRÉ SA DISPARITION, L'ORGANISATION DE TRAFIC D'ARMES A ÉTÉ DÉTRUIE. L'OBJECTIF INITIAL EST ATTEINT.

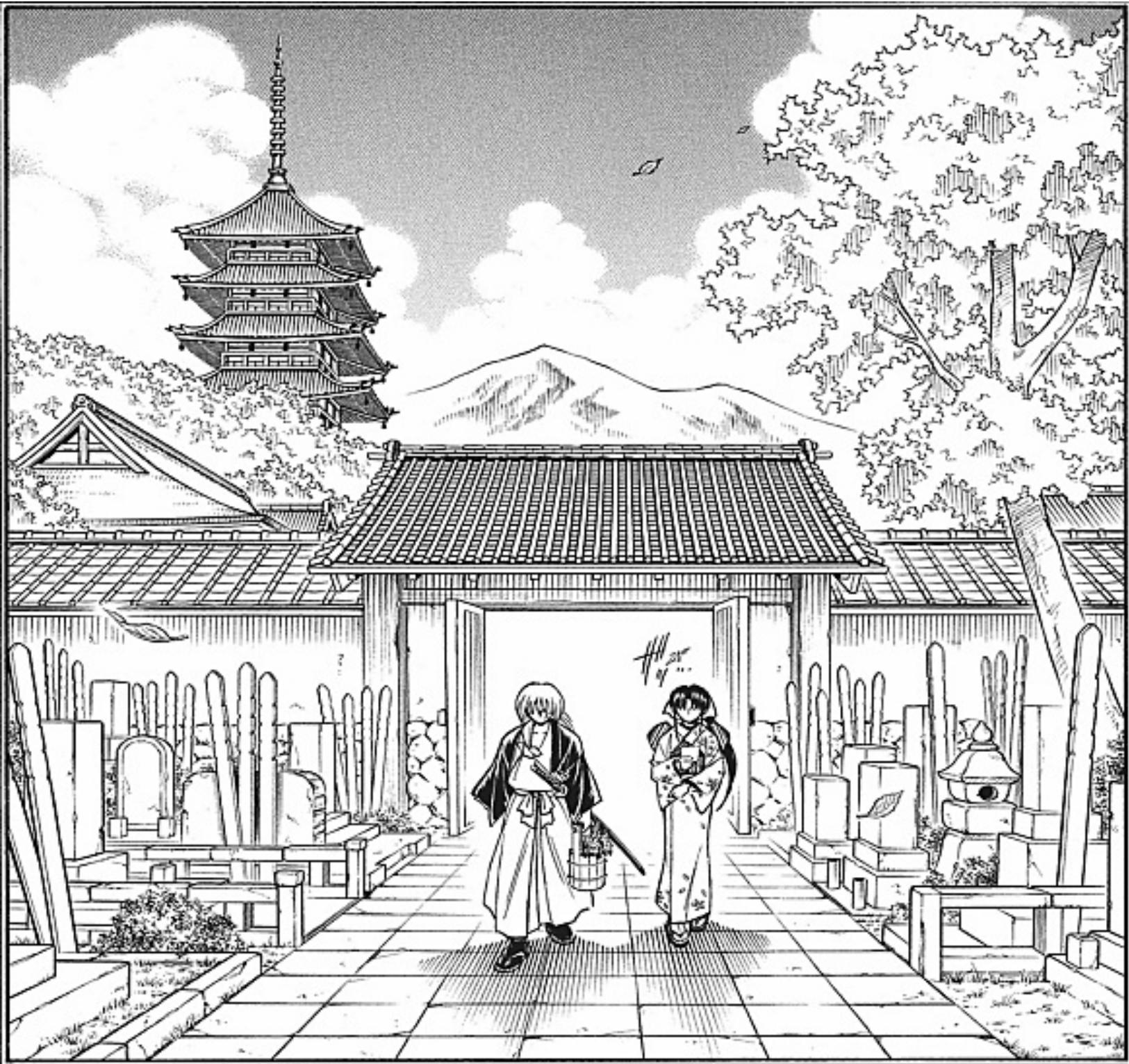
ON NE L'A TOUJOURS PAS RETROUVÉ.

COMMENT CA SE PASSE, L'ENQUÊTE SUR ENISHI ?

Une semaine plus tard.

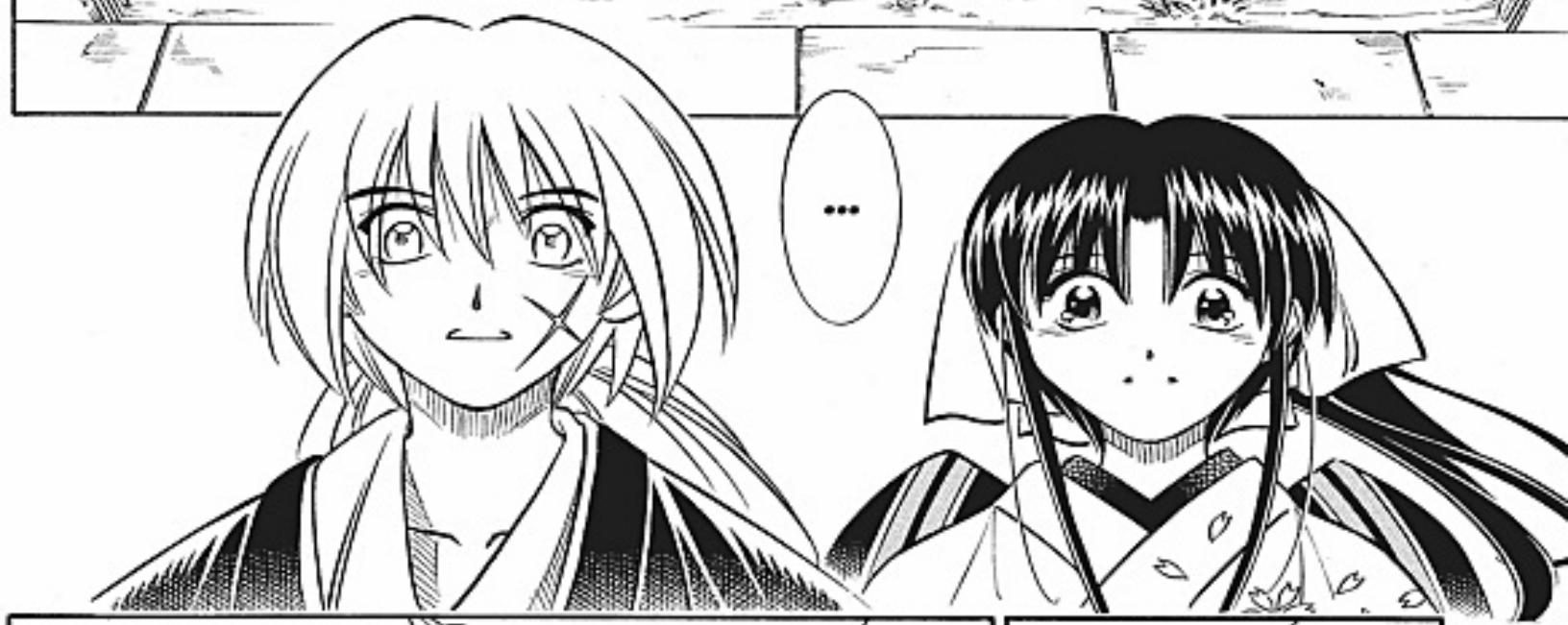
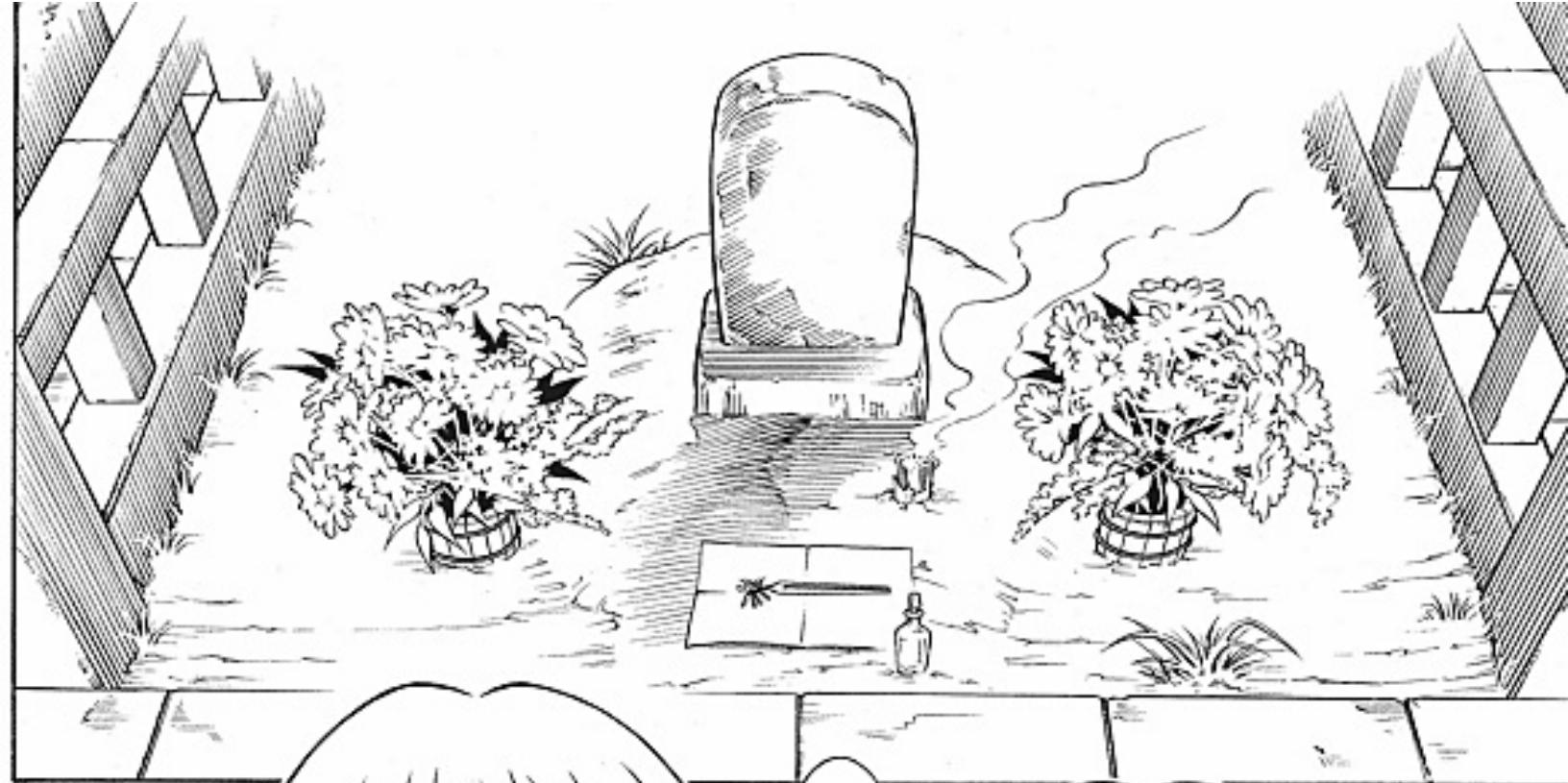


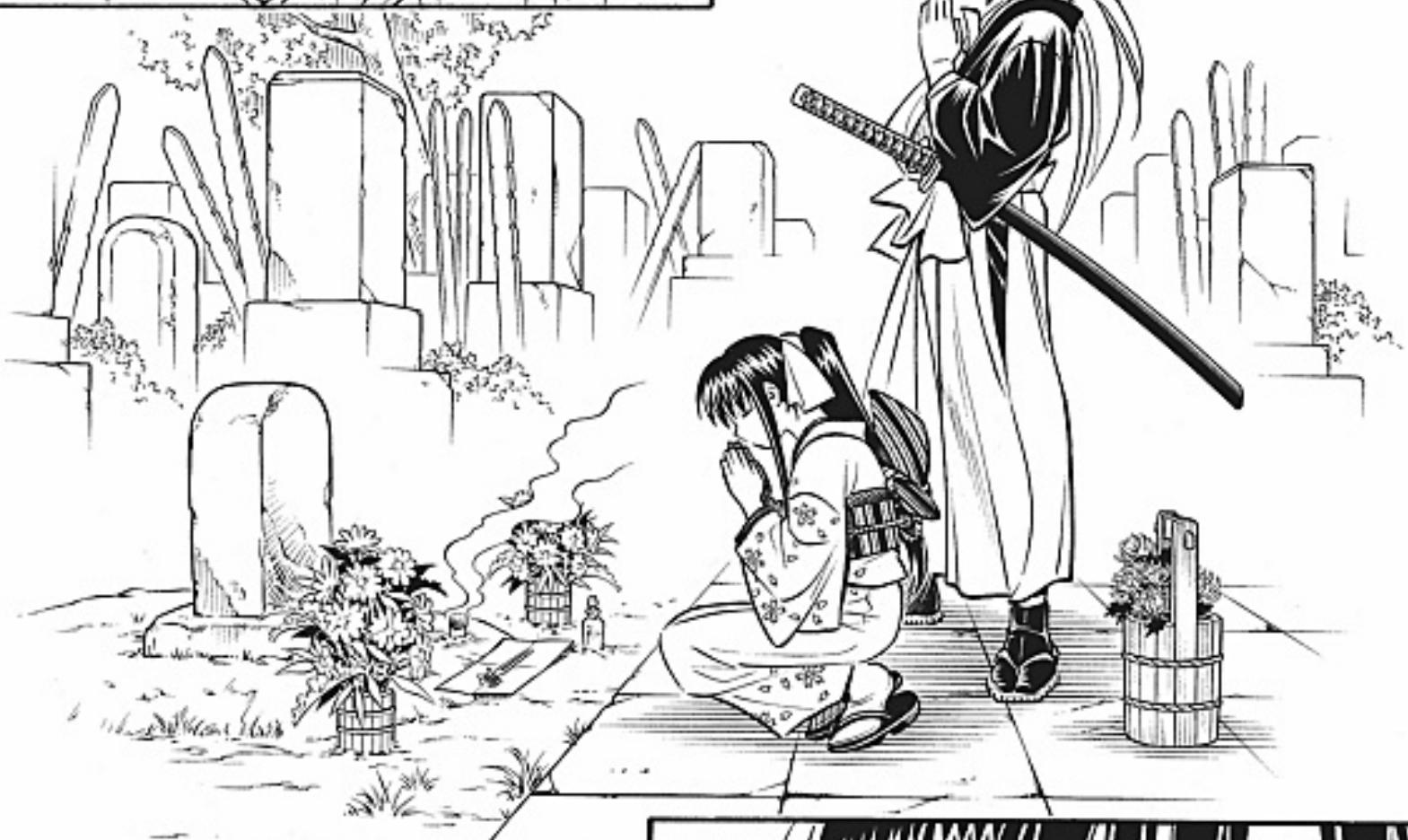




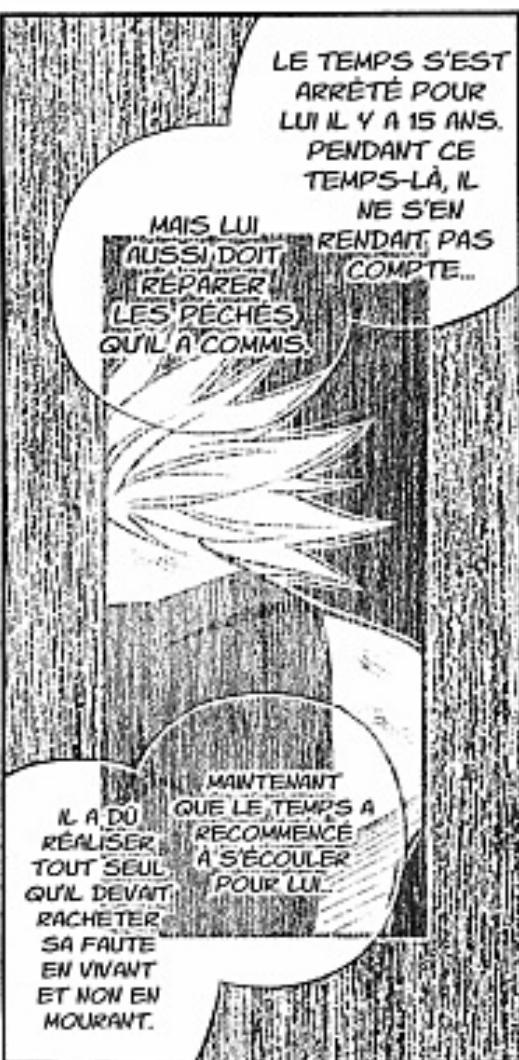
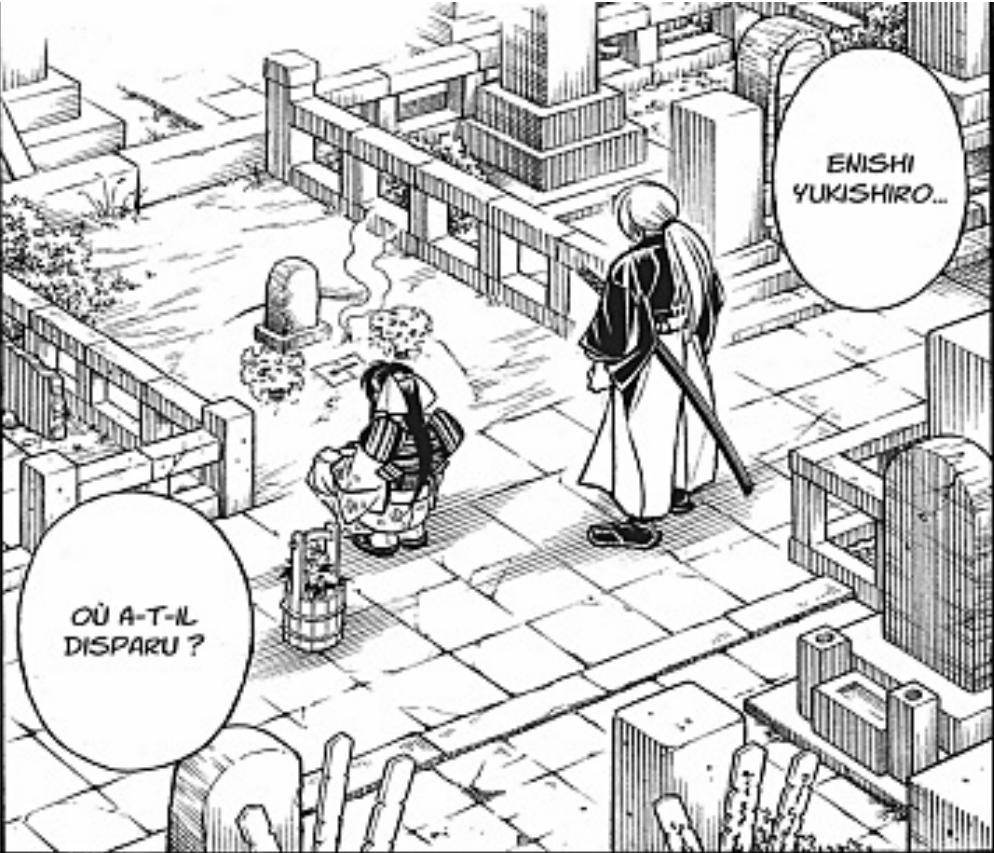
**Scène 251**  
**HURRY GO ROUND**

和伸月宏







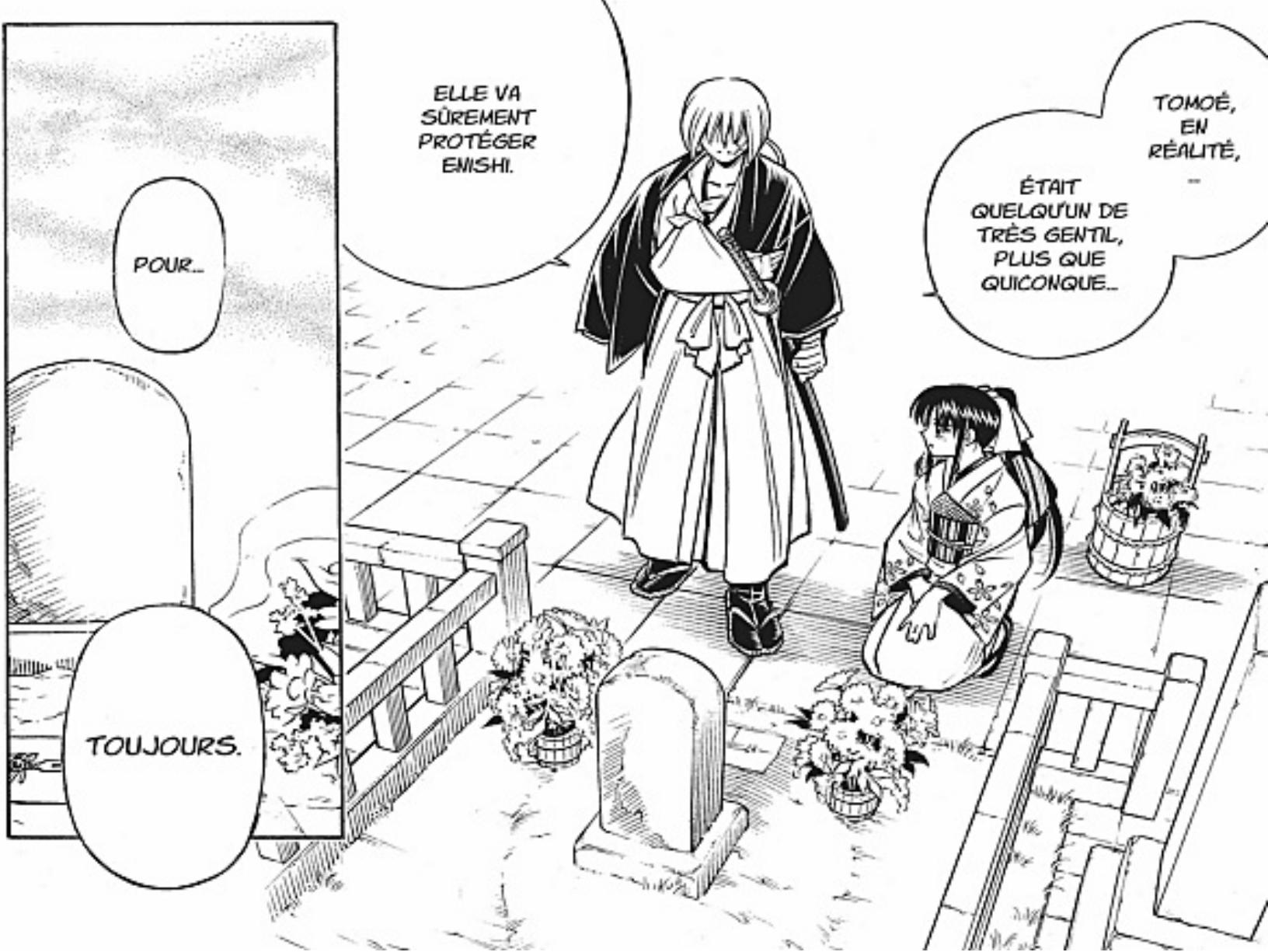




ÇA DOIT ÊTRE  
DUR POUR LUI...



MAIS...



POUR...

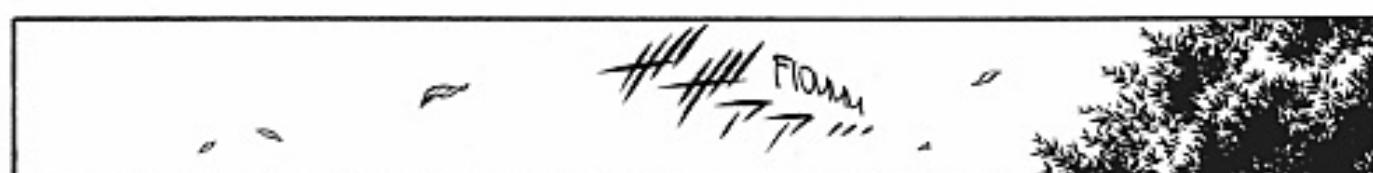
ELLE VA  
SÛREMENT  
PROTÉGÉR  
EMISHI.

TOUJOURS.

ÉTAIT  
QUELQU'UN DE  
TRÈS GENTIL,  
PLUS QUE  
QUICONQUE...

TOMOË,  
EN  
RÉALITÉ,











NOUS AVONS  
LA MÊME  
IMPRESSION !

BIEN...

MOI  
AUSSI...

J'AI  
L'IMPRESSION  
DE T'AVOIR  
DÉJÀ VU.

COMMENT TU ES  
TOMBÉ DANS UNE  
MISÈRE PAREILLE...



ÉCOUTE, ÇA NE  
M'INTÉRESSE  
PAS DE SAVOIR...

TU ME DEVIENDRAS JAMAIS  
UN VRAI HABITANT DE  
CE VILLAGE. ET UN JOUR,  
TU TE LÈVERAS POUR  
TEN ALLER.

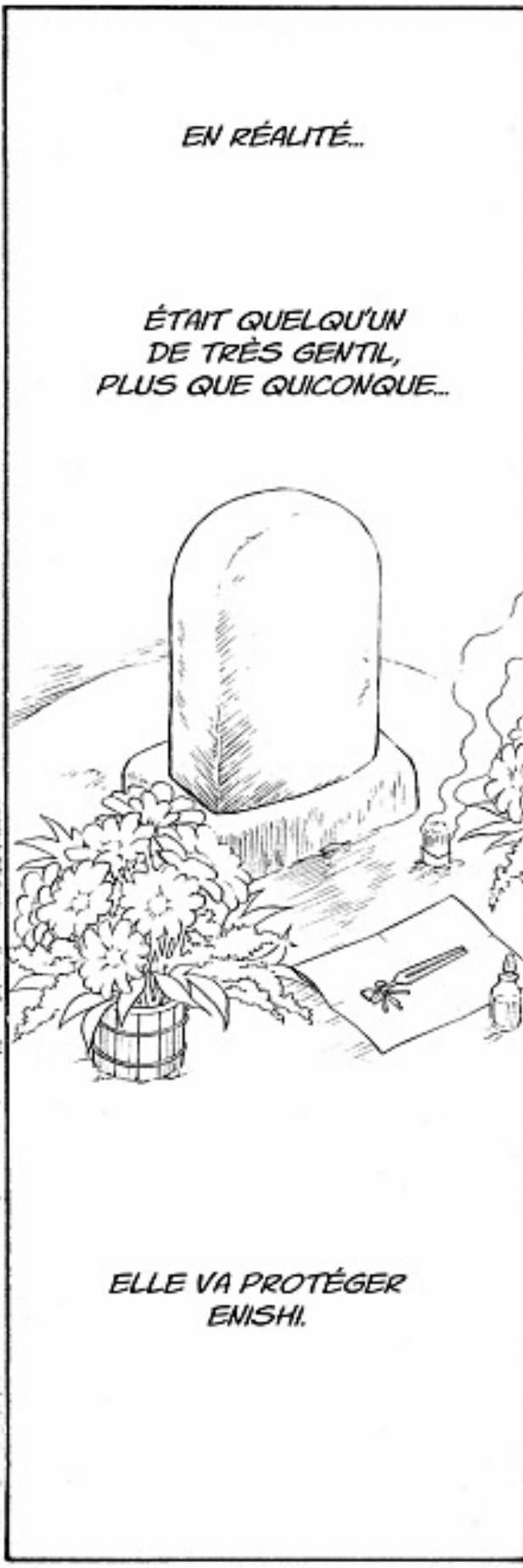
COMME TU N'AS  
PAS ABANDONNÉ,  
COMME "LUI" -

TOMOÉ...

REPOSE-TOI  
BIEN ICI, EN  
ACCEPTANT LE  
SORT TEL QU'IL  
EST POUR  
L'INSTANT.

JUSQU'À CE  
QUE CE JOUR  
ARRIVE...





# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*

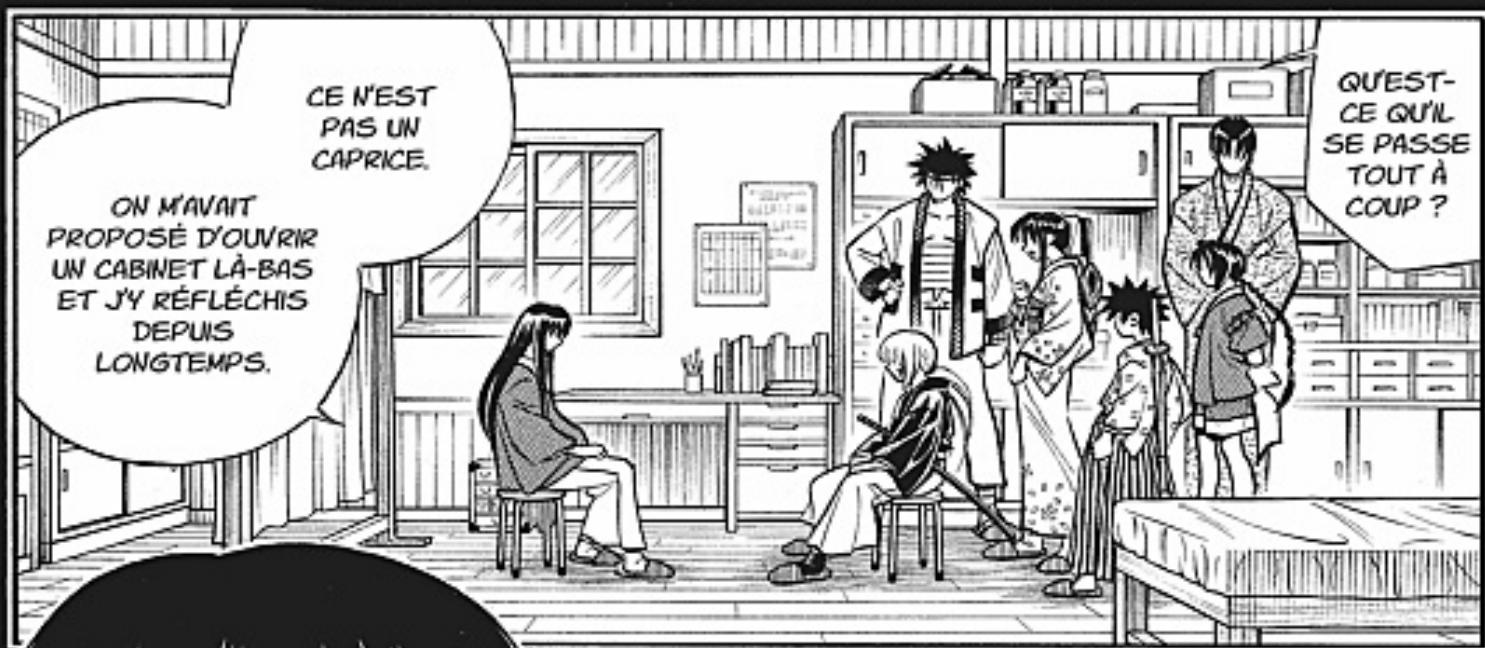




## Scène 252

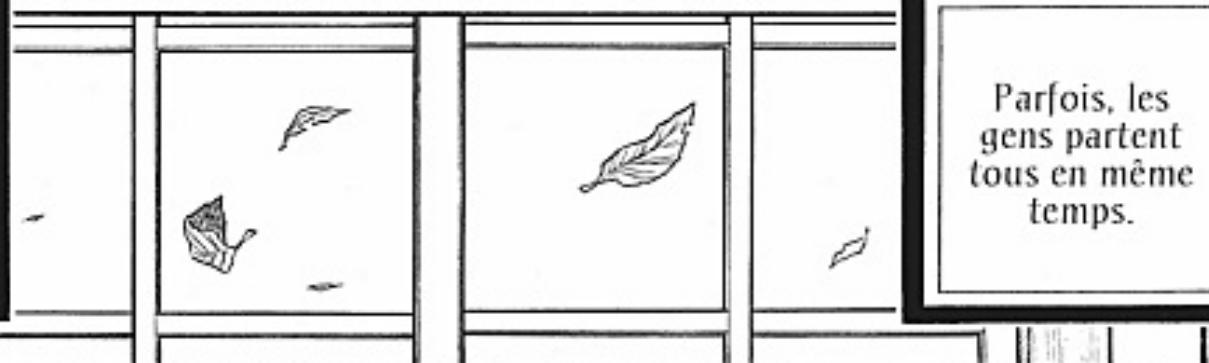
### *Le vent d'automne*

和伸  
月宏





En repensant aujourd'hui à ce moment-là, cette déclaration de Megumi a déclenché notre séparation.





FYUAAAH !



\*Police



J'AI ENTENDU DIRE PAR LE COMMISSAIRE QUE VOUS ÊTIEZ UN PATRIOTE. J'AI BEAUCOUP DE RESPECT POUR TOUS CES GENS !

SHINICHI,  
POURQUOI  
MAS TU  
APPELÉ  
AINSI ?

OUI,  
JE SUIS  
KOSABURO  
SHINICHI, AGENT  
DE LA 5<sup>e</sup>  
DIVISION !

JE CROIS  
QU'ON  
S'EST  
DÉJÀ  
VUS...

MAÎTRE  
HIMURA !



EST-CE UNE  
LETTRE ?

SI C'EST VOUS, JE  
NE PENSE PAS QU'IL  
Y AIT DE PROBLÈME  
POUR ENTRER.

ON SE  
VOIT  
AU BON  
MOMENT.  
JE N'OSE  
PAS ENTRER EN  
PORTANT MON  
KATANA. POURRAIS-JE  
TE CONFIER CECI ?





QUE JE TENAIS  
SECRET JUSQU'À  
PRÉSENT...

JE DOIS TE CONFESSER  
QUELQUE CHOSE...

C'EST AU SUJET  
DE MA SANTÉ ?

JE SAIS...



TON CORPS  
FAIBLIT  
PROGRESSIVE-  
MENT. J'AI VU LA  
DIFFÉRENCE...

ENTRE LE MOMENT OÙ  
JE T'AI VU À KYOTO ET  
LA FOIS D'APRÈS, PUIS  
AUJOURD'HUI.

APRÈS LES  
COMBATS À KYOTO,  
J'AI COMMENCÉ À  
SENTIR QUELQUE  
CHOSE DE BIZARRE  
DANS MON  
CORPS.

JE M'EN  
SUIS UN  
PEU RENDU  
COMPTE,  
PARCE QU'IL  
S'AGIT DE  
MON  
CORPS.

TU LE  
SAVAIS  
DÉJÀ ?

CELA A  
DÉCLENCHÉ  
LE PROCESSUS.

C'EST  
PROBABLEMENT  
À CAUSE DE  
L'ARCANE  
QUE J'AI  
OBSTENÉ...

À PARTIR DE  
CE MOMENT-LÀ,  
À CHAQUE FOIS  
QUE JE ME SUIS  
BATTU, JE L'AI  
SENTI.  
MAIS CETTE  
SENSATION ÉTAIT  
TELLEMENT FAIBLE  
QUE JE NE POUVAIS  
PAS VRAIMENT  
IDENTIFIER CE QUE  
C'ÉTAIT.



MÊME SI TU AS UN DON NATUREL, PLUS TU L'UTILISES, PLUS LA FATIGUE S'ACCUMULE DANS TON CORPS.

JE SAVAIS QUE TU ALLAIS ÊTRE DE PLUS EN PLUS TOUCHÉ PAR DE PETITES BLESSURES.

TOUT D'ABORD, LE KENJUTSU DE L'ÉCOLE HITEN MITSURUGI EST CENSÉ ÊTRE UTILISÉ PAR QUELQU'UN DE GRAND ET DE MUSCLÉ COMME HIKO.

TU ES TROP PETIT POUR UTILISER CE GENRE DE KENJUTSU.

JE N'AI donc PAS DE REGRET D'AVOIR OPTÉ POUR CET ART.

MAIS LORSQUE J'AI APPRIS LE KENJUTSU DE L'ÉCOLE HITEN MITSURUGI, J'AI DÉCIDÉ D'ACCEPTER LE RISQUE DE MOURIR.

JE COMPREND...  
...

CE QU'IL VA M'ARRIVER PLUS TARD.

DITES-MOI SINCÈREMENT...

MÊME AINSI, UN JOUR, D'ICI 4 OU 5 ANS...

ET TU PEUX CONTINUER À BRANDIR TON SABRE SI TU FAIS ATTENTION.

POUR L'INSTANT, TU N'ES PAS SI ABIMÉ...

TU NE POURRAS PLUS UTILISER LES TECHNIQUES DE L'ÉCOLE HITEN MITSURUGI.

MAIS...

HGGGG

LE COMBAT AVEC  
MON DERNIER  
ENNEMI MORTEL...

IL FAUT  
QU'ON METTE  
UN TERME  
À NOTRE  
COMBAT...

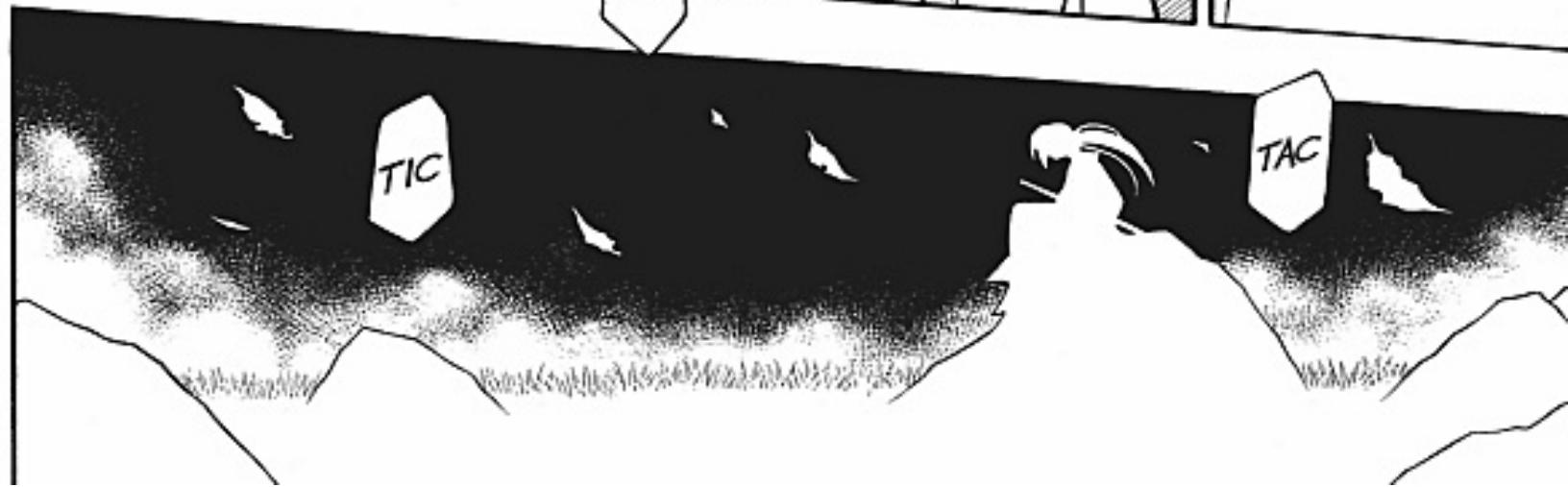
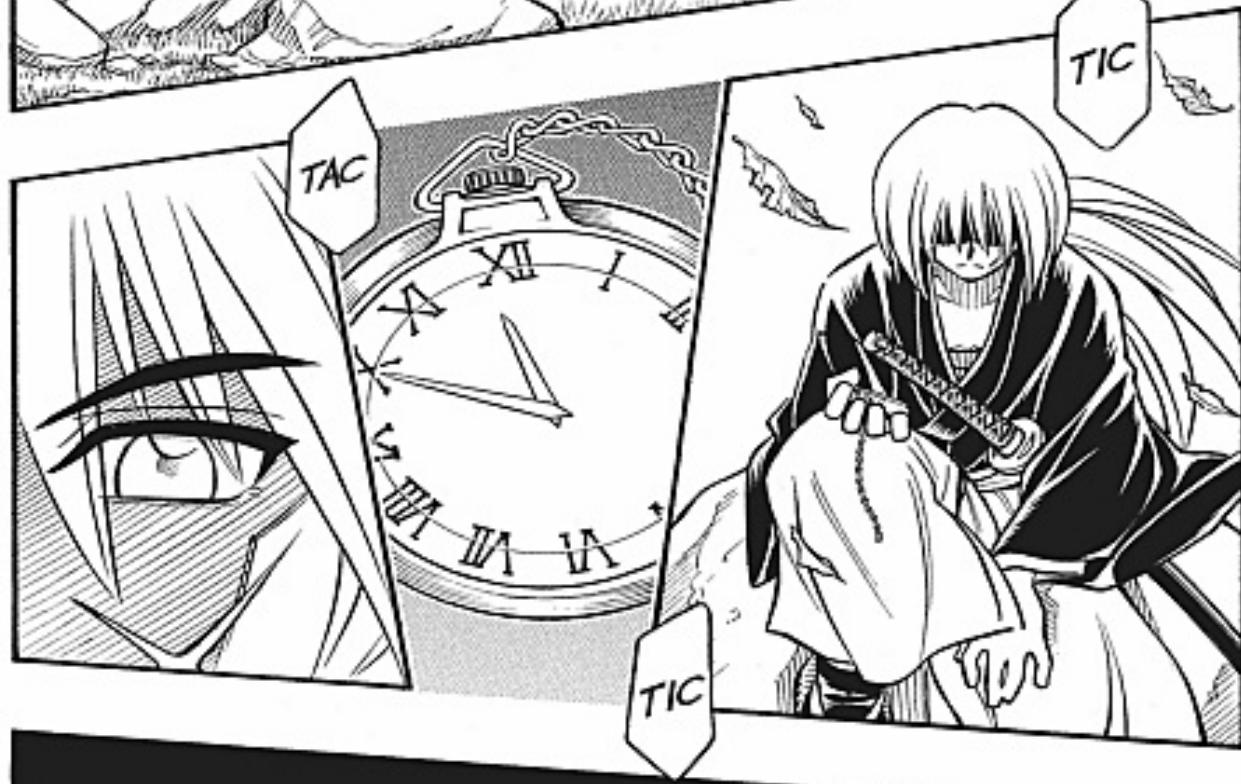
AVANT QUE  
JE NE PUISSE  
PLUS LES  
UTILISER...

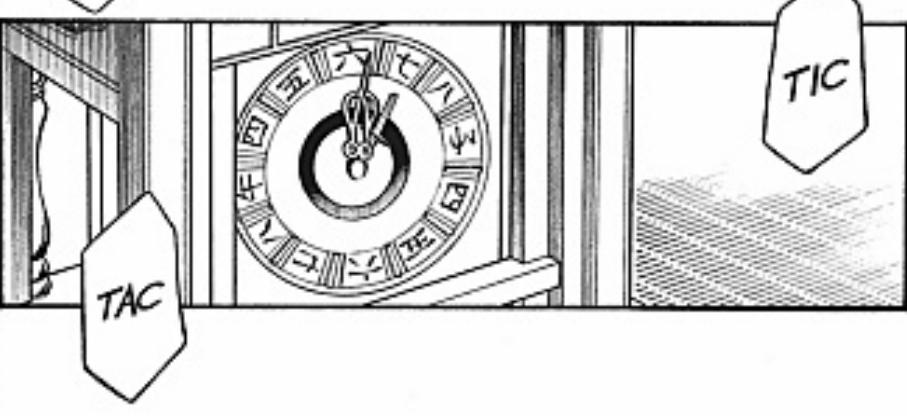
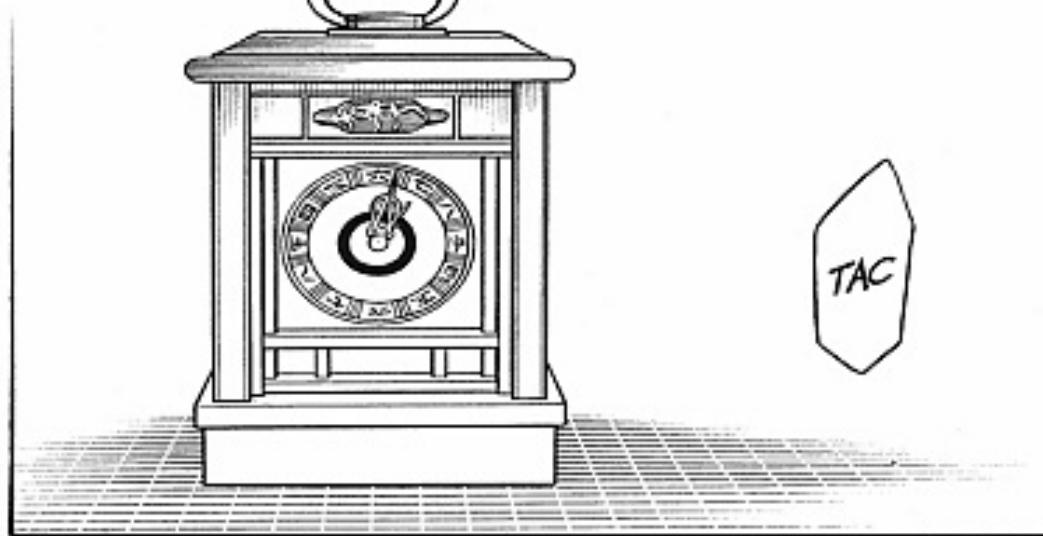


QUI AIT  
SURVÉCU À UNE  
ÉPOQUE DE  
BOULEVERSE-  
MENTS.











LES LOUPS SERONT TOUJOURS DES LOUPS, LE SHINSENGUMI SERA TOUJOURS LE SHINSENGUMI ET PAREIL POUR UN ASSASSIN.

JE CROYAIS QUE...  
LES GENS NE CHANGEAIENT JAMAIS...

L'HOMME AVEC QUI JE VOULAISS COMBATTRE EST BATTOSAI L'ASSASSIN MAIS PAS CET HOMME.

JE NE COMPREENDS VRAIMENT PAS CE QUE TU DIS.

KENSHIN HIMURA ET BATTOSAI L'ASSASSIN SONT LA MÊME PERSONNE.

CE N'EST PAS GRAVE SI TU NE COMPREND PAS.

C'EST TOUT.

VOILÀ...

ÇA NE ME STIMULE PLUS.

FRSH

ME BATTRE AVEC QUELQU'UN QUI NE TUE PLUS PERSONNE...

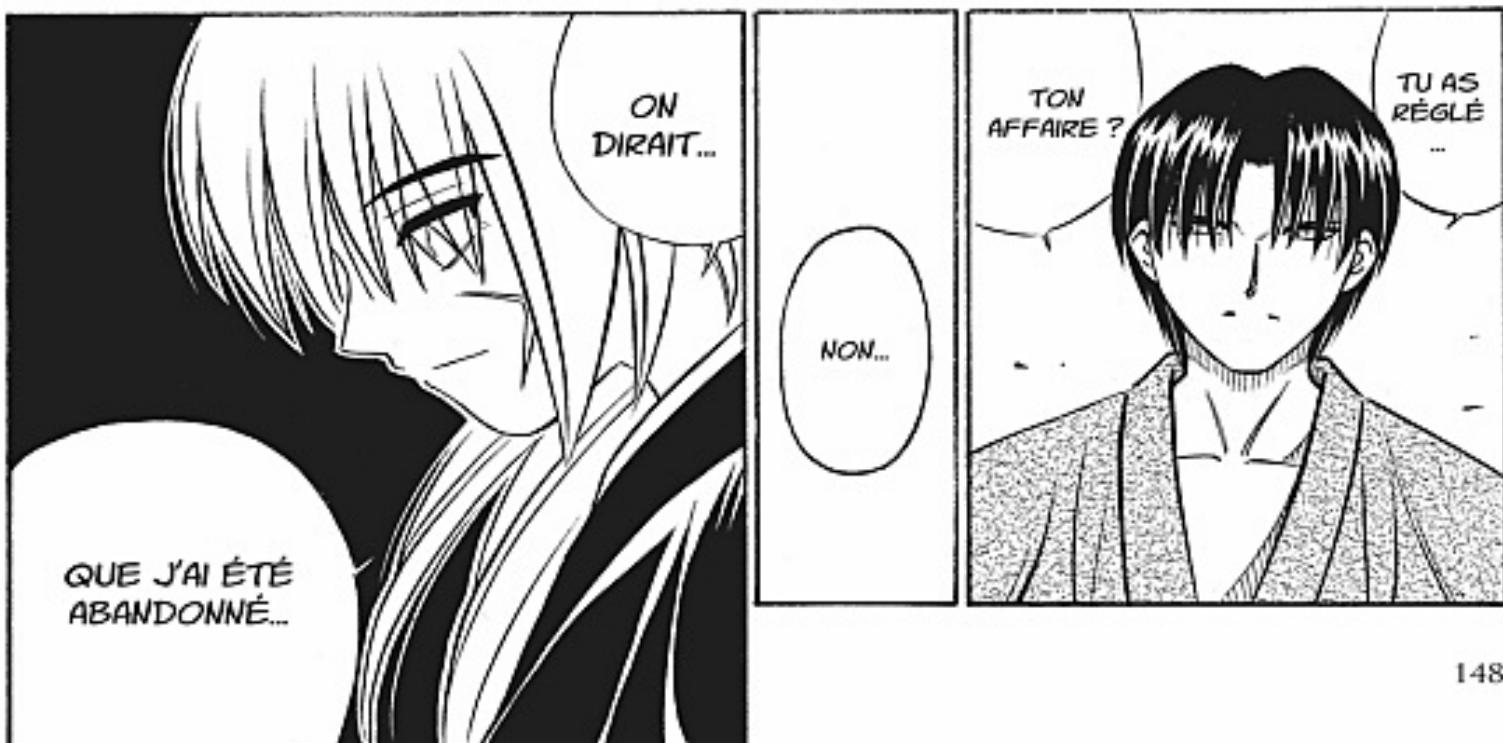
WAAAHH  
!!

C'EST  
VRAL  
L'AUTOMNE  
APPROCHE.

HEIN ?

IL COMMENCE  
À FAIRE  
FROID.





j'ai appris par Uramura, le commissaire, que "Goro Fujita" avait été envoyé à un autre poste.

Plus tard...

le dernier loup aux crocs acérés disparut de ma vie pour toujours...

Ancien chef de la 3<sup>e</sup> division du shinsen-gumi...

Hajime Saïto...

Et avec lui, une justice que personne ne partagera plus jamais.

"délit-châtiment immédiat"...

# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*





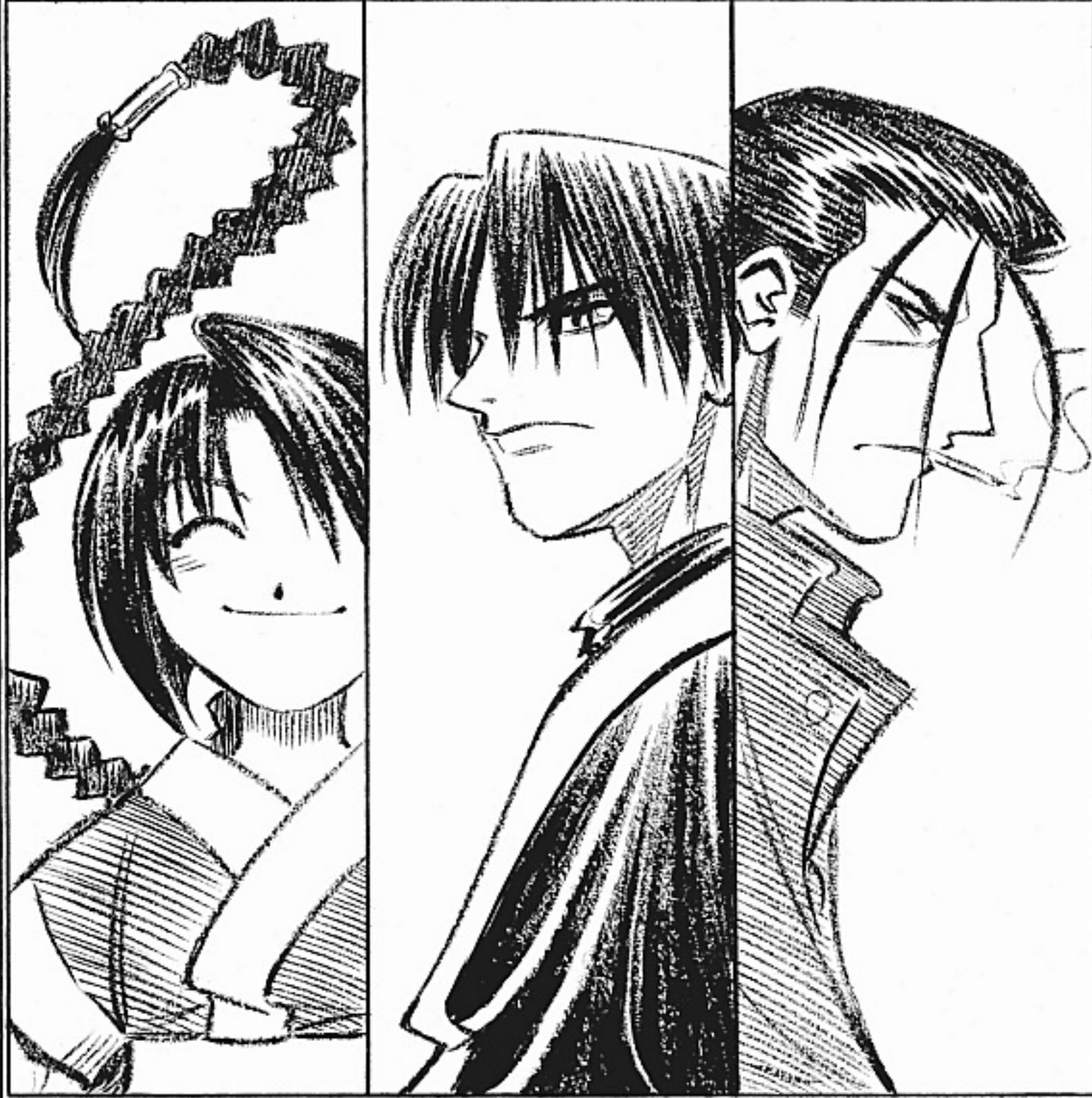
Scène 253

Des jours paisibles comme au printemps

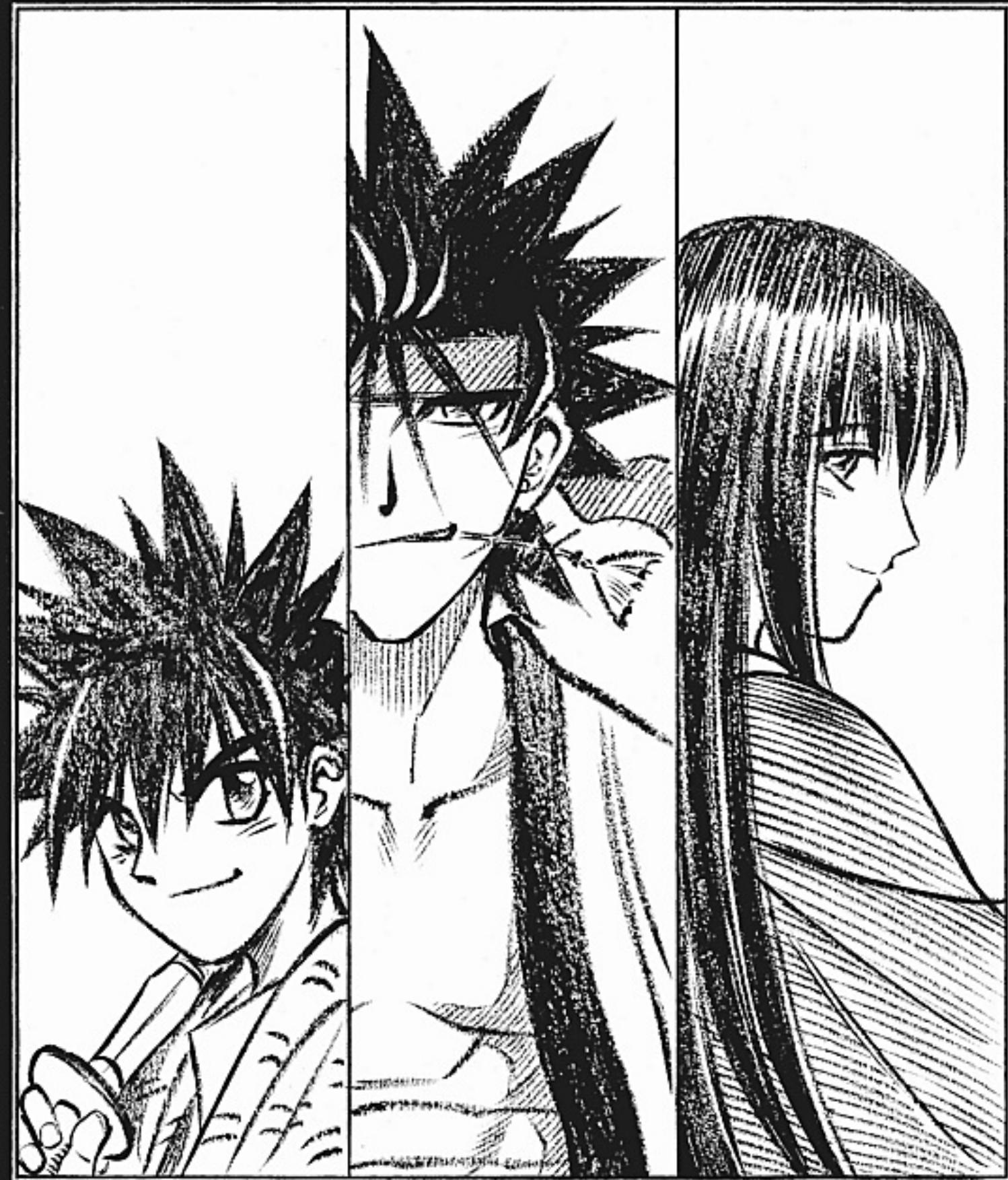


\* N.D.T : Asakusa et Ginza sont des quartiers de Tokyo.



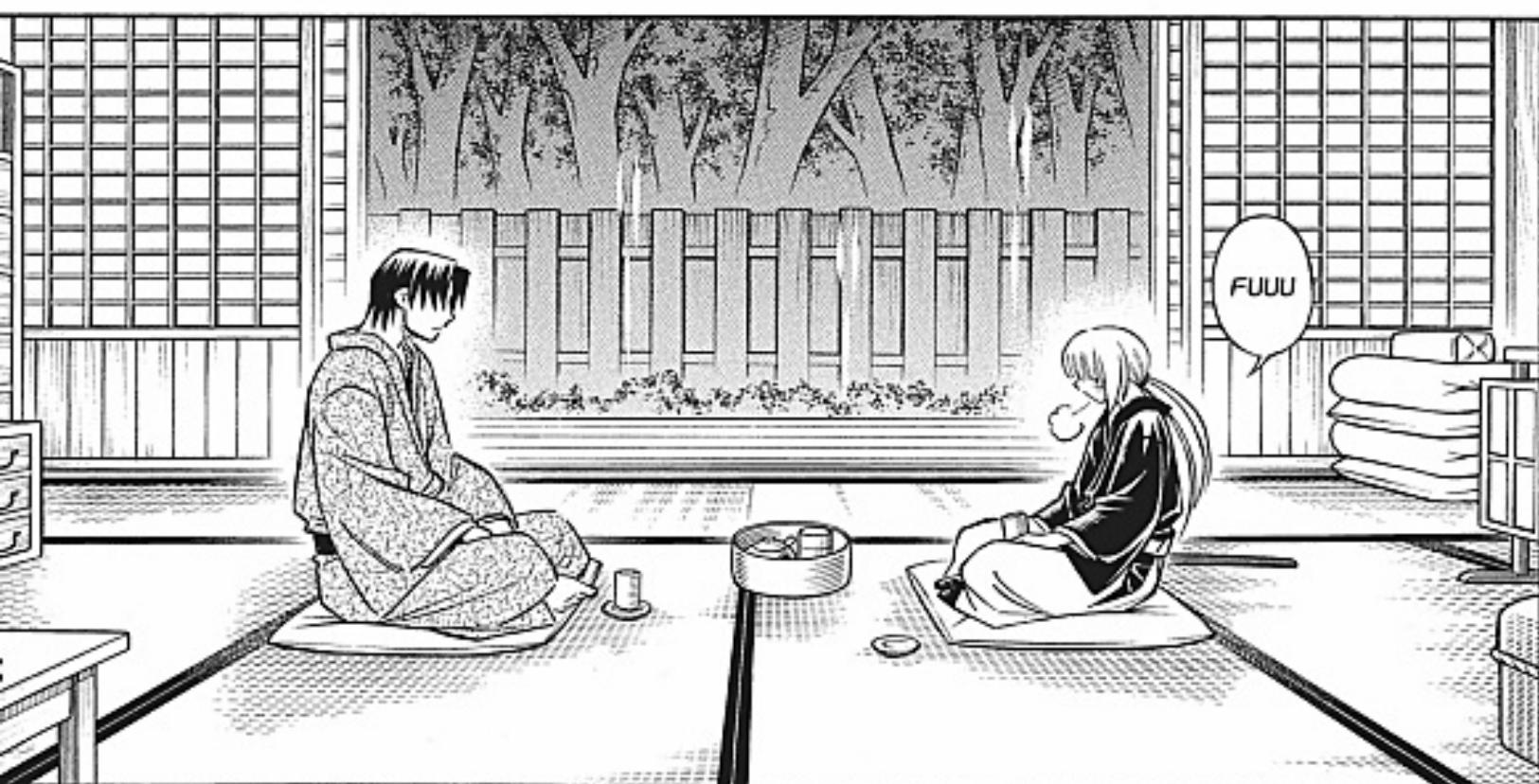


*Des jours paisibles comme au printemps*



Scène 253









AH !  
C'EST DU  
"CASTELLA" !

\* N.D.T. : Gâteau à la texture moelleuse très souvent dégusté avec un thé vert.



AVEC  
MES AMIS.

FINALEMENT,  
J'AI DÉCIDÉ  
DE RENTRER  
...

DÉSOLÉE !

HIMURA !  
KAORU !

WOOH  
PAP



C'EST  
VRAL...

AOSHI !

AH...

C'EST UNE  
BONNE  
IDÉE !





à la gare de Shinbashi.

Le lendemain  
...

Aoshi et Misao ont pris le premier train...

SINCÈREMENT...

POUR LE TEMPS QU'ON A PASSÉ ENSEMBLE.

JE VOUS REMERCIE...

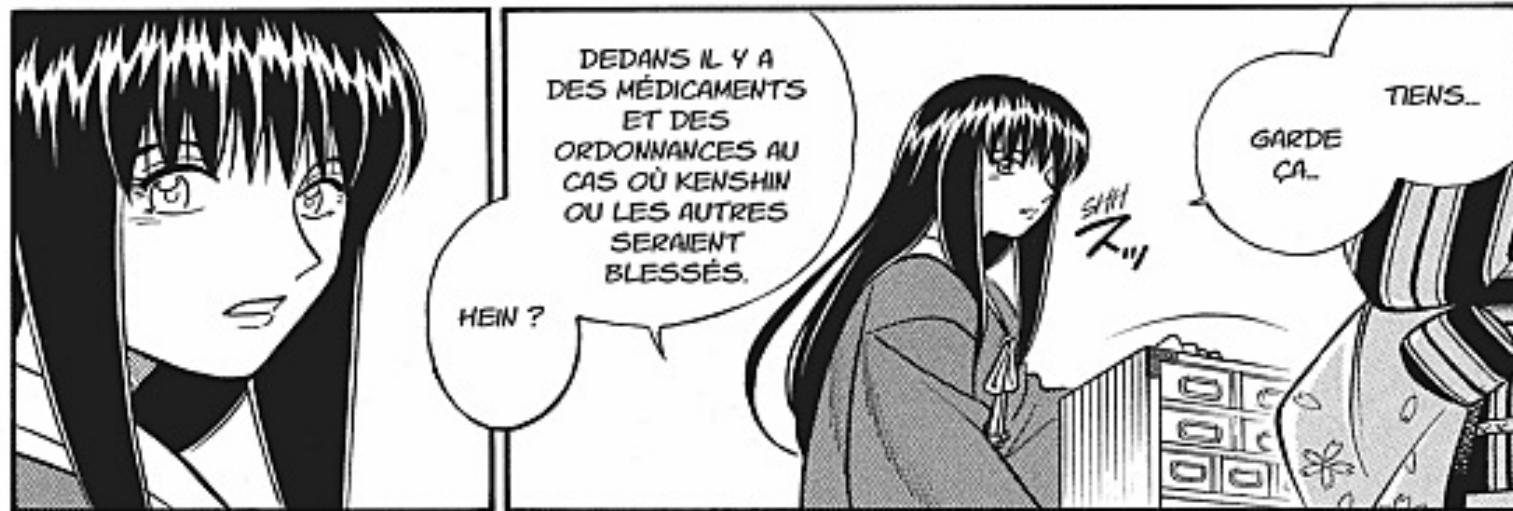
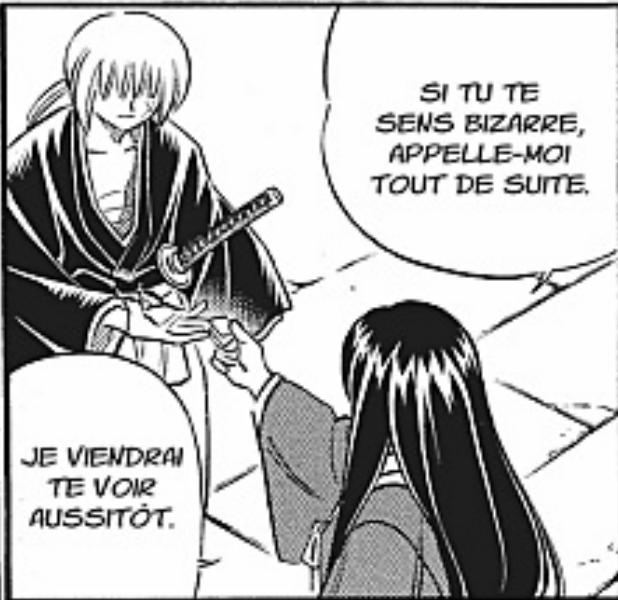
Ensuite...

Megumi nous a quittés.

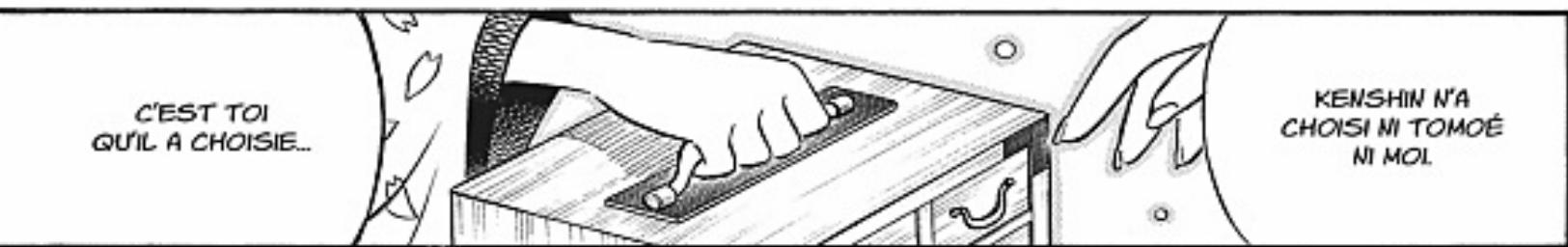
AVEC LA CALÈCHE D'UNE CONNAISSANCE D'OGUNI, REGARDE, ELLE EST LÀ-BAS.

NON...

TU VAS RENTRER À PIED ?









MEGUMI...



JE N'AI TOUJOURS  
QUE CE GENRE  
DE RÔLE PEU  
AGRÉABLE...

J'AI  
L'IMPRESSION  
QUE JE TE  
GRONDE  
TOUT LE  
TEMPS..



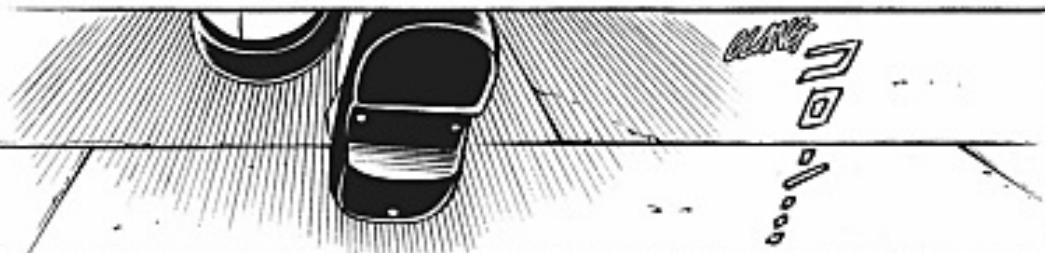
PORTEZ-VOUS  
BIEN.

AU REVOIR,  
TOUT LE MONDE...



TOI AUSSI.

SALUT.



MEGUMI...

SANS SE  
RETOURNER UNE  
SEULE FOIS.

NOUS A  
QUITTÉS AINSI,  
EN MARCHANT  
FIÈREMENT...

CELLE  
D'UNE FEMME  
MAGNIFIQUE.

SON ALLURE  
MAJESTUEUSE  
ÉTAIT VRAIMENT...

MOI, JE VEUX  
UN REPAS  
OCCIDENTAL !

VOUS  
AVEZ  
RAISON.

JE NE SAVAIS PAS  
QUAND J'ALLAIS  
LA REVOIR...

BON...  
ON VA  
DÉJEUNER  
QUELQUE PART,  
NON ? C'EST  
RARE DE VENIR  
JUSQU'ICI.



QUE...

QU'EST-CE  
QUE C'EST ?

人相寛  
相寛走太郎

\* N.D.T. : Avis de recherche - Sanosuke Sagara

ILS ONT ENFIN  
DONNÉ LE  
SIGNALEMENT  
DU CRIMINEL.

MINCE.

C'EST À  
CAUSE DE  
L'AFFAIRE  
DE SHINSHU.

C'EST  
L'INSOLENT  
QUI A  
VIOLENTE UN  
PATRIOTE  
ET SON  
NEVEU !

JE VAIS  
T'ARRÊTER !  
RESTE OÙ  
TU ES !

HEIN ?



SANOSUKÉ  
?!



# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*



左之

Nous avons appris les détails de l'histoire de Sanosuké par Uramura le jour même...



en même temps que la nouvelle que Saïto était muté ailleurs. Mais cette dernière information n'était pas la plus urgente à aborder.

## Scène 254 *Le cours du temps*

伸宏月和

Le signalement de Sanosuké comme criminel était inattendu...

et sa fuite imprévue.





Une semaine s'est écoulée... sans nouvelles de Sanosuké.



IL NE VOULAIT PROBABLEMENT PAS QU'ON S'EN MÈLE.

MAIS...

IL SAVAIT QUE S'IL NOUS L'AVAIT DIT, NOUS AURIONS AGI POUR L'AIDER.

VU QUE POUR LUI, C'ÉTAIT UNE AFFAIRE PERSONNELLE...

SANO N'AURAIT VRAIMENT PAS AIMÉ AVOIR RECOURS À CE TYPE DE PROCÉDÉ DIGNE DE TANI.

J'AURAI PU RÉGLER FACILEMENT CETTE AFFAIRE.

SURTOUT QUE SI J'AVAIS ANNONCÉ MON NOM, "BATTOSAI, L'ASSASSIN"

C'EST VRAI...

EN PLUS, IL EST PRÊT À SE BATTRE AVEC N'IMPORTE QUI, Y COMPRIS AVEC MOI, POUR PUNIR UNE PERSONNE MAUVAISE EN FACE DE LUI.

ET PUIS IL RÉGLE TOUJOURS TOUT SEUL SES PROBLÈMES.

ÇA NE LUI PLAÎT PAS DU TOUT DE S'APPUYER SUR LES GENS.

SANO EST CE GENRE DE PERSONNE.



ET SURTOUT,  
PARCE QU'IL  
EST MON  
SEUL "AMI".

TU AS  
RAISON.

MAIS C'EST  
PARCE QUE  
C'EST  
UN HOMME  
ADULTE..

KENSHIN...  
TU ES  
SÉVÈRE  
AVEC  
SANOSUKÉ.

J'AI RENCONTRÉ  
BEAUCOUP DE MONDE  
AVEC QUI PARTAGER  
NON SEULEMENT MES  
IDÉES MAIS AUSSI LES  
MOMENTS OÙ L'ON  
FRÔLE LA MORT.

MAIS  
JE N'AI JAMAIS  
RENCONTRÉ  
QUELQU'UN  
COMME SANO.

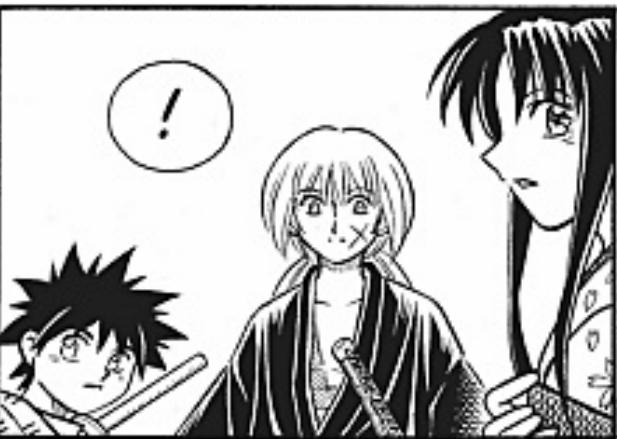
MAIS ON  
S'ENTEND BIEN  
QUAND MÊME.

À L'ORIGINE, JE  
N'AIMAIS PAS ME  
BAGARRER ET  
SANOSUKÉ  
DÉTESTAIT LES  
Patriotes.

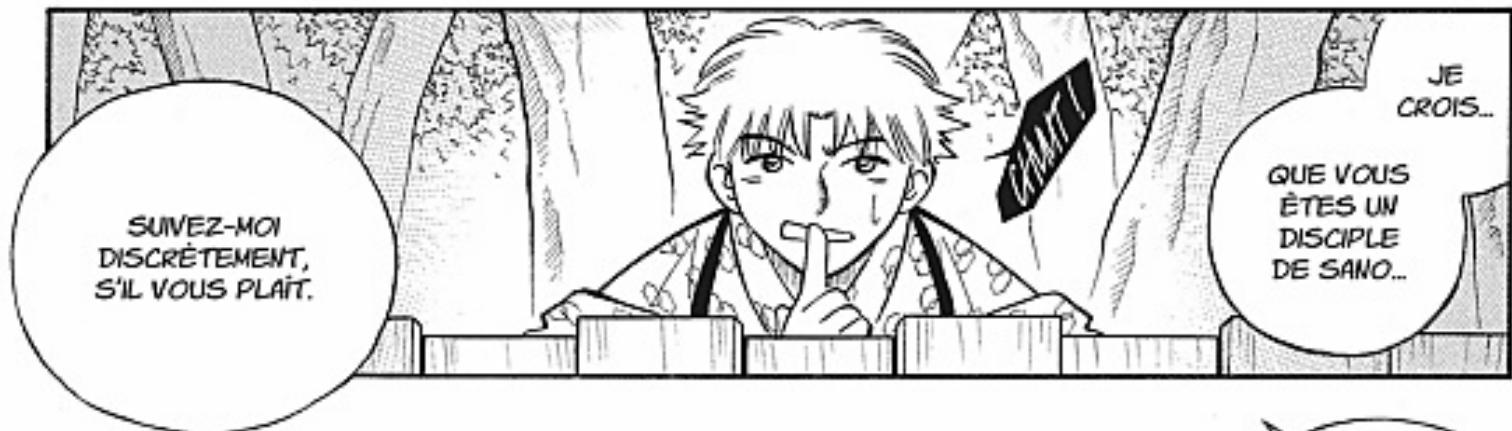
où est-il  
parti ?

Sanosuké  
Sagara...

JE  
COMPRENDIS  
...



EXCUSEZ-MOI...



SANOSUKÉ  
?!

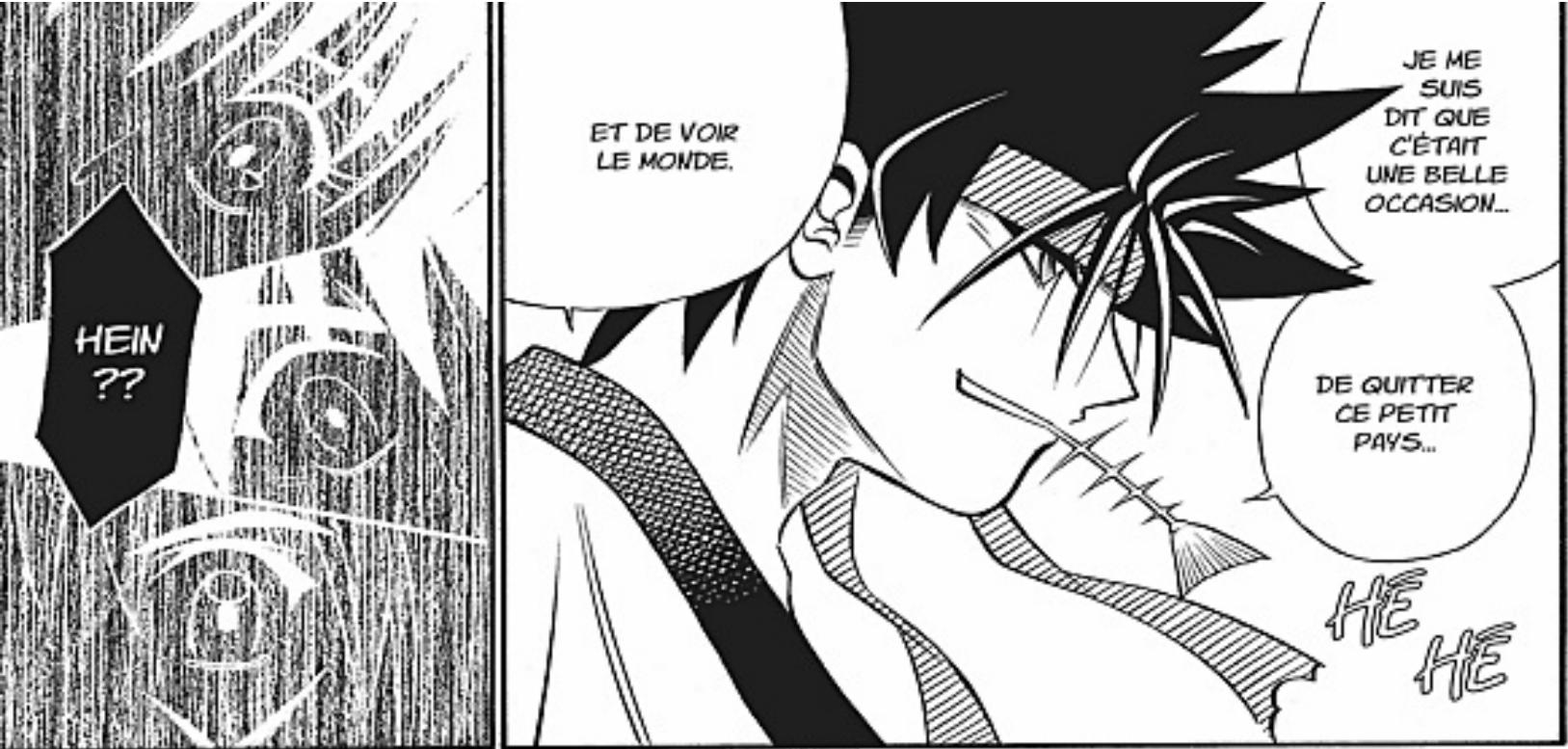
ÇA FAIT  
LONGTEMPS !

SALUT !

TU NE VOIS  
PAS ?  
JE PRENDS  
LA MER !

QU'EST-CE QUE  
TU COMPTES  
FAIRE ICI, AU  
PORT, EN  
PLEINE NUIT ??

TU PRENDS  
LA MER ?



DÉPÉCHEZ-  
VOUS !!  
COUREZ À  
TOUTE  
VITESSE !!

IL  
EST  
PARTI  
PAR  
LÀ !!



JE VAIS PARTIR  
MAINTENANT  
AVANT QU'ILS  
NE S'EN  
RENDENT  
COMPTE.

JE DOIS  
REMERCIER  
SON  
ERREUR.

BON...

IL  
S'EST  
TROMPÉ

J'ESPÈRE QUE LA  
PROCHAINE FOIS,  
JE POURRAI  
RENCONTRER UN  
OU DEUX GOSSES  
DE KENSHIN !

JE VAIS ESSAYER  
DE REVENIR VOUS  
VOIR POUR QU'ON  
NE SE SÉPARE  
PAS POUR  
TOUJOURS.

HÉ...

TU ES  
TOUTE ROUGE !

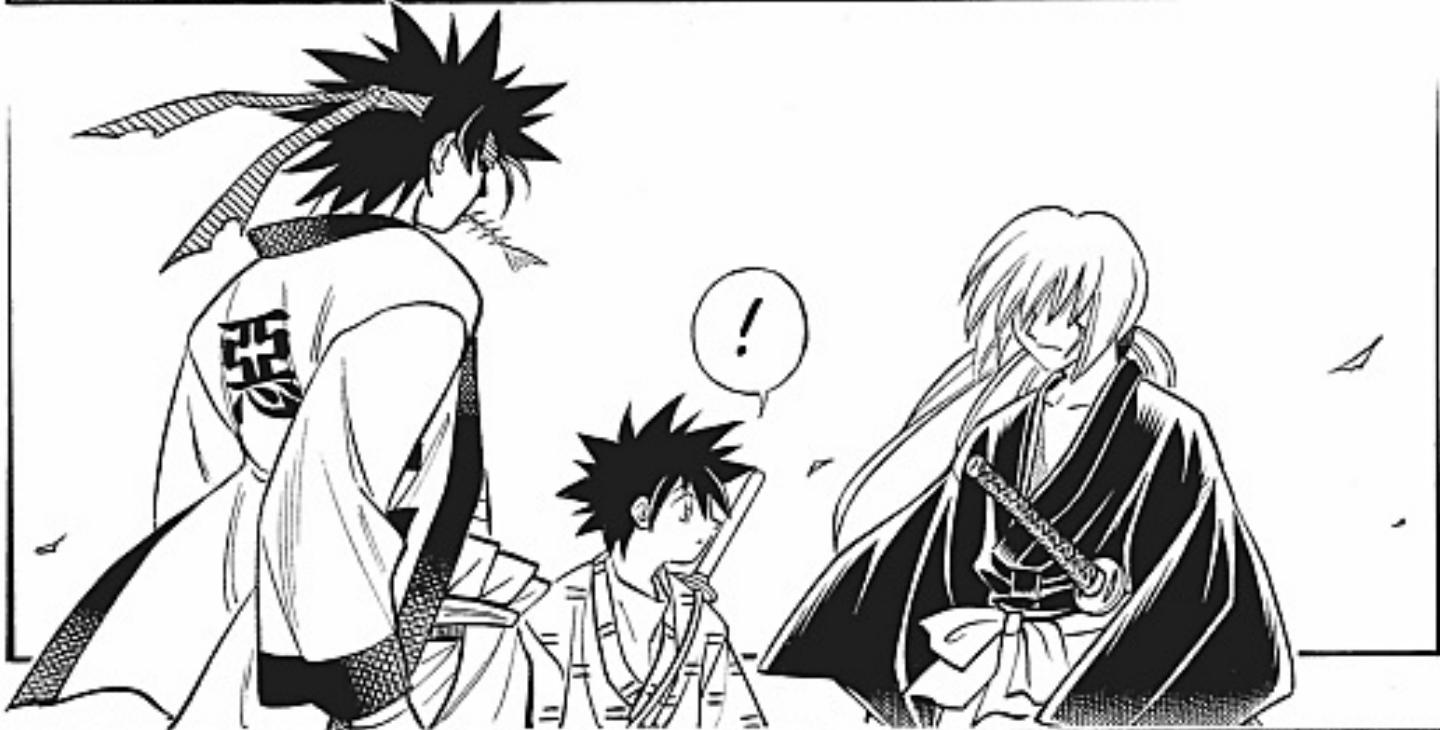
QUE...  
QU'EST-CE  
QUE TU  
RACONTES  
?!

HA-  
HA-  
HA



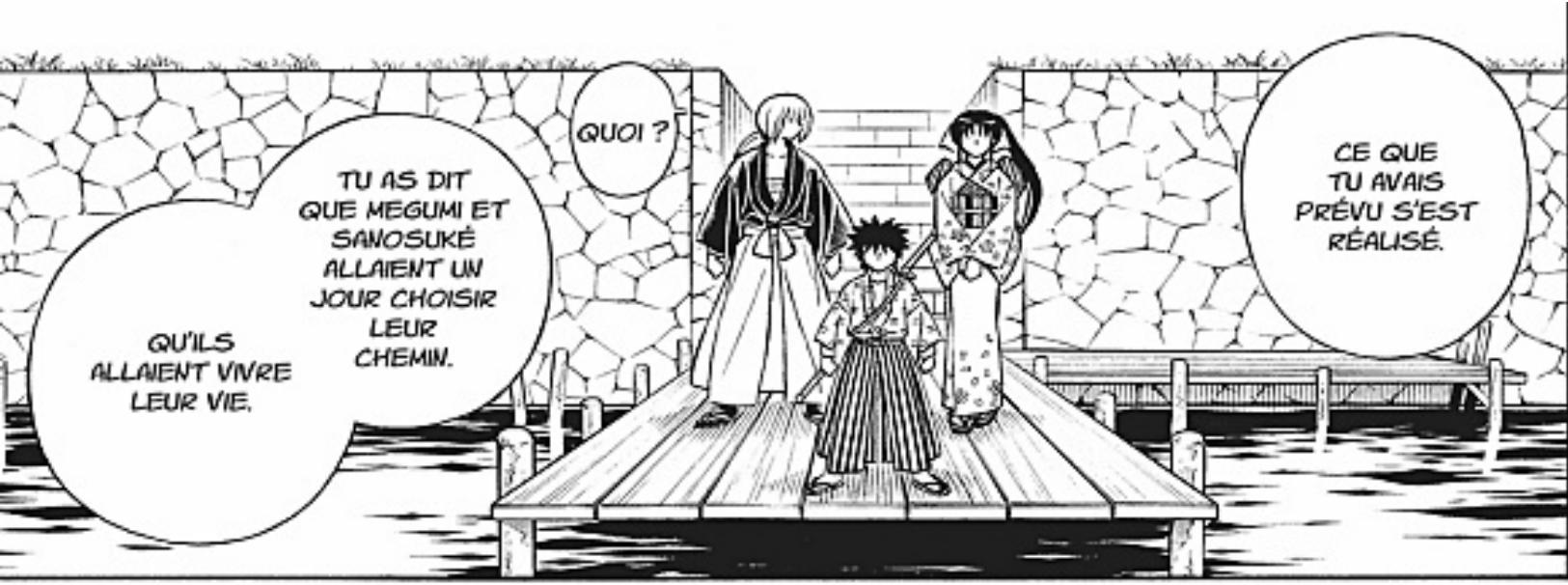


SANO...



Sanosuké Sagara est parti du Japon pour connaître le monde. Sa façon de vivre est différente de celle de Kenshin. Mais son dos portant le "mal" m'a donné envie de l'atteindre un jour.





Le temps s'est écoulé... Nous sommes maintenant en 1882.

JE DOIS  
CONTINUER  
À FAIRE MES  
COURSES.

## Jour du départ de la dernière personne

S'IL  
VOUS PLAÎT,  
LAISSEZ-MOI  
PASSER !

ON VOUDRAIT JUSTE  
FAIRE UN BRIN DE  
CAUSETTE AVEC TOI,  
MME LA SERVEUSE  
DE L'AKABEKO,  
C'EST TOUT.

HÉ  
HÉ  
HÉ

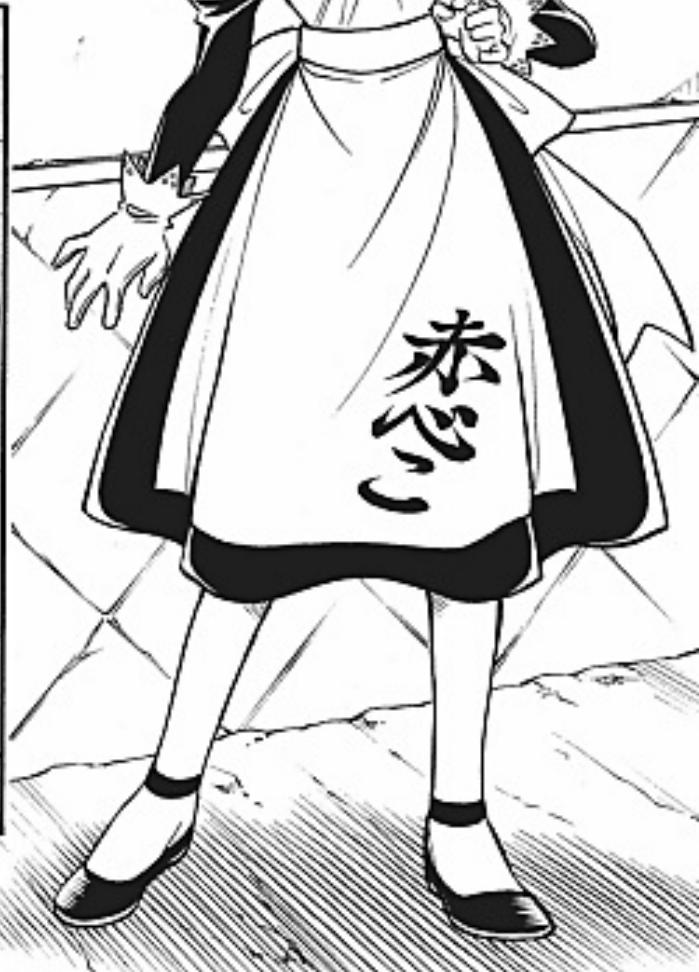
NE DIS PAS DES  
MÉCHANCETÉS.  
RESTE UN PEU  
AVEC NOUS.

HEIN ?

TSUBAME  
EST  
INCAPABLE DE  
BAVARDER  
AVEC DES  
VOYOUS !  
SI VOUS  
CHERCHEZ  
QUELQU'UN  
À QUI  
PARLER, JE  
SUIS LÀ.

TU ES QUI,  
TOI ?

MAIS...





YAHICO  
?!

YAHICO !

CE N'EST  
PAS  
VRAI !

CONNUS POUR  
SA TECHNIQUE  
SHIRAHADORI,  
YAHICO MYOJIN  
??!

LE MAÎTRE ADJOINT  
DU DOJO DE  
L'ESPRIT VIVANT  
KAMIYA...

\* N.D.T. : Ensemble de techniques consistant à stopper la lame adverse à mains nues

ON DIRAIT QUE  
CE N'EST PAS  
LA PEINE DE ME  
PRÉSENTER.

ON PARLE  
DE QUOI,  
ALORS ?



VOUS  
EFFRAYÉS

TOUT LE MONDE  
PARLE DE TOI  
COMME ÇA.

TU  
NE LE  
SAVais  
PAS ?

HEIN ?  
QUI T'A  
DIT ÇA ?

JE PEUX  
MAINTENANT  
CROIRE L'HISTOIRE  
QUI RACONTE QUE  
TU ES DANS LES  
CINQ PREMIERS DU  
CLASSEMENT DES  
SABREURS DE L'EST  
DU JAPON.

INCROYA-  
BLE...  
DO

NON, JE NE  
SAIS PAS  
POURQUOI...



MAIS  
KENSHIN  
VEUT ME  
PARLER.

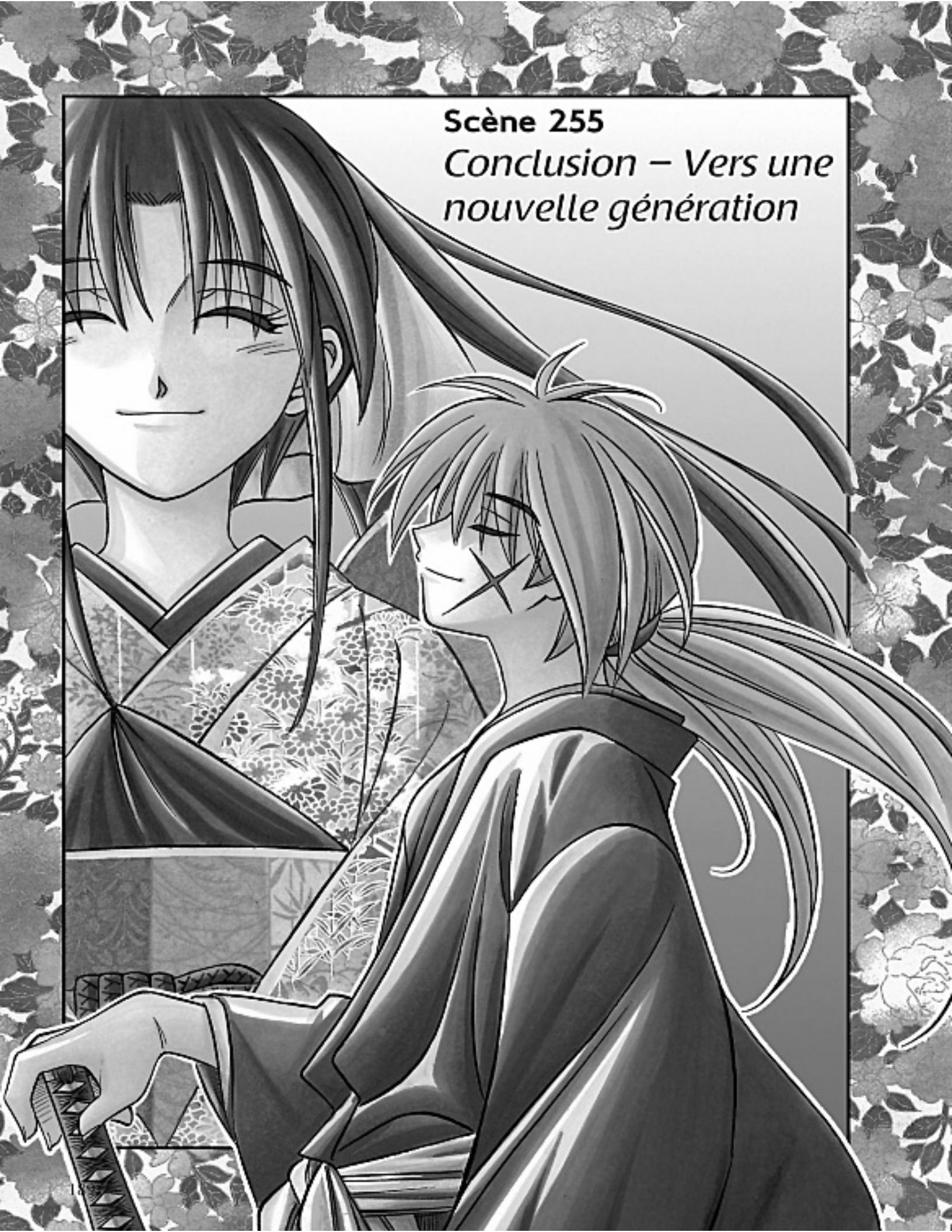
# KENSHIN

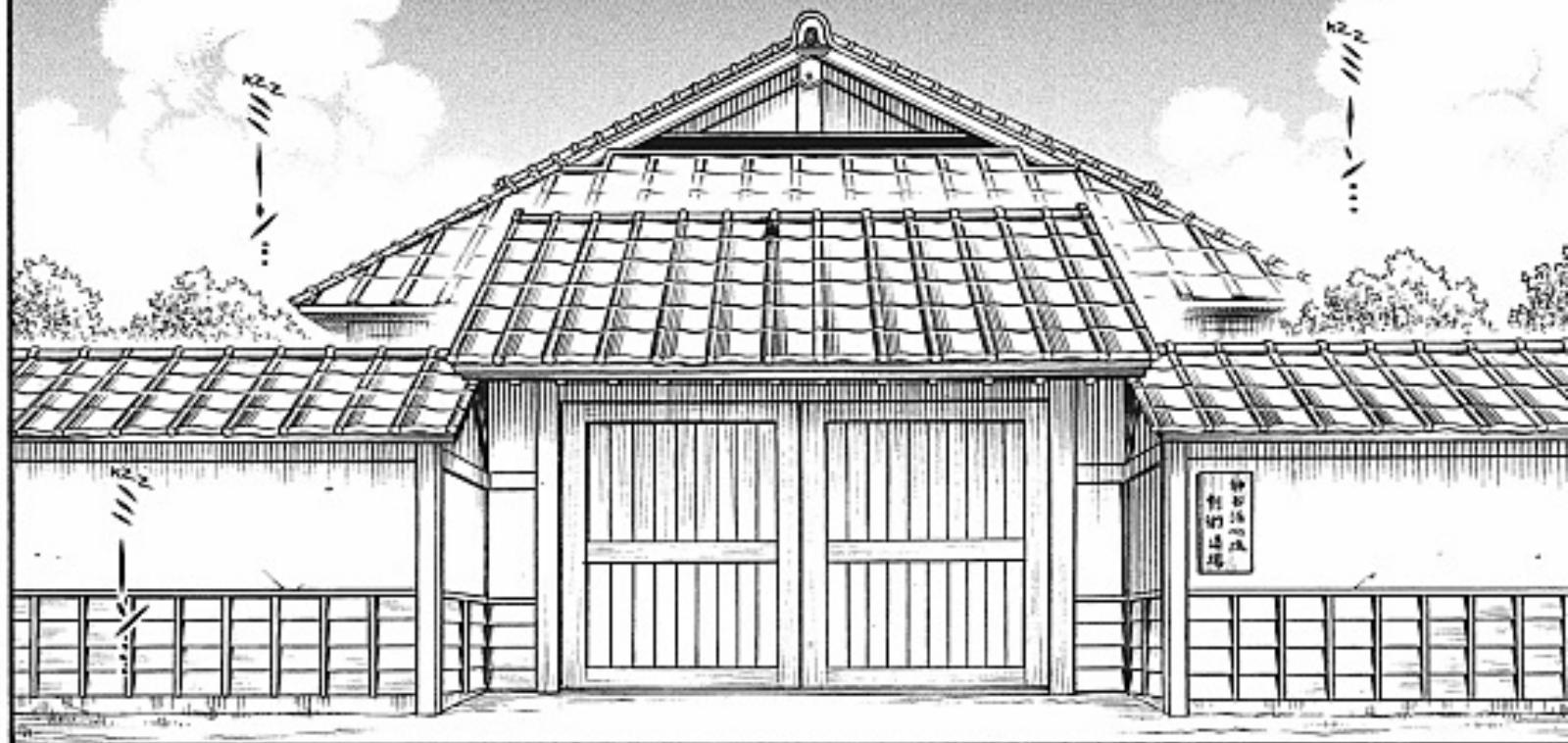
LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*



**Scène 255**  
*Conclusion – Vers une  
nouvelle génération*





\* Dojo de l'école de l'esprit vivant Kamiya





JE VAIS  
BIENTÔT  
M'ÉNERVER  
!!

ARRÈTE DE  
TAQUINER  
MON FILS !



AH  
BON...

JE L'AI  
SAUVÉ !!

QUI L'A  
TAQUINÉ ?  
REGARDE  
BIEN !

J'ADORE MAMAN ! ↗

YAHICO, MERCI  
D'ÊTRE VENU  
JUSQU'ICI IL FAIT  
TRÈS CHAUD EN  
PLUS !

KENSHIN.

MAIS TU DOIS  
D'ABORD  
TE EXCUSER  
AUPRÈS DE MOI,  
NON ?

OH, TU AS  
EU PEUR,  
C'EST CA ?





1 Maître - 2 Kaoru Kamiya - 3 Maître Adjoint - 4 Yahiko Myojin  
5 Yularo Tsukayama - 6 Disciples - 7 Kosaburo Shinichi - 8 Ota Higashidani



ON FAIT  
JUSTE UN  
MATCH.

AS-TU  
OUBLIÉ...  
QUEL  
JOUR ON  
EST ?

YAHICO...

C'EST  
L'ANNIVERSAIRE  
DE TES 15 ANS.

TU AS DÉJÀ  
DÜ ENTENDRE  
QU'AUTREFOIS LES  
SAMOURAÏS ÉTAIENT  
CONSIDÉRÉS COMME  
ADULTES À 15 ANS.

ON APPELAIT CET  
ÂGE "GENPUKU".

TU DOIS CONNAÎTRE CE MOT,  
 SI TU VEUX DEVENIR UN  
 EXPERT EN SABRE.

D'ACCORD ?

HA !

SI JE SUIS  
ASSEZ MATURE  
OU NON.

ÇA Y EST, J'AI  
COMPRIS...

KENSHIN ESSAYE  
DE JUGER...

MINCE...

MÊME S'IL NE PEUT  
PLUS PORTER LES  
TECHNIQUES DE L'ÉCOLE  
HITEN MITSURUGI, IL  
ÉTAIT UN COMBATTANT  
LÉGENDAIRE AUTREFOIS.

IL M'INTIMIDE  
AVEC SON AIR  
MENAÇANT !!

ET PUIS,  
CEUX  
AUXQUELS  
TU AS  
PARTICIPÉ  
TOI-MÊME.

TOUS  
CEUX QUE  
TU AS  
VUS...  
ET QUE  
TU AS  
ENTENDUS...

IL FAUT TE RAPPELER TOUS  
LES COMBATS QUI SE SONT  
PRÉSENTÉS À TOI DEPUIS QUE  
TU AS CHOISI LA VOIE DE  
SABREUR.

NE SOIS  
PAS  
INTIMIDÉ.

!

RAPPELLE-TOI  
AUSSI TOUT  
CE QUE-TU-AS  
RESSENTI DANS  
CHAQUE LUTTE.



ENTENDU  
!!



ON DIRAIT  
QUE TU ES  
PRÊT...

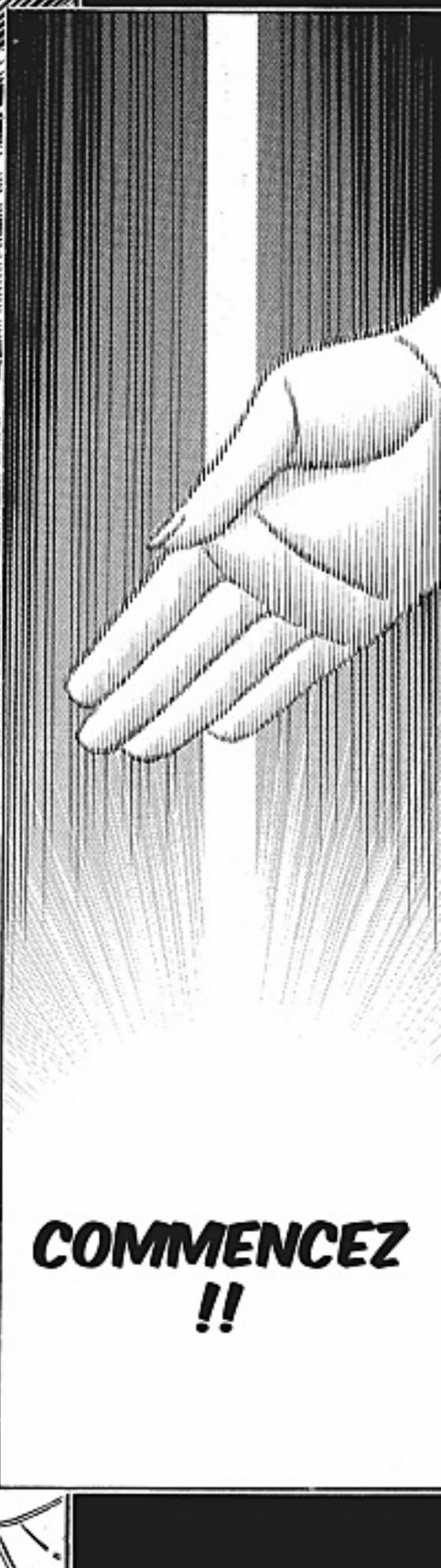
ALLEZ-Y,  
KAORU...

OMM  
K...  
...





**COMMENCEZ  
!!**



*WSSPLAM*





ILS ONT  
FRAPPÉ  
SIMULTANÉMENT  
?!



**PRENDS-LE !!**

**C'EST UN  
CADEAU POUR  
FÊTER TON  
GENPUKU.**

MAIS...

J'AI  
MAINTENANT  
DÉCIDÉ...  
DE TE  
DONNER MON  
SABRE À  
LAME  
INVERSÉE.

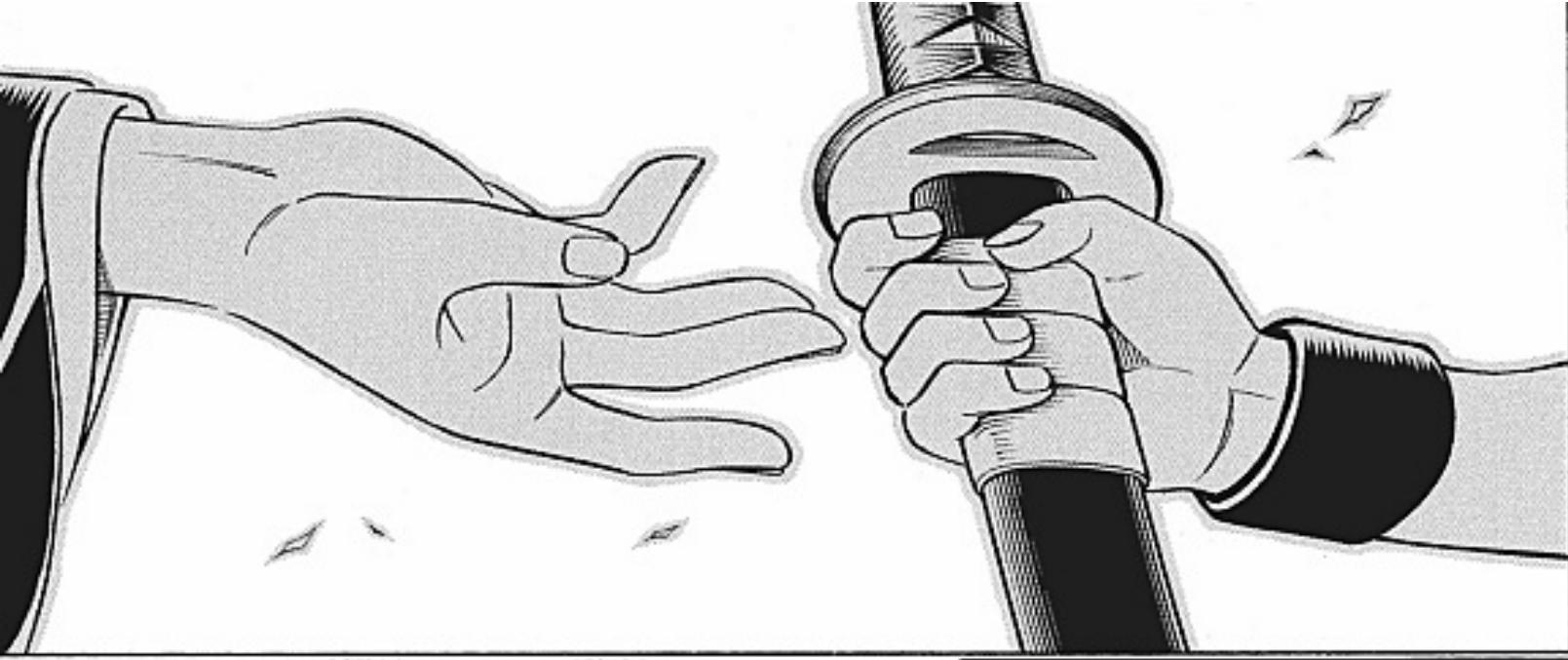
JE VOULAIIS  
SAVOIR S'IL Y  
AVAIT BIEN  
TON ÂME...

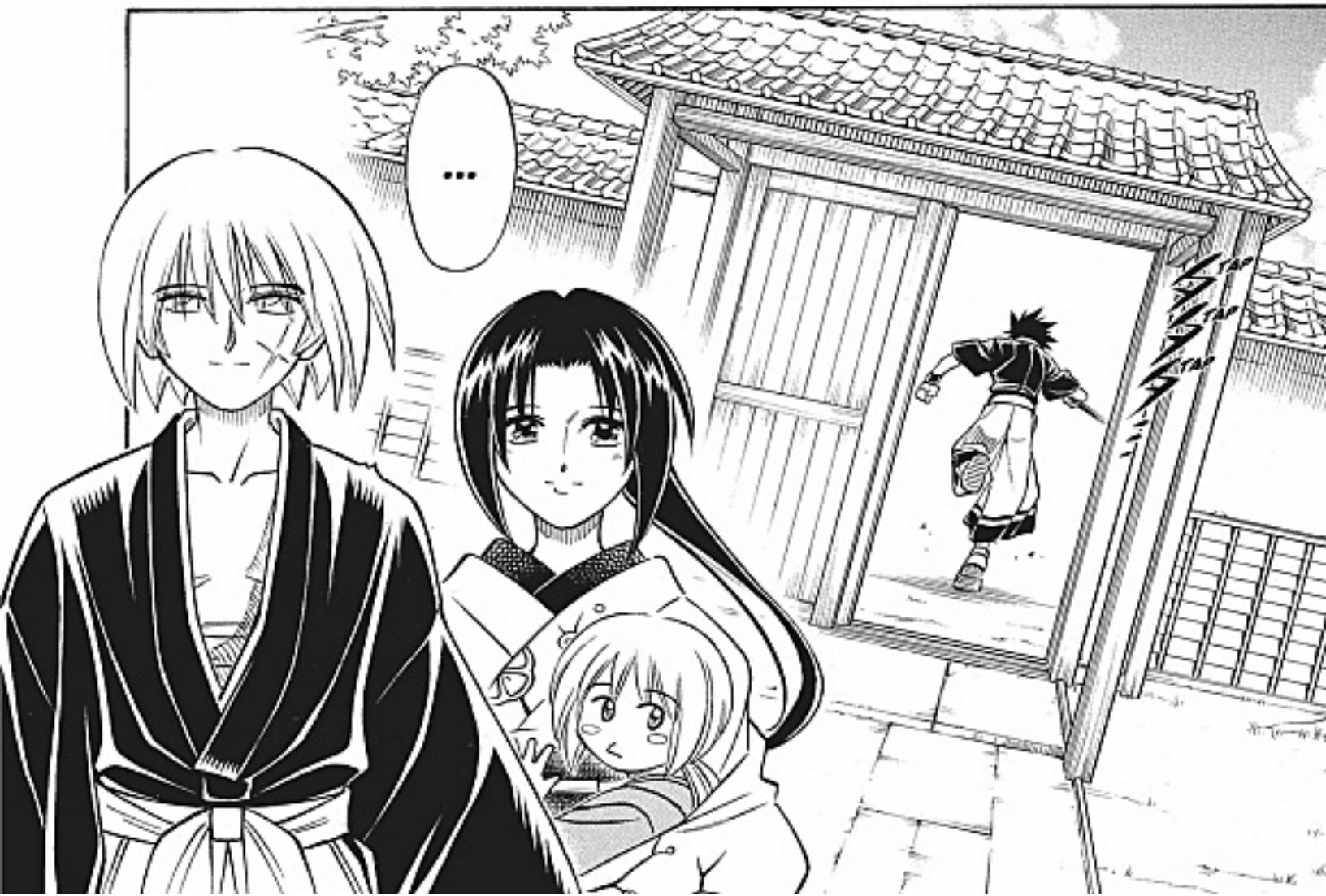
DANS  
LE COUP  
QUE TU  
ALLAIS ME  
PORTER.

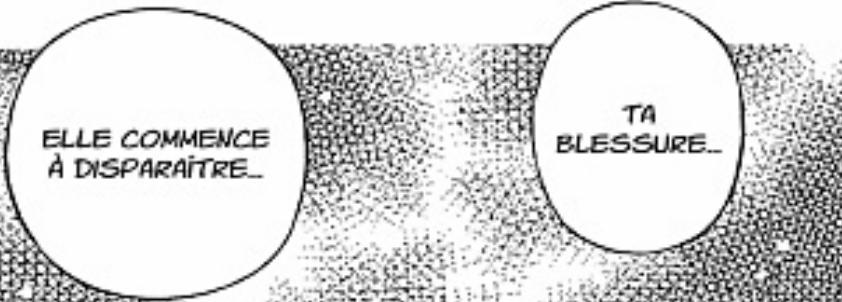
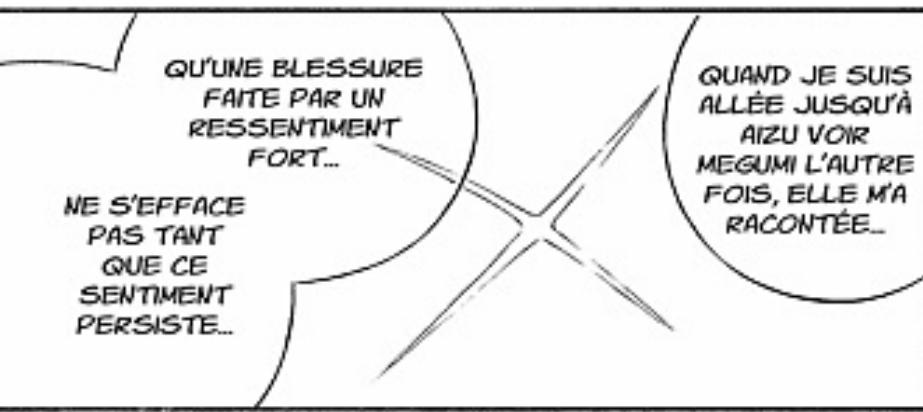
EN PLUS,  
JE N'AI PAS  
GAGNÉ  
CONTRE  
TOI !

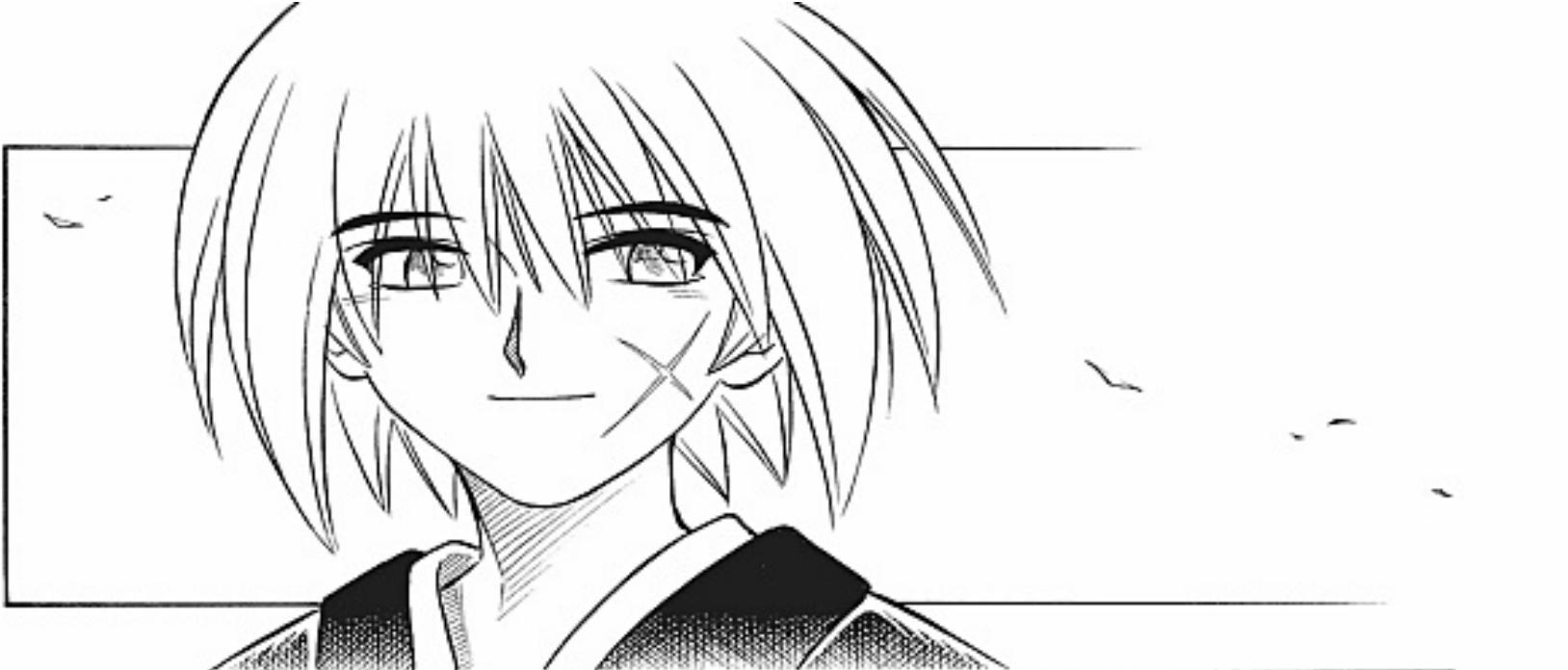
JE NE PEUX  
PAS RECEVOIR  
TON FAMEUX  
SABRE...

CE JEU NE  
CONSISTAIT  
PAS À  
SAVOIR QUI  
GAGNERAIT.



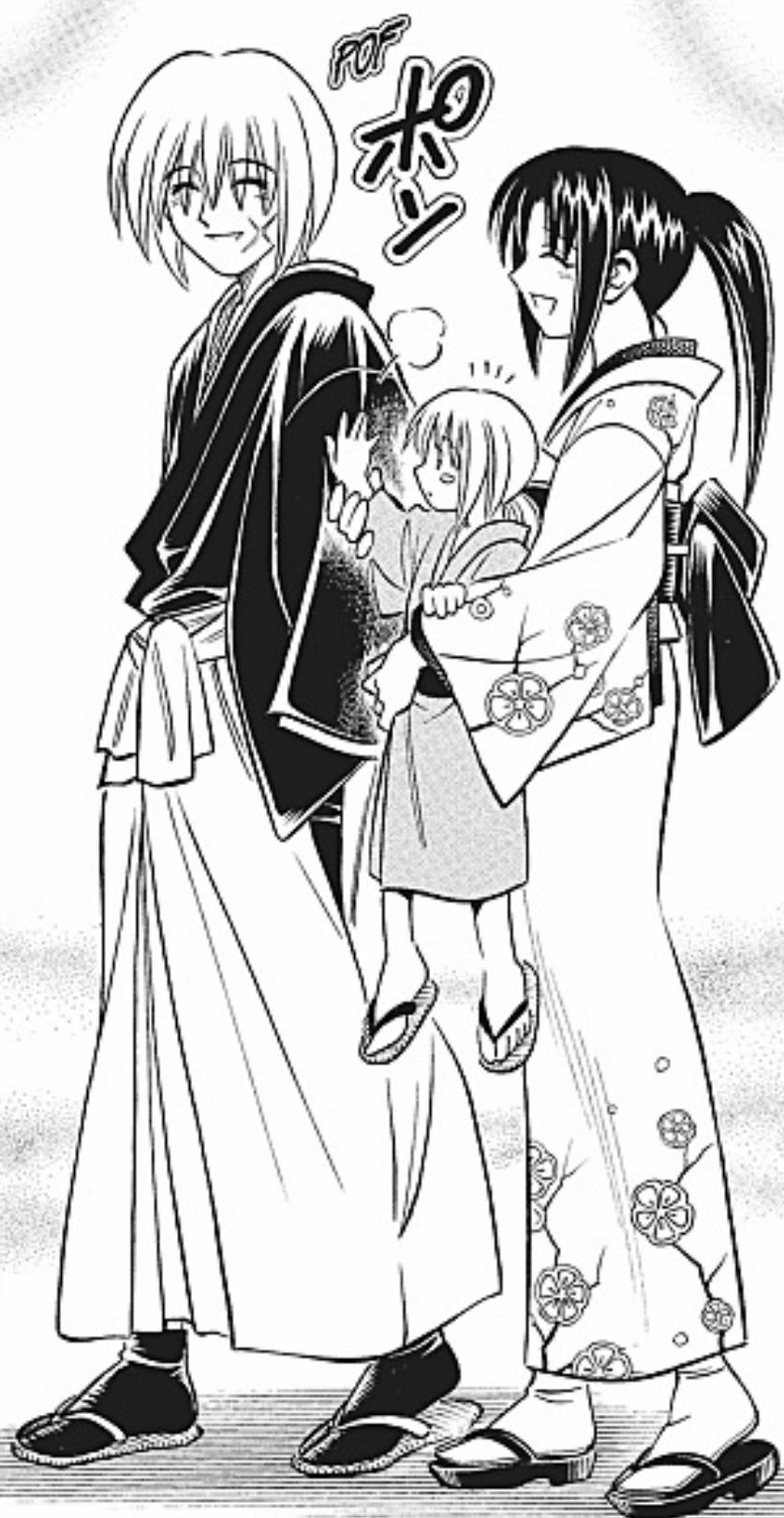






J'AIMERAIS  
TE DIRE  
MERCI POUR  
TOUT CE  
QUE TU AS  
FAIT.

POUR  
L'INSTANT...



和伸月

# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*





**CHAPITRE SPÉCIAL 4**  
*Le sabre à lame inversée de Yahiko*

KANAME MUTO  
ET DEUX AUTRES,  
COUPABLES DE  
LÈSE-MAJESTÉ,  
SE SONT ÉVADÉS !

ENTENDU !!

DANS LEUR FUITE,  
ILS SONT ENTRÉS  
DANS UN MAGASIN ET  
ONT VOLÉ  
UN KATANA LONG,  
AINSIX DEUX  
AUTRES SABRES.

ILS ONT  
BLESSÉ ONZE  
POLICIERS ET  
ILS SONT  
TOUJOURS EN  
FUITE !

DITES-MOI  
TOUT  
SUR LA  
SITUATION  
!!

MINCE  
!!

POUR  
L'INSTANT,  
ILS SE SONT  
RÉFUGIÉS  
DANS CE  
DOJO EN  
PRENANT EN  
OTAGE...

LA FILLE DU  
MAÎTRE DU  
DOJO, SES  
TROIS  
DISCIPLES...

ET UN GARS  
VENU D'ON  
NE SAIT OÙ !!

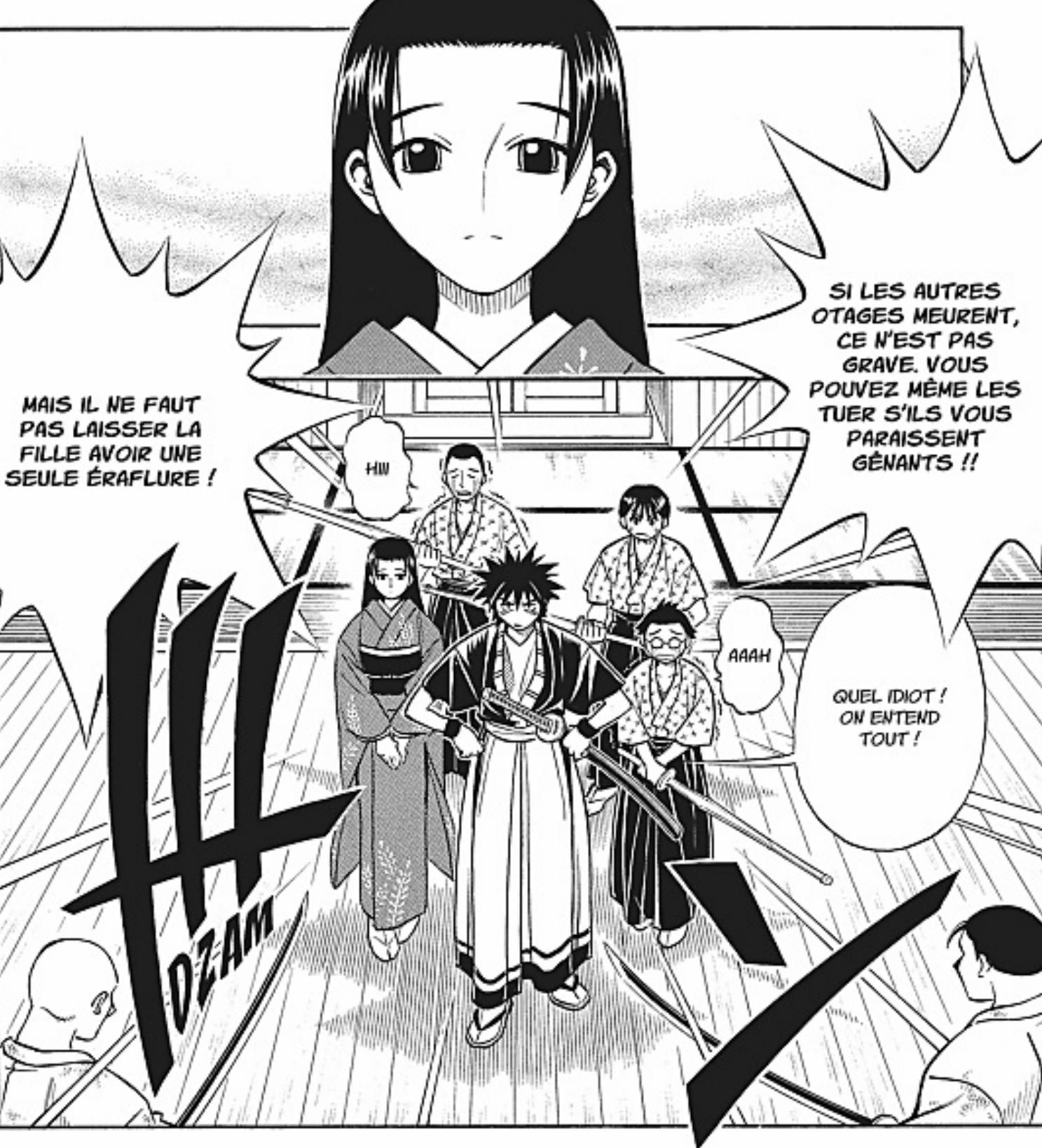
MUTO...

IL A  
PEUT-ÊTRE  
APPRIS LE  
SECRET DE  
CE DOJO...

INSPECTEUR  
ADJOINT  
KITAKI,  
ON FAIT  
IRRUPTION  
DANS LE  
DOJO ?

NON !  
IL FAUT  
D'ABORD  
SAUVER LES  
OTAGES !!

IL NE FAUT  
ABSOLUMENT  
PAS LAISSER  
MOURIR LA FILLE  
DU MAÎTRE !!





\* N.D.T. : Ancienne province devenue le département de Niigata après la restauration de Meiji et située à environ 250 km de Tokyo le long de la mer du Japon.















ON APPREND JUSTE LE KENJUTSU  
POUR SE FORTIFIER À LA FOIS  
PHYSIQUEMENT ET MORALEMENT.  
MAIS IL NOUS EST IMPOSSIBLE DE  
NOUS BATTRE CONTRE QUELQU'UN  
PORTANT UN VRAI KATANA.



CE N'EST PAS  
POSSIBLE !!

ESSAYEZ  
DE PROTÉGER  
VOTRE PROPRE  
DOJO  
VOUS-MÊMES !

VOUS  
ÉTES DES  
SABREURS  
AUSSI,  
NON ?



VOUS  
VOULEZ  
QUE JE  
MEURE ?

DITES-VOUS  
QUE C'EST  
UNE SORTE  
D'ENTRAÎNEMENT.



JE SUIS  
DÉSOLÉ...

SHH  
...  
...  
...



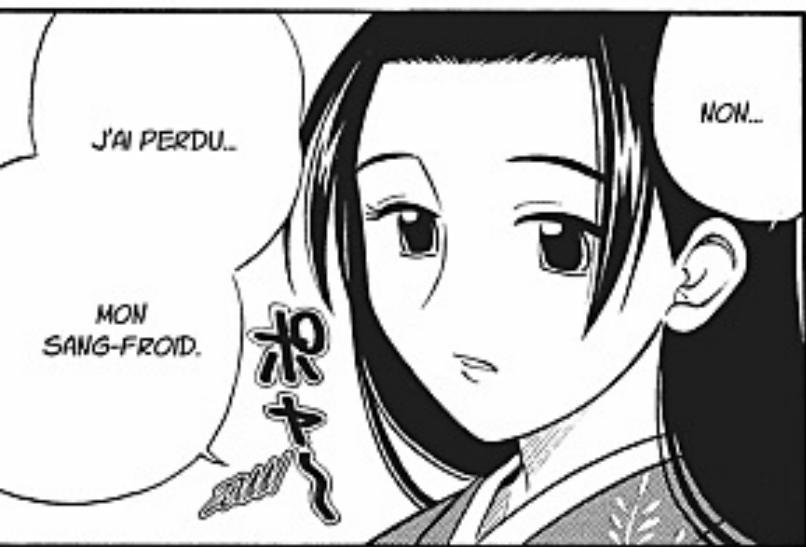
VOUS  
PORTEZ  
UN VRAI  
SABRE.

VOUS  
POURRIEZ  
VOUS BATTRE  
AVEC...

QUE JE  
N'ARRIVE PAS  
À LE BRANDIR  
AISEMÉNT.

MAIS CE  
SABRE EST  
TELLEMENT  
LOURD...





ARRÈTE DE  
RÉSISTER  
INUTILEMENT !  
SORS DE  
LÀ TOUT DE  
SUITE !!

WAAH

MUTO  
!!

SI TU CAPITULES  
MAINTENANT, JE  
NE TE TRAITERAI  
PAS TROP  
DUREMMENT !!

REGARDE LE  
NOMBRE DE  
POLICIERS !!  
TU N'AS PAS  
D'ÉCHAPPA-  
TOIRE !!

MÊME SI NOS  
DIX COMBATTANTS  
D'ÉLITE ET NOS  
CINQ CENTS  
CAMARADES ONT  
ÉTÉ ÉCRASÉS !

JE RÉSISTERAI  
JUSQU'AU BOUT !  
MÊME SI NOTRE  
CHEF N'EST  
PLUS LÀ !

JE CONNAIS TES  
MÉTHODES RUSÉES !!  
COMBIEN DE CAMARADES  
AS-TU ATTRAPÉ  
ET PUNI DE MORT  
PENDANT CES 5  
DERNIÈRES ANNÉES ?!

TAIS-  
TOI !!

HII

RHA

TANT QUE LA  
VRAIE LIBERTÉ  
ET L'ÉGALITÉ  
NE SE  
CONCRÉTISENT  
PAS...

JE N'ABANDONNERAI  
JAMAIS, MÊME SI  
JE SUIS TOUT  
SEUL !!

TOUS LES CHIENS DU  
GOUVERNEMENT QUI VIVENT  
TRANQUILLEMENT SOUS  
DE FAUSSES LIBERTÉ ET  
ÉGALITÉ.

TÔT OU  
TARD JE VAIS  
TUER...

TU N'ES  
QU'UN  
VAURIEN  
!!

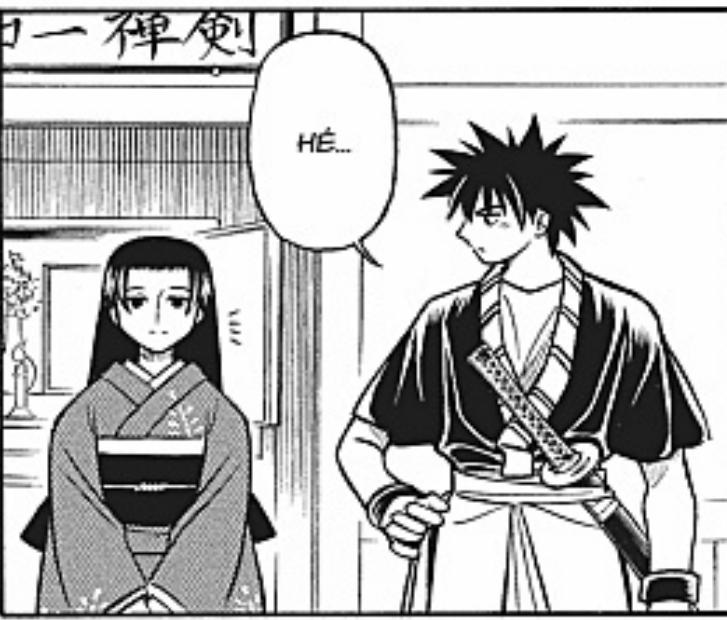
NE FAIS  
PAS LE  
MALIN !

CLAAAAK

QUEL  
IMBÉCILE







TON  
PÈRE ?  
IL S'AGIT  
DU MAÎTRE DE  
CE DOJO ?

JE SAIS POURQUOI  
MAINTENANT, C'EST  
CERTAINEMENT À  
CAUSE DE MON  
PÈRE.

MAS JE PARLE  
DE MON PÈRE  
BIOLOGIQUE.

NON, LUI,  
C'EST LE  
PÈRE QUI M'A  
ÉLEVÉE...

MON PÈRE BIOLOGIQUE  
M'A BEAUCOUP AIMÉE,  
MAIS MALHEUREUSEMENT,  
IL A DÛ ME CONFIER À  
MON PÈRE ACTUEL POUR  
CERTAINES RAISONS.

JE NE CONNAIS PAS  
LES DÉTAILS MAIS  
APPAREMMENT, JE SUIS  
L'ENFANT NATUREL D'UN  
SEIGNEUR QUE MON  
PÈRE ACTUEL SERVAIT  
AVANT L'ÉPOQUE MEIJI..

TU ES DONC LA FILLE  
D'UN SEIGNEUR DEVENU  
NOBLE À LA RESTAURATION  
DE MEIJI, C'EST ÇA ?

JE ME SOUVIENS  
QUE KAORU  
M'EN A PARLÉ...

JE NE  
VOUS EN  
AVAISS  
PARLÉ  
??

NOON  
!!

"TU VAS ALLER CHEZ  
MAÎTRE KIKUHARA,  
UN ANCIEN CONDISCIPLE  
DE MON PÈRE.  
AUTREFOIS, DURANT LE  
BAKUMATSU, IL A MÊME  
ÉTÉ MAÎTRE DE KENJUTSU  
D'UN GRAND SEIGNEUR."

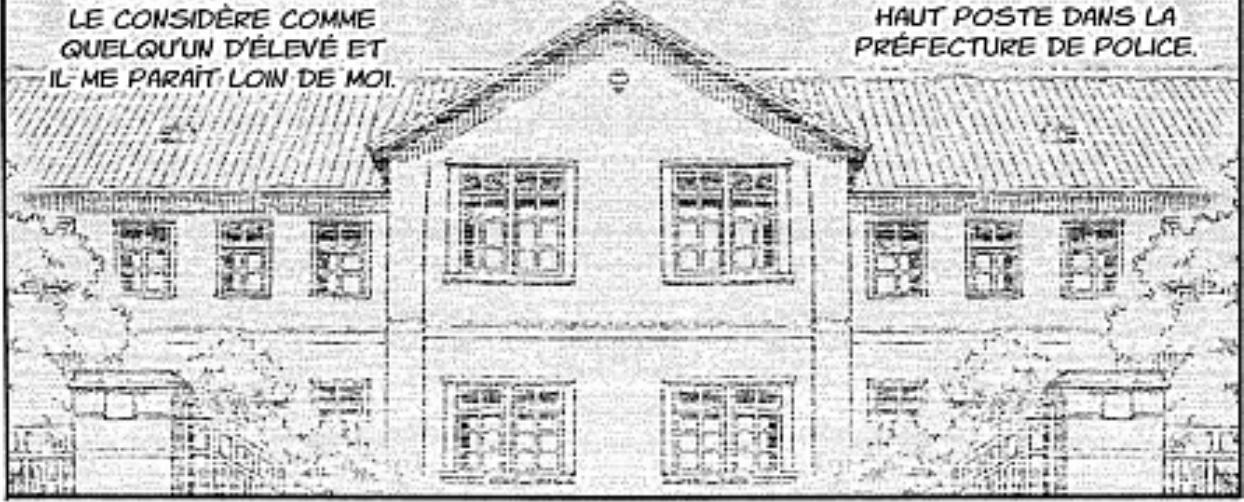
JE SUIS  
DÉSO-  
LÉE.

TIENS, C'EST  
VRAI QUE JE  
N'AI PAS LE  
DROIT DE  
DÉVOILER CE  
SECRET.

SON PROFIL  
EST IDÉAL  
POUR ÊTRE  
UN OTAGE.

IL M'ENVOIE DE L'ARGENT  
TOUS LES MOIS, ET JE  
LE RESPECTE. MAIS JE  
LE CONSIDÈRE COMME  
QUELQU'UN D'ÉLEVÉ ET  
IL ME PARAIT LOIN DE MOI.

APPAREMMENT, MON  
VRAI PÈRE OCCUPE UN  
HAUT POSTE DANS LA  
PRÉFECTURE DE POLICE.



CÉLA VEUT  
DIRE QUE C'EST  
MOI QUI VOUS  
AI IMPLIQUÉS  
DANS CETTE  
SITUATION ?

AH...



C'EST  
DANGEREUX !  
SOIS  
RAISONNABLE !

NE  
T'INQUIÈTE  
PAS, ILS  
VONT  
COMPRENDRE  
SI JE LEUR  
PARLE.

JE VAIS  
NÉGOCIER  
AVEC EUX  
POUR QU'ILS  
VOUS  
LIBÉRENT.



MIDORI !

SHH  
ツッ

NON !!



MAIS...

TANDIS QUE  
MIDORI NE  
SERA PAS  
TUÉE DE  
TOUTE FAÇON,  
CAR ELLE EST  
IMPORTANTE.

SON CHOIX  
EST LE MEILLEUR...

C'EST VRAI QU'IL  
EST PLUS FACILE  
POUR EUX D'AVOIR  
AFFAIRE À UN  
OTAGE QU'à  
PLUSIEURS.

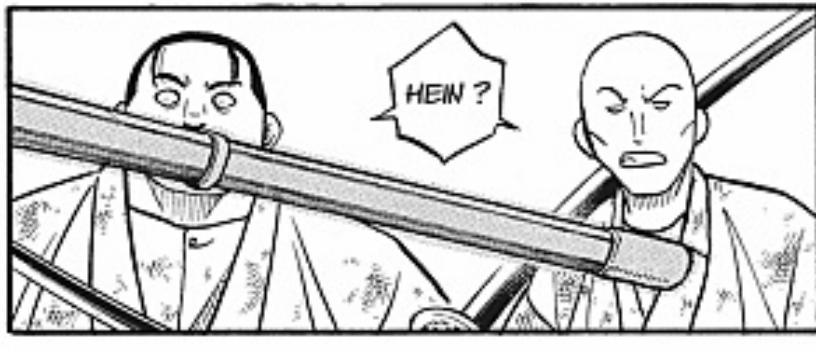
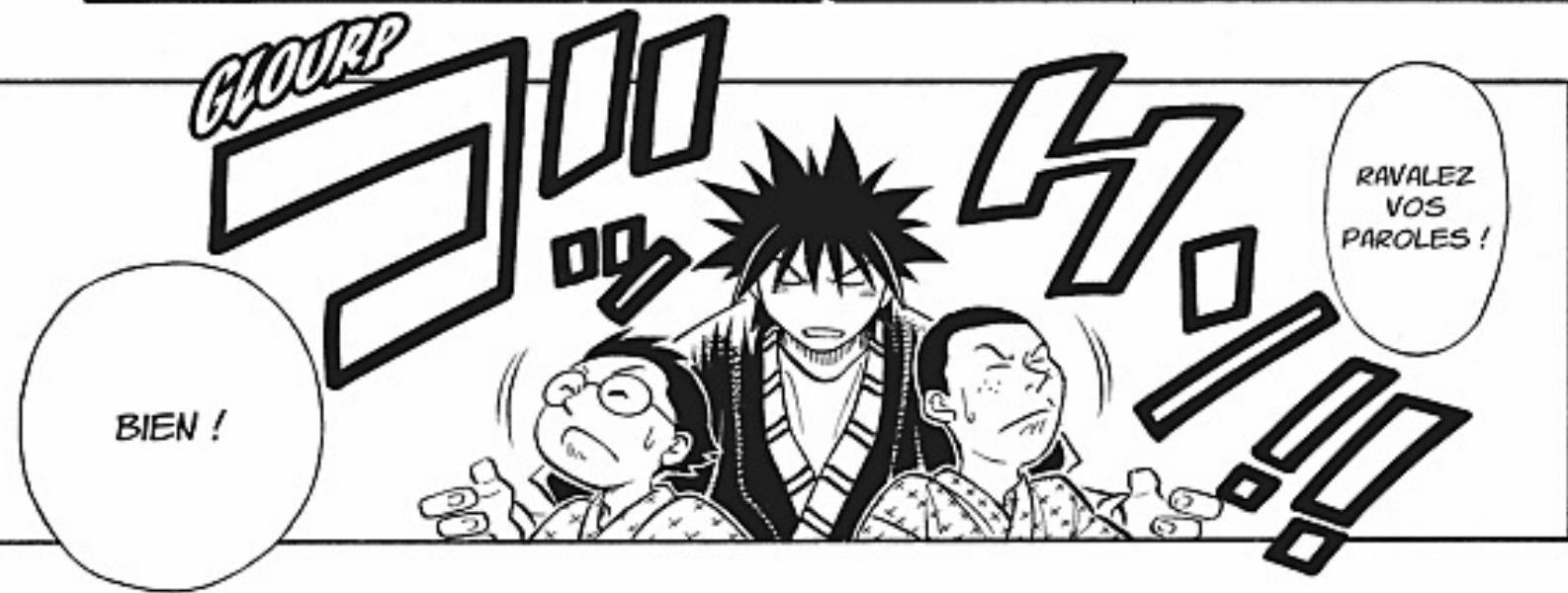
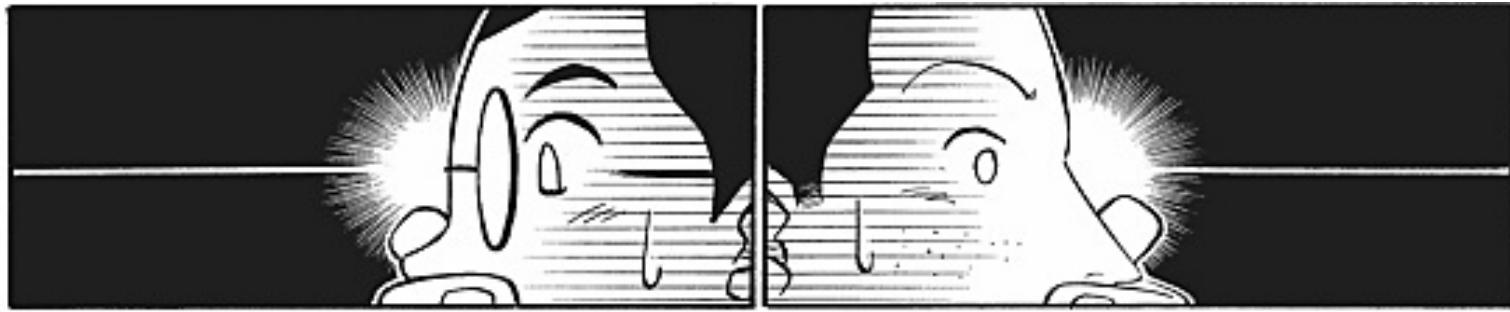
SI ON  
RESTE LÀ,  
ILS POURRONT  
À TOUT MOMENT  
NOUS ÉCRASER  
COMME DES  
INSECTES.

NE DITES  
PLUS RIEN !

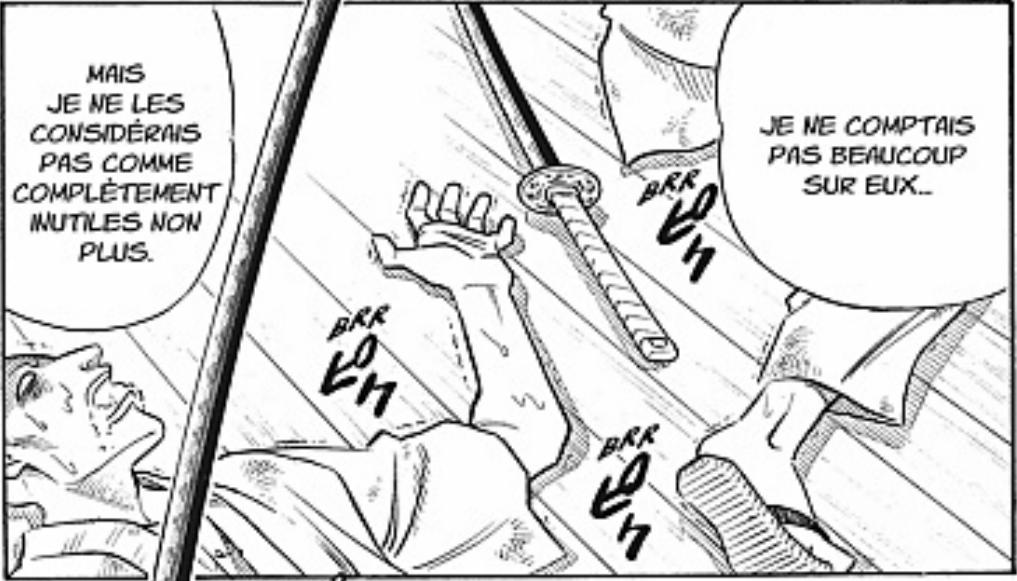
ATTENDEZ...

VOUS EN AUREZ  
HONTE TOUTE  
VOTRE VIE DE  
SABREUR, NON ?

SI VOUS TERMINEZ  
CE QUE VOUS  
ÉTES EN TRAIN  
DE DIRE...







JE VAIS  
T'APPRENDRE  
QUELQUE CHOSE.  
TON CHEF NE SE  
BATTAIT PAS POUR  
LA LIBERTÉ ET  
L'ÉGALITÉ.

À PROPOS  
DE CETTE  
HISTOIRE...



NE DIS PAS  
N'IMPORTE  
QUOI, GAMIN !!

CE N'EST PAS  
N'IMPORTE  
QUOI !!

PARDON ??

EN FAIT,  
TU T'ES FAIT  
BERNER.

SHI  
E  
H :

TON CHEF  
S'APPELAIT  
MAKOTO  
SHISHIO !!

C'EST À KYOTO  
QUE TU TES  
BATTU ! IL Y A  
5 ANS A LA  
TÊTE D'UNE  
TROUPE DE  
500 SOLDATS

SES  
COMBATTANTS  
D'ÉLITE  
ÉTAIENT LES  
"DIX SABRES" !!

VOUF  
JE VAIS  
CONTINUER DE  
ME BATTRE  
POUR LA  
VRAIE  
LIBERTÉ ET  
L'ÉGALITÉ...  
TAIS-TOI !  
RIEN NE  
POURRA  
M'EMPÉCHER  
DE GARDER  
MA  
CONVICTION !!

JE LE SAIS...  
PARCE QUE  
MOI-MÊME,  
J'ÉTAIS LÀ  
POUR ME  
BATTRE.

CE GENRE D'IDÉAL,  
ON NE LE RÉCLAME  
PAS EN AYANT LES YEUX  
INJECTÉS DE SANG.

LA LIBERTÉ...  
L'ÉGALITÉ...



IL VA  
DÉGAINER SON  
KATANA ?!

IL A LÂCHÉ  
LE SHINAI !!

!!

JE VAIS  
ME  
BATTRE  
!!

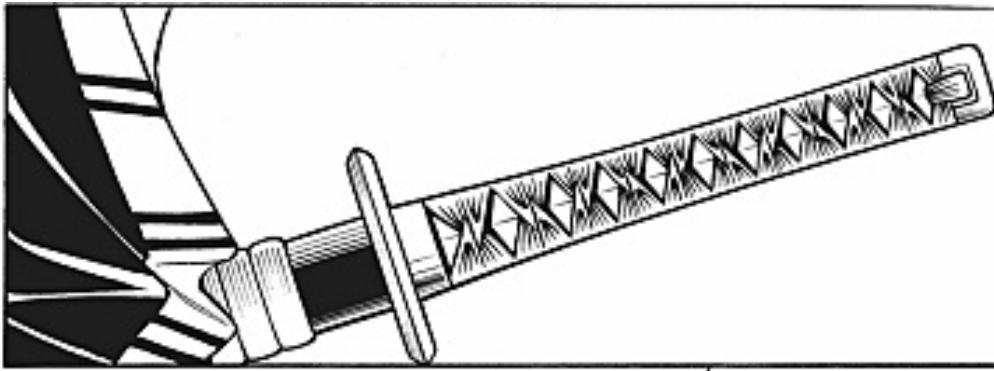
KLASH

KLASH

KLASH



WAAAAM



TECHNIQUE  
DE L'ÉCOLE  
DE L'ESPRIT  
VIVANT  
KAMIYA !  
L'ARCANE  
ULTIME...

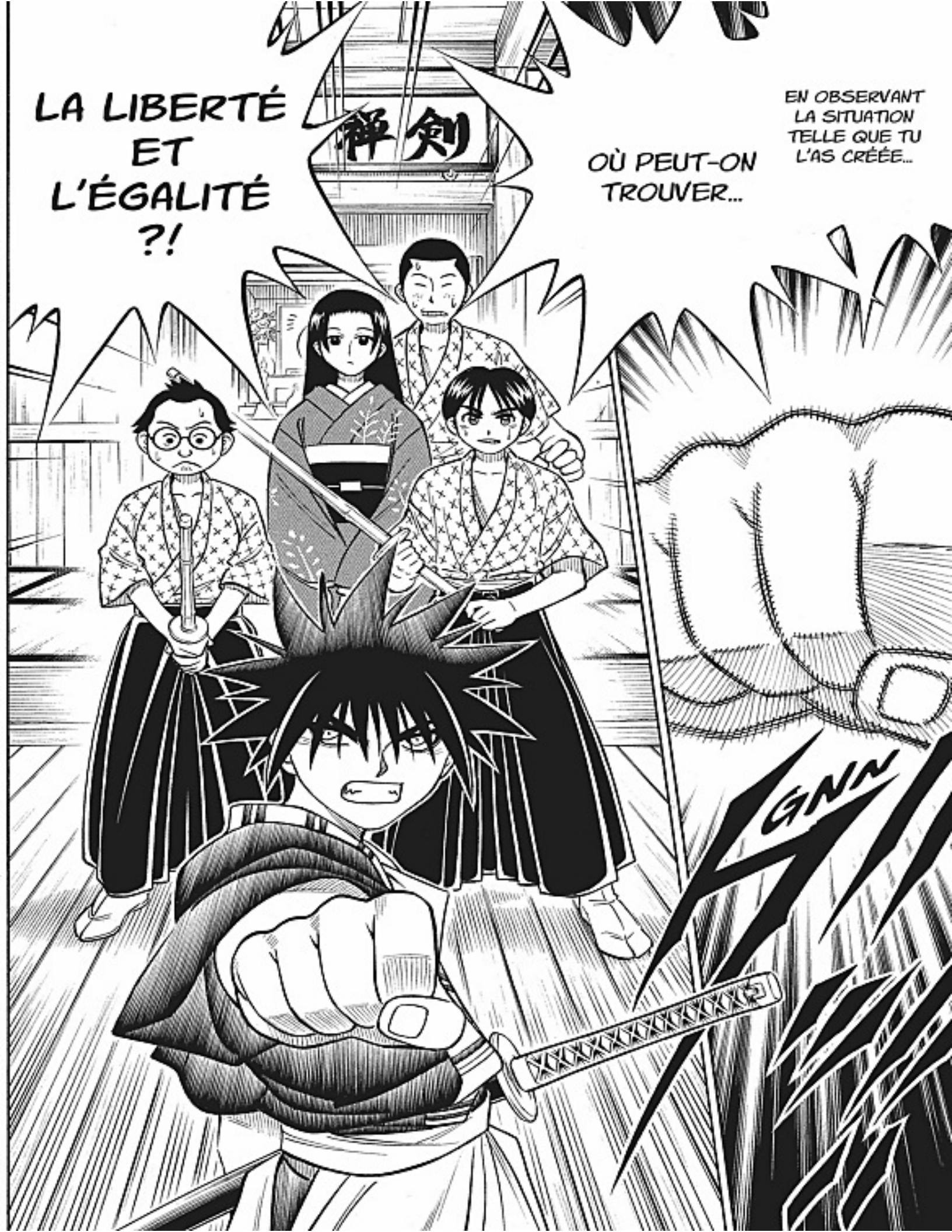
**"HADACHI",  
LA RUPTURE  
DE LA LAME !!**



LA LIBERTÉ  
ET  
L'ÉGALITÉ  
?!

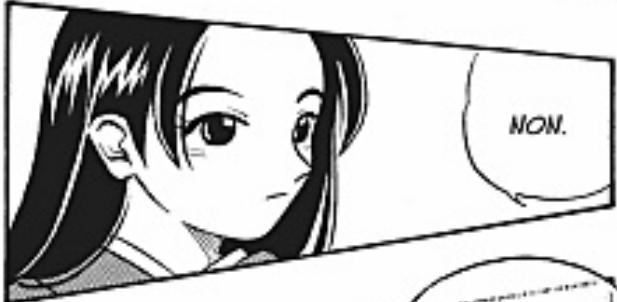
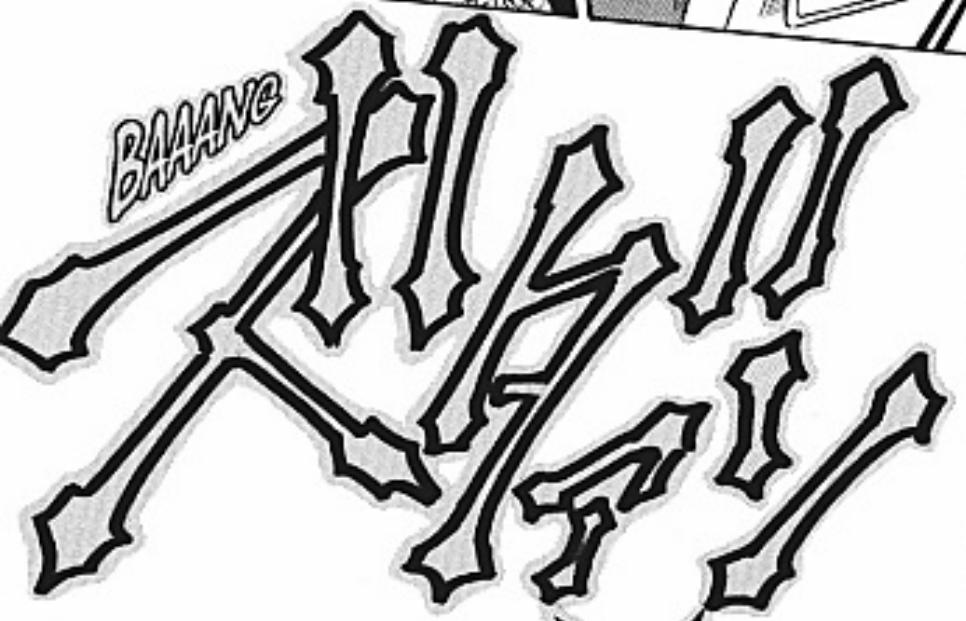
OÙ PEUT-ON  
TROUVER...

EN OBSERVANT  
LA SITUATION  
TEILLE QUE TU  
L'AS CRÉÉE...











QU'EST-CE  
QUE TU FAIS,  
SALAUD ?!!

CE GENRE  
DE GRAND CRIMINEL,  
SI ON LE LAISSE  
VIVRE, IL  
RECOMMENCERA  
À FAIRE LA MÊME  
CHOSE !!

LA MEILLEURE  
SOLUTION EST  
D'ANÉANTIR TOUTES  
LES VERMINES  
DU GOUVERNEMENT  
MEIJI !!

LAISSE-MOI  
FAIRE,  
GAMIN !!

JE NE TE  
LAISSErai  
PAS  
FAIRE...



CLANGER

**ESPECE  
D'IMBÉCILE**

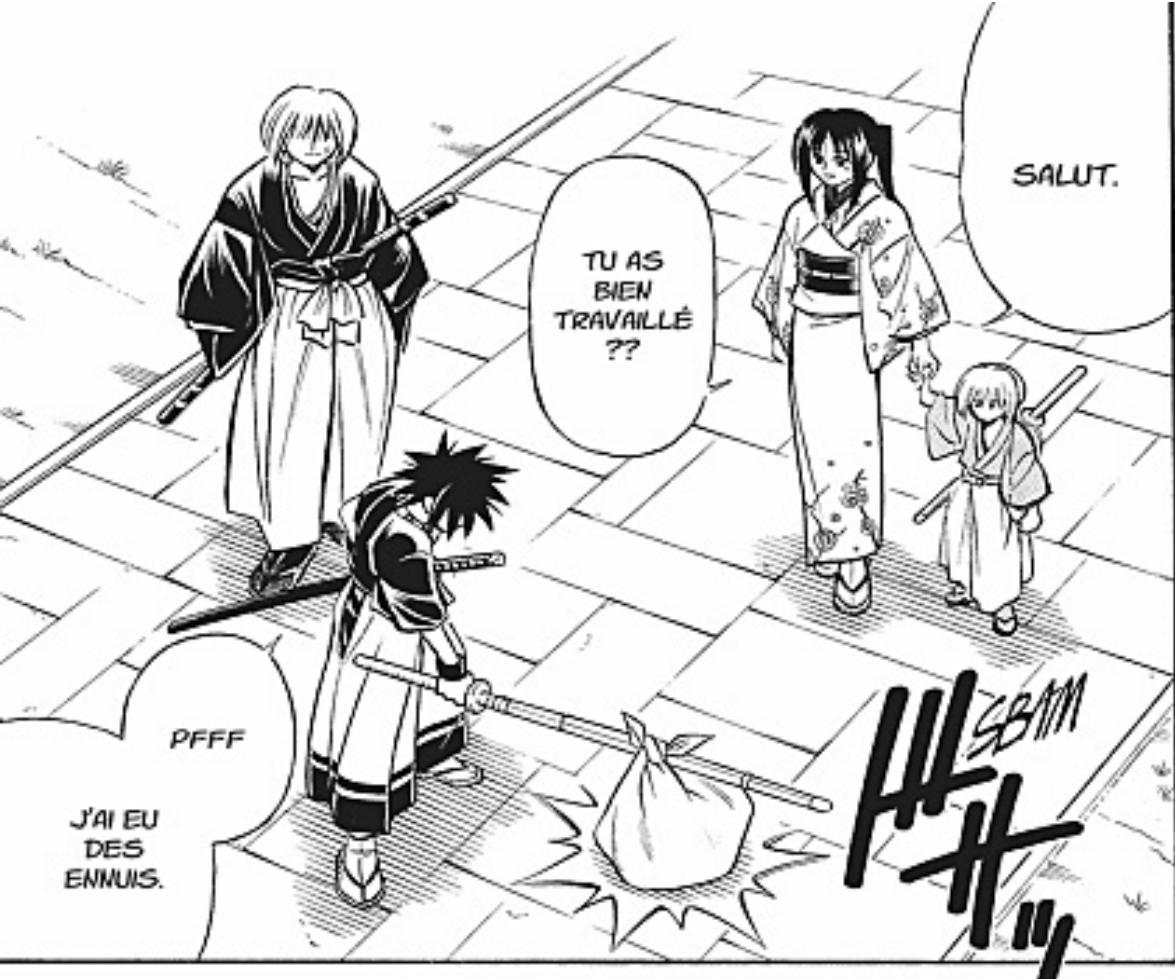
!!











Un mois  
s'est  
écoulé.

神谷活心道場  
剣術道場

\*Dojo de l'école de l'esprit vivant Kamiya



MAIS EN TOUT CAS, ON RECONNAT BIEN SA VALEUR.

YAHIKO AURAIT DÙ ÊTRE INTERROGÉ PLUS LONGTEMPS PAR LA POLICE !

IL PREND UN AIR BLASÉ MAIS SI URAMURA, LE COMMISSAIRE, N'AVAIT PAS PRIS CONTACT AVEC KENSHIN...

JE VOULAIIS LE FÉLICITER POUR L'AFFAIRE DU DOJO...

UN EXPERT EN SABRE MANIPULANT AISÉMENT LE SABRE À LAME INVERSÉE.

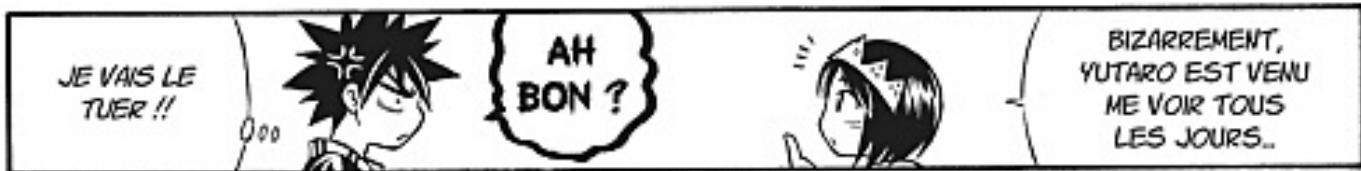
S'IL CONTINUE COMME ÇA, IL VA VITE DEVENIR...

QUOI ?

MAIS EN FAIT...

AH !  
SALUT YAHIKO !





# POSTFACE

Nous sommes parvenus au dernier volume de Kenshin le vagabond. Merci de l'avoir lu jusqu'à la fin.

Lorsque j'ai entamé cette œuvre, je me suis dit au début : "Je vais faire paraître la série pendant 30 semaines dans un hebdomadaire. Je vais faire tout mon possible pour apprendre plein de choses en dessin, afin de les utiliser dans une série suivante."

Mais finalement, au lieu de 30 semaines, j'ai continué à développer l'histoire pendant 5 ans et demi, et en tenant compte des chapitres spéciaux, je m'en suis occupé pendant presque 7 ans. Je n'aurais jamais imaginé cela.

Pendant que je dessinais cette série, il m'est arrivé beaucoup de choses : d'abord j'ai été surpris de recevoir de nombreuses lettres de lecteurs. Puis la première édition du premier volume s'est vendue en un instant, et on a dû produire la deuxième édition immédiatement. On a réalisé des cd-book et un dessin animé. J'ai failli perdre connaissance deux fois : quand j'ai pris 10 comprimés de médicaments pour chasser le sommeil et quand je n'ai pas dormi pendant 2 jours. En désaccord avec mon premier assistant sur certaines choses, je me suis disputé avec lui et par conséquent, il nous a quittés. À ce moment-là, j'étais tellement déprimé que j'ai abandonné mon travail et je me suis enfui. Mais finalement, au bout de 3 heures, je suis revenu car le délai pour rendre mon travail approchait. Une fois mon ouvrage fini, j'ai beaucoup pleuré mon assistant. Je me suis creusé la tête pour savoir si j'avais vraiment fait une œuvre originale. J'ai réfléchi sur la distinction entre le professionnel et l'amateur. En discutant avec d'autres auteurs, je me suis parfois enthousiasmé et parfois j'ai déprimé. J'ai éprouvé un sentiment mêlé de joie et d'inquiétude selon le classement de popularité de mon ouvrage. Et enfin, j'ai appris comment mettre fin à cette série. Si je jette un regard en arrière sur tout ce qui s'est passé, je me rends compte que tous ces événements m'ont nourri. Je mettrai en valeur tout ce que j'ai appris de cet ouvrage dans une prochaine série et je vais continuer à faire toujours plus d'efforts pour apprendre de nouvelles choses.

Pour finir je vais ajouter quelque chose : les mangas dessinés par des professionnels sont à la fois des ouvrages et des marchandises. Comme marchandise, ceux qui les ont achetés peuvent les utiliser à leur guise. Ils peuvent les lire sur le chemin du travail ou de l'école pour passer le temps. Une fois qu'ils ont fini de les lire, ils peuvent les jeter ou les vendre à un magasin de livres d'occasion. Ils sont complètement libres.

Ceci dit, tout en sachant que c'est un égoïsme d'auteur, j'aimerais que cette série reste pour toujours dans votre bibliothèque.

J'ai toujours dans la mienne quelques mangas que j'ai achetés quand j'étais petit.

Si mon ouvrage subit le même sort chez vous, j'en serai vraiment ravi.

Nobuhiro Watsuki, octobre 1999, à mon bureau

# POSTFACE DE "KENSHIN LE VAGABOND PERFECT"



*Merci beaucoup d'avoir lu Kenshin le vagabond Perfect jusqu'à la fin.*

*Comment avez-vous trouvé de relire un ouvrage qui avait commencé à être dessiné il y a 12 ans ? En ce qui me concerne, j'ai été surpris de voir l'évolution de mes dessins. J'en ai modifié certains volontairement, mais je ne pensais pas qu'il y aurait tant de changements inconscients. Je ne peux pas vraiment juger de ce qui est le mieux entre mes anciens et mes nouveaux dessins. Mais cette découverte de la différence était importante pour moi afin d'améliorer ma technique. Comme je n'avais plus la même vision qu'avant de l'histoire et des personnages, quand j'ai relu toute l'histoire, j'ai eu l'impression de lire mon ancien journal.*

*Je serais ravi que de nombreux lecteurs relisent comme moi l'histoire à travers Kenshin le vagabond Perfect : ceux qui l'ont lu depuis le début, ceux qui ont regardé le dessin animé pendant leur enfance, ceux qui l'ont lu pendant les cours au lycée en se passant le livre entre amis...*

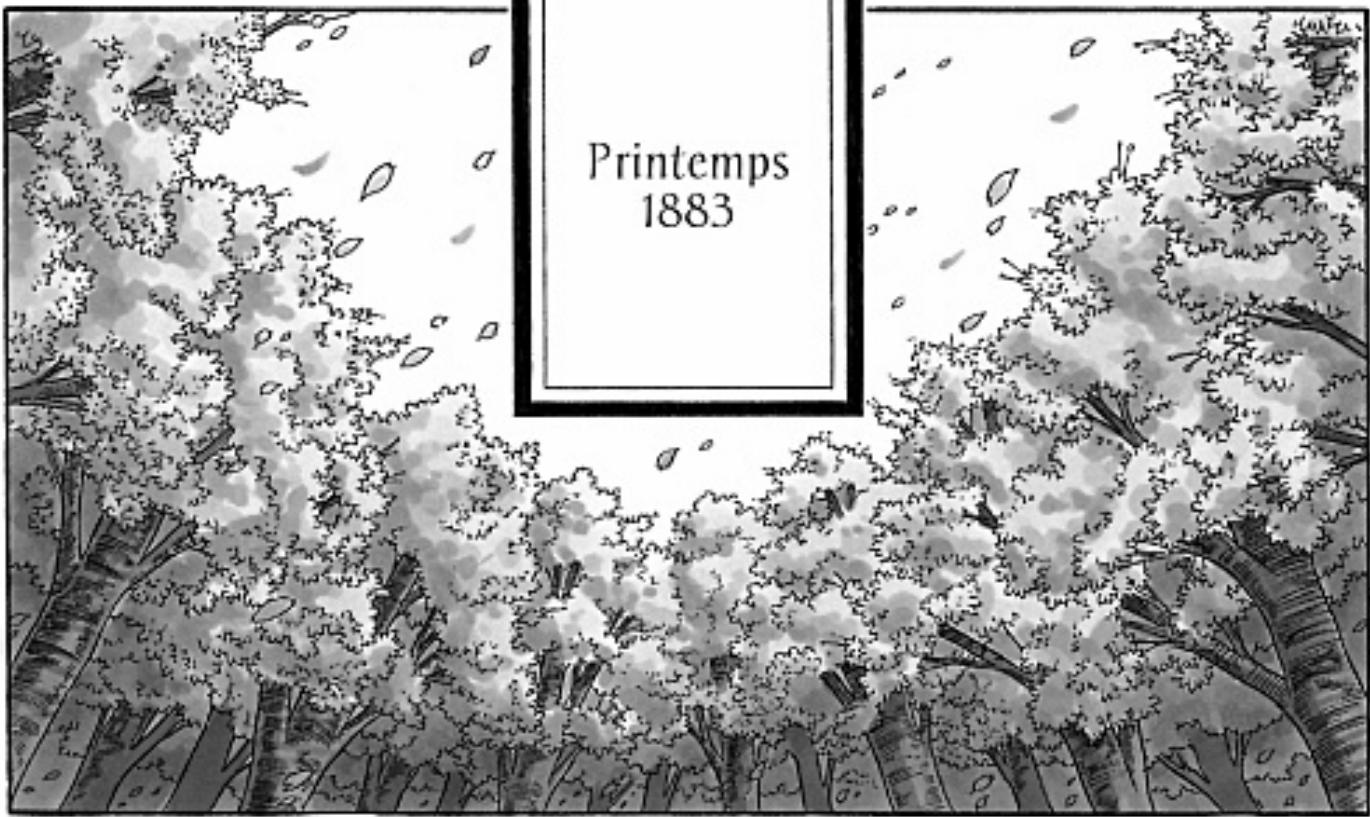
*Je serai honoré que vous ajoutiez mon œuvre, Kenshin le vagabond Perfect à votre bibliothèque.*

# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*

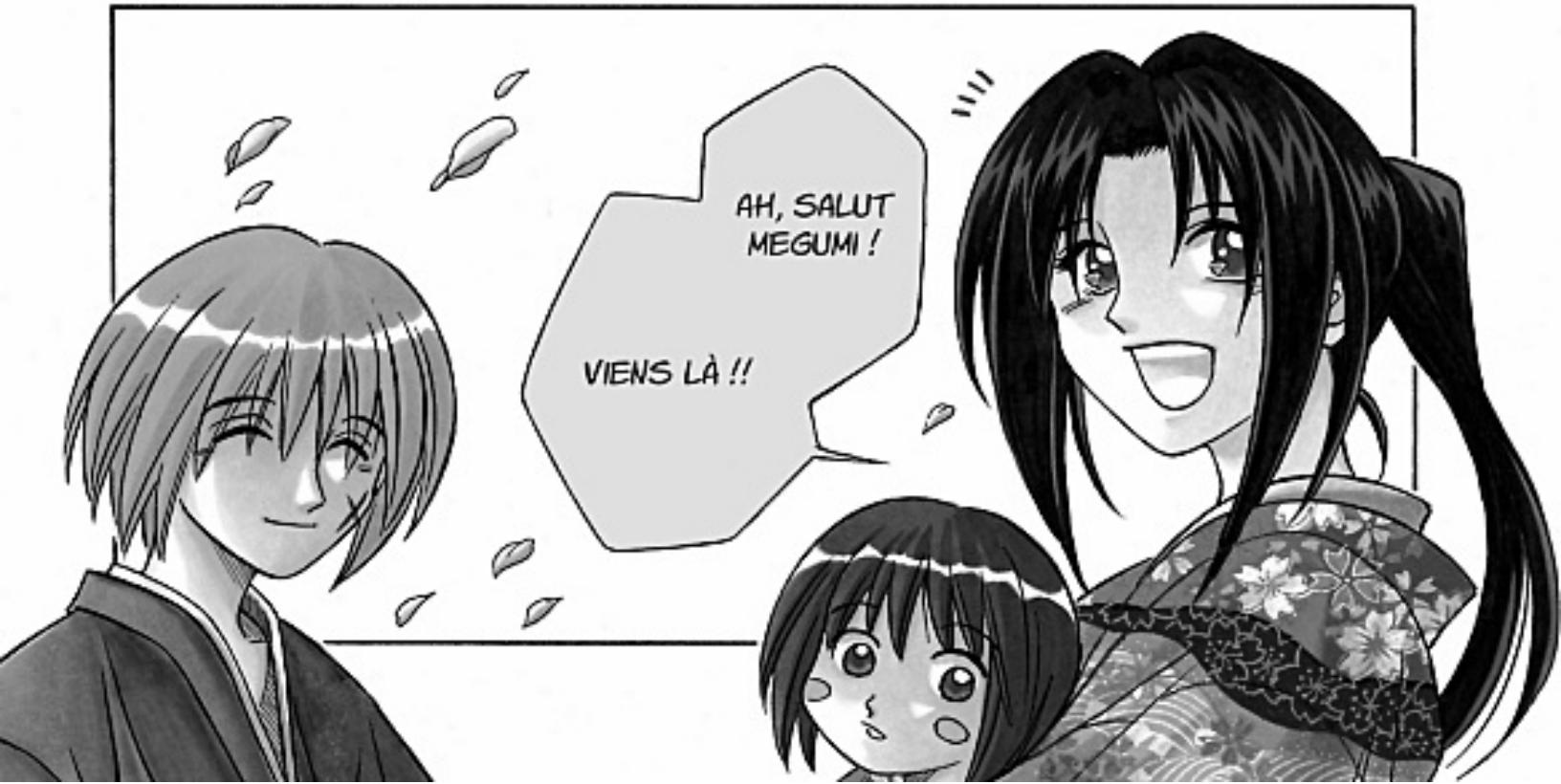


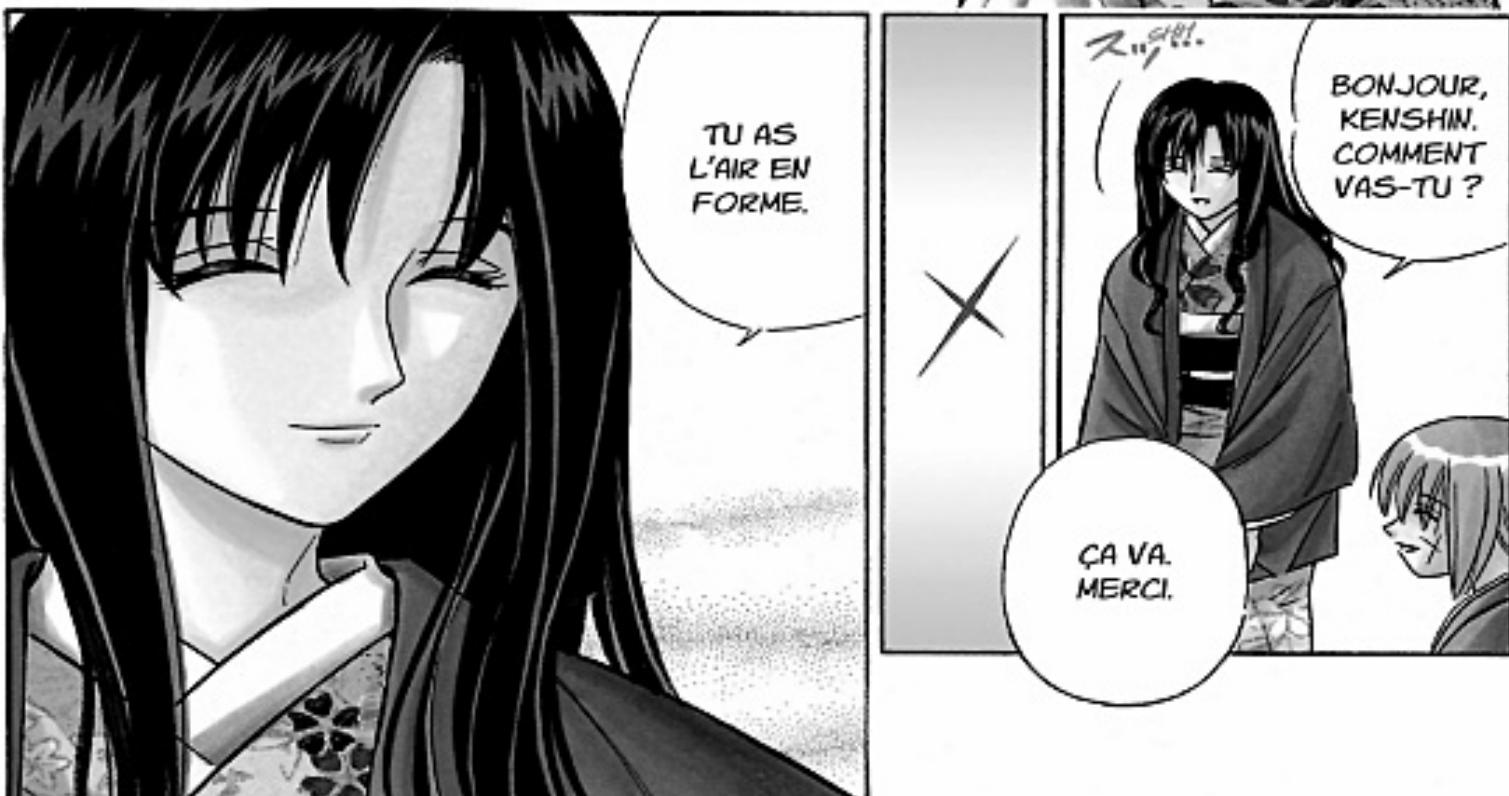


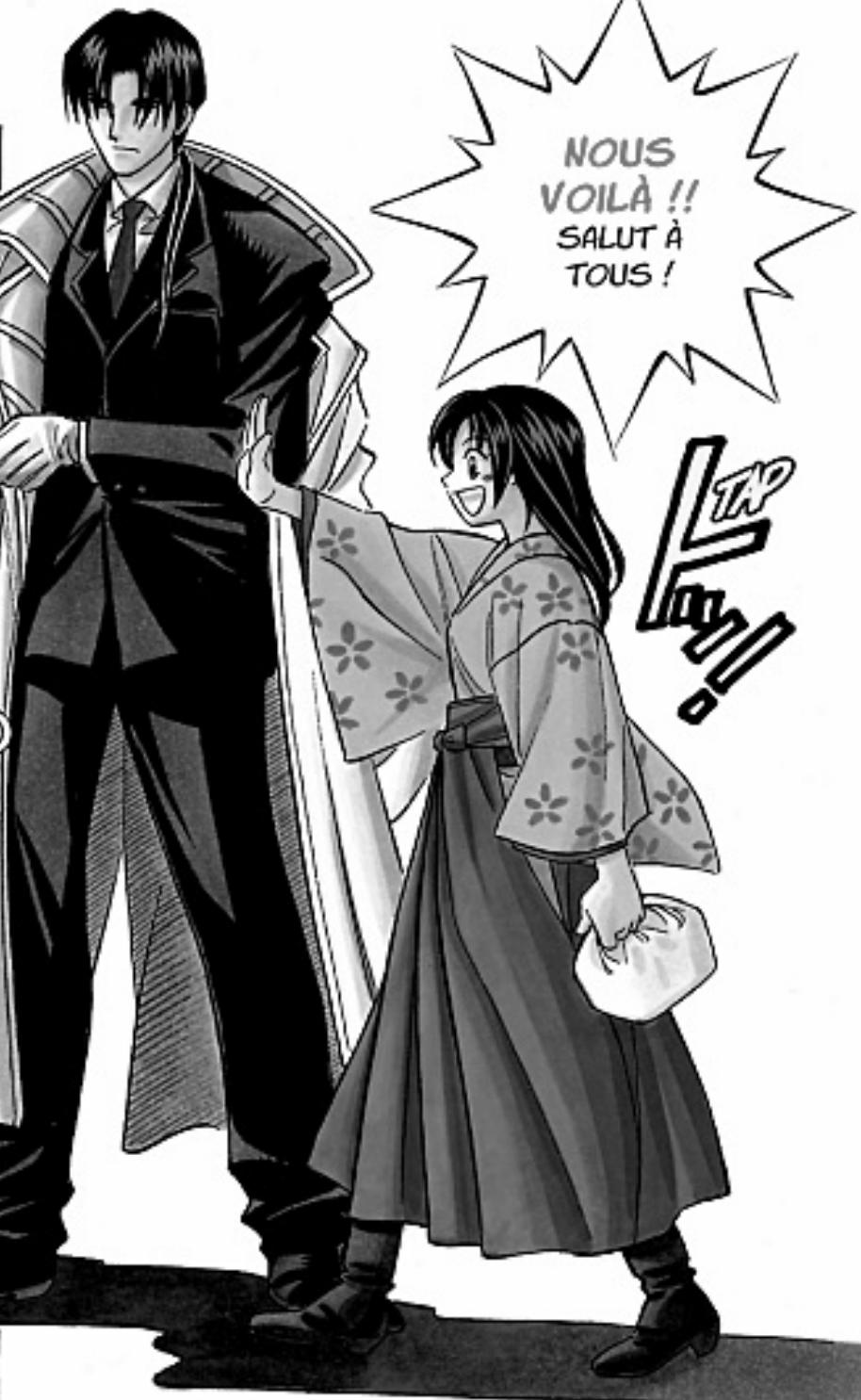
## CHAPITRE SPÉCIAL 5

### *Cerisiers au printemps*

和神  
月宏

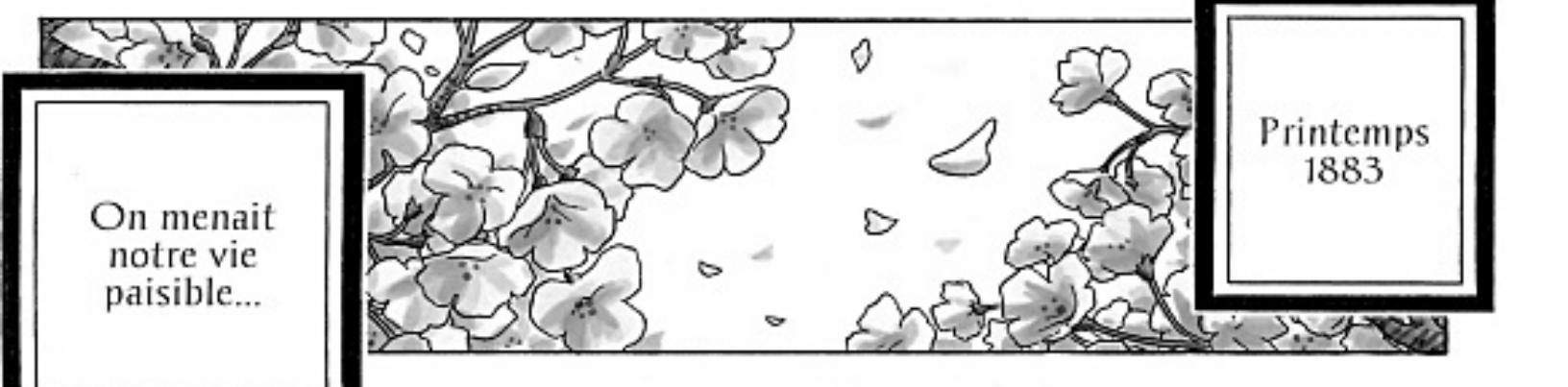












# KENSHIN

LE VAGABOND

*Chronique d'un expert  
en sabre à l'ère Meiji*



# RUROUNI KENSHIN – ULTIMATE EDITION –

© 1994 by Nobuhiro Watsuki  
All rights reserved.

First published in Japan in 1994 by SHUEISHA Inc., Tokyo.  
French translation rights in France and French-speaking Belgium, Luxembourg,  
Monaco, Switzerland and Canada arranged by SHUEISHA Inc.  
through VIZ Media Europe, SARL, France

Édition française

Traduction : Hiroe Sasaki

Relecture et unification : Mikaël Schwartzmann

Lettrage : Aurélien Flamant

© 2017, Éditions Glénat

Couvent Sainte-Cécile – 37, rue Servan – 38000 Grenoble

ISBN : 978-2-3310-2919-6

Dépôt légal : mars 2017

[www.glenatmanga.com](http://www.glenatmanga.com)

Avec le soutien du



[www.centre-national-du-livre.fr](http://www.centre-national-du-livre.fr)